N. 31

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

14 JUNI 1993

Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1992-1993

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

14 JUIN 1993

Questions et Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1992-1993

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling	3115	Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	3119	Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	3120	Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Economie	3133	Ministre de l'Economie
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten	3135	Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	3143	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	—	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	3144	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.) :

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Cauwelier d.d. 21 mei 1992 (N.) :

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 498 van de heer Galand d.d. 30 juli 1992 (Fr.) :

Vertegenwoordiging van de Executieve in de adviescommissies voor schoolvervoer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2295.

Vraag nr. 544 van mevrouw Huytebroeck d.d. 10 november 1992 (Fr.) :

Subsidies voor het herstel van de stoepen in de Anderlechtstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 2524.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.) :

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638.

Question n° 476 de M. Cauwelier du 21 mai 1992 (N.) :

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 498 de M. Galand du 30 juillet 1992 (Fr.) :

Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2295.

Question n° 544 de Mme Huytebroeck du 10 novembre 1992 (Fr.) :

Subsides pour le réaménagement des trottoirs de la rue d'Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 2524.

Vraag nr. 567 van de heer Hermans d.d. 14 januari 1993 (Fr.) :

Bijkomende inventarisering van clandestiene kantoren door de gemeente Etterbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2705.

Question n° 567 de M. Hermans du 14 janvier 1993 (Fr.) :

Recensement complémentaire de bureaux clandestins par la commune d'Etterbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2705.

Vraag nr. 576 van de heer de Patoul d.d. 21 januari 1993 (Fr.) :

De staat van de leegstaande gebouwen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2829.

Question n° 576 de M. de Patoul du 21 janvier 1993 (Fr.) :

L'état de la situation concernant les immeubles inoccupés à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2829.

Vraag nr. 593 van de heer Clerfayt d.d. 15 februari 1993 (Fr.) :

De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Question n° 593 de M. Clerfayt du 15 février 1993 (Fr.) :

Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Vraag nr. 597 van de heer Drouart d.d. 24 februari 1993 (Fr.) :

De sociale onderzoeken in het raam van de SST-werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2834.

Question n° 597 de M. Drouart du 24 février 1993 (Fr.) :

Les enquêtes sociales effectuées dans le cadre des travaux du TGV.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2834.

Vraag nr. 606 van mevrouw Nagy d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De dringende noodzakelijkheid waarop men zich in de besluiten van de Executieve beroept (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2968.

Question n° 606 de Mme Nagy du 12 mars 1993 (Fr.) :

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2968.

Vraag nr. 609 van de heer Vandenbossche d.d. 12 maart 1993 (N.) :

Tewerkstelling van Gesco's in Brusselse gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2969.

Question n° 609 de M. Vandenbossche du 12 mars 1993 (N.) :

ACS employés dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2969.

Vraag nr. 613 van mevrouw Nagy d.d. 22 maart 1993 (Fr.) :

Gebouwen aangekocht door het Bedrijf van Aanleg van de Agglomeratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2970.

Question n° 613 de Mme Nagy du 22 mars 1993 (Fr.) :

Propriétés acquises par la Régie d'Aménagement de l'Agglomération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2970.

Vraag nr. 614 van mevrouw Nagy d.d. 22 maart 1993 (Fr.) :

«Maison de la Francité» (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2970.

Question n° 614 de Mme Nagy du 22 mars 1993 (Fr.) :

La Maison de la Francité (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2970.

Vraag nr. 617 van de heer Drouart d.d. 5 april 1993 (Fr.) :

De dividenden voor het aandeel van de gemeenten in de intercommunales.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2970.

Question n° 617 de M. Drouart du 5 avril 1993 (Fr.) :

Les dividendes de la participation des communes dans les intercommunales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2970.

Vraag nr. 619 van de heer Roelants du Vivier d.d. 15 april 1993 (Fr.) :

Nood aan woningen tot in het jaar 2000. – Studie «Wonen te Brussel».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2971.

Question n° 619 de M. Roelants du Vivier du 15 avril 1993 (Fr.) :

Besoins en logement jusqu'en 2000. – Etude «Habiter Bruxelles».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2971.

Vraag nr. 621 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.) :

De overeenkomst BRAT inzake hotelinfrastructuur te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2972.

Question n° 621 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.) :

La convention BRAT en matière d'infrastructures hôtelières à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2972.

Vraag nr. 622 van de heer Cools d.d. 22 april 1993 (Fr.) :

Het aantal originele exemplaren van de beraadslagingen van de gemeenteraad die aan de toezichthoudende overheid bezorgd moeten worden.

De meeste beraadslagingen van de gemeenteraden moeten ter goedkeuring of ter informatie aan de toezichthoudende overheid worden bezorgd.

Het volstaat echter niet één exemplaar van de beraadslagingen van de gemeenteraad te zenden. Meestal moeten drie originele in het Frans gestelde exemplaren van de beraadslagingen en drie originele in het Nederlands gestelde exemplaren van de beraadslagingen worden bezorgd, elk exemplaar gehandtekend door de gemeentesecretaris en de burgemeester.

Voor sommige beraadslagingen moeten nog meer exemplaren worden verstuurd.

Aldus moeten bijvoorbeeld zes beraadslagingen van de gemeenteraad en zes exemplaren van de rekening van de grondregie naar de toezichthoudende overheid worden verstuurd.

Question n° 622 de M. Cools du 22 avril 1993 (Fr.) :

Le nombre d'exemplaires originaux à transmettre à la tutelle des délibérations du conseil communal.

La plupart des délibérations des conseils communaux doivent être transférées pour approbation ou pour information à l'autorité de tutelle.

Il ne suffit pas toutefois de transférer un exemplaire de la délibération du conseil communal. Il faut en général expédier trois exemplaires originaux de la délibération en français et trois exemplaires originaux de la délibération en néerlandais. Chaque exemplaire doit être revêtu de la signature du secrétaire communal et du bourgmestre.

Pour certaines délibérations le nombre d'exemplaires requis est plus élevé.

C'est ainsi par exemple que doivent être soumises à l'autorité de tutelle six délibérations du conseil communal et six exemplaires du compte d'une régie foncière.

Denkt u niet, mijnheer de Minister, dat de administratieve last die op de gemeenten rust, moet worden verlicht, door hen te vragen slechts één exemplaar in het Nederlands en één exemplaar in het Frans van hun beraadslagingen naar de toezichthoudende overheid te zenden?

Zou men, voor de gevallen waarin het gewestelijk bestuur absoluut meer dan één exemplaar van de documenten nodig heeft, zich niet kunnen tevreden stellen met voor eensluidend verklaarde kopieën?

N'estimez-vous pas, Monsieur le Ministre, qu'il y a lieu de simplifier la charge administrative qui repose sur les communes en leur demandant uniquement de transmettre un exemplaire en néerlandais et un exemplaire en français de leurs délibérations soumises à l'autorité de tutelle?

Là où l'administration régionale a impérativement besoin de plus d'un exemplaire des documents, ne pourrait-elle se contenter de copies certifiées conformes?

Vraag nr. 623 van de heer Simonet d.d. 26 april 1993 (Fr.) :

Beroep op een privé-consultant voor de opstelling van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Het schijnt dat in het kader van de opstelling van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan de Executieve besloten heeft een beroep te doen op een privé-consultant, die als coördinator optreedt.

Deze coördinator heeft in samenwerking met Stratec in september 1992 een document opgesteld over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vandaag en de sterke en de zwakke punten ervan.

Dit document bevat in hoofdzaak een synthese van velerlei informatie, statistieken, technische gegevens en cijfers die reeds bestonden en waarvan de overheid op de hoogte was. Men kan zich dan ook afvragen waarom een beroep werd gedaan op een privé-consultant in plaats van dergelijk document te laten opstellen door de gewestelijke bestuurlijke diensten.

Welke waren met andere woorden de bijzondere verdiensten van de privé-consultant ter zake?

Het schijnt anderzijds dat het contract met deze privé-consultant (die blijkbaar optreedt als natuurlijk persoon) hem over een periode van een jaar maandelijks een inkomen van 500.000 fr., exclusief BTW, waarborgt.

Is deze informatie juist en, zo ja, welke precieze (en originele) taken heeft deze consultant voor een zo hoog bedrag reeds uitgevoerd?

En zijn tenslotte de honoraria die Stratec ontvangt bij een samenwerking met de coördinator in het vermelde bedrag opgenomen of komen ze daar bovenop?

Question n° 623 de M. Simonet du 26 avril 1993 (Fr.) :

Recours à un consultant privé pour l'élaboration du Plan régional de développement.

Il semble que dans le cadre de l'élaboration du Plan régional de développement, l'Exécutif ait décidé de faire appel à un consultant privé, qualifié de coordonnateur.

Ce coordonnateur a, en collaboration avec Stratec, rédigé en septembre 1992 un document intitulé « La Région de Bruxelles-Capitale aujourd'hui, ses forces et ses faiblesses ».

Dès lors que ce document est pour l'essentiel une synthèse d'informations, de statistiques, de données techniques et chiffres préexistants et bien connus des pouvoirs publics, qu'est-ce qui a justifié le recours à un consultant privé plutôt que de faire établir un document de ce type par les services administratifs régionaux?

Quels étaient en d'autres termes les mérites particuliers de la consultance privée en l'occurrence?

Il semble d'autre part que le contrat conclu avec ce consultant privé (apparemment en tant que personne physique) lui assure des émoluments équivalant à une facturation mensuelle de 500.000 F hors TVA, garantis sur une période d'un an.

Cette information est-elle exacte et dans l'affirmative quelles tâches précises (et originales) ont-elles déjà été accomplies par ce consultant pour une somme aussi élevée?

Enfin, dès lors que le « coordonnateur » privé travaille « en collaboration » avec Stratec, les honoraires de Stratec sont-ils inclus dans le montant précité ou viennent-ils en sus?

Vraag nr. 624 van mevrouw Huytebroeck d.d. 26 april 1993 (Fr.) :

De programma's voor de bestrijding van de werkloosheid en de culturele verenigingen en de verenigingen voor permanente vorming.

De programma's voor de bestrijding van de werkloosheid zijn noodgedwongen één van de belangrijkste werkgelegenheidsbronnen geworden in de culturele sector en in de sector van de permanente vorming.

Zou de Minister mij ter zake kunnen zeggen hoeveel werknemers en welke (DAC, GESCO, IBS) aldus in de culturele verenigingen en in de verenigingen voor permanente vorming, erkend in het Brussels Gewest, op 31 december 1989 en op 31 december 1992 waren tewerkgesteld?

Question n° 624 de Mme Huytebroeck du 26 avril 1993 (Fr.) :

Les programmes de résorption du chômage occupés par les associations culturelles et d'éducation permanente.

Les programmes de résorption du chômage (PRC) sont devenus par la force des choses, une des principales sources d'emploi pour le secteur culturel et d'éducation permanente.

A ce propos, le Ministre pourrait-il me dire le nombre de travailleurs PRC et leur type (TCT, ACS, FBI) occupés dans les associations culturelles et d'éducation permanente reconnues en Région bruxelloise, à la date du 31 décembre 1989 et du 31 décembre 1992?

Vraag nr. 625 van de heer Guillaume d.d. 28 april 1993 (Fr.) :

Besluit van de Executieve van 28 december 1992 betreffende de toekenning van een subsidie voor de informatisering van de plaatselijke besturen.

Het Belgisch Staatsblad van 27 maart 1993 publiceert een besluit van de Executieve van 28 december 1992 betreffende de toekenning van een subsidie voor de informatisering van de plaatselijke besturen.

De Executieve verantwoordt het dringend karakter overwegende onder meer dat de gemeentelijke begrotingen vóór 31 december moeten worden goedgekeurd.

Hoe kan men deze overweging verzoenen met het voorschrift van artikel 241 van de nieuwe gemeentewet, dat bepaalt dat de begroting uiterlijk de eerste maandag van de maand oktober moet worden goedgekeurd?

Ware het niet beter geweest deze reden niet aan te halen en het ontwerp van besluit voor te leggen aan de afdeling wetgeving van de Raad van State, wat zowel de leesbaarheid als de rechtsgrond ervan ten goede zou zijn gekomen?

Dreigt elke op dit besluit gebaseerde weigering tot subsidiëring in dergelijke omstandigheden niet te leiden tot betwisting?

Graag had ik ook nog enkele bijkomende verduidelijkingen:

a) Hoe verantwoordt men dat de gewestelijke inspecteur advies moet verlenen, terwijl ook het centrum dit moet doen (artikel 4 van het besluit)?

b) Welk is de precieze draagwijdte van het criterium in de artikelen 6 en 10, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële toestand van de gemeente? Hoe zal dit een invloed hebben? Met andere woorden, zullen de subsidies bij voorkeur worden toegekend aan een «dynamische maar met schulden opgezadelde» gemeente in plaats van aan een «welvarende maar ondynamische» gemeente?

c) Wat dient men te verstaan onder «het basispercentage van de bijkomende toelage» (artikel 6)?

d) Een «Wetenschappelijk Comité» en een «Begeleidingscomité» worden grotendeels belast met de rol die op basis van zijn statuten door het Centrum van Informatica van het Brussels Gewest moet worden gespeeld.

Hoe verantwoord men, gelet op deze inkrimping van de rol van dit centrum, de financiële promoties die de leidend-ambtenaar en de adjunct-leidend-ambtenaar van dit centrum genieten? (*Belgisch Staatsblad,* 19 januari 1993).

e) Wat moet worden verstaan onder «interne opleiding», waarvan sprake in artikel 16?

Question n° 625 de M. Guillaume du 28 avril 1993 (Fr.) :

Arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1992 relatif à l'octroi d'une subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux.

Le *Moniteur belge* du 27 mars 1993 publie un arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1992 relatif à l'octroi d'une subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux.

L'Exécutif justifie l'urgence en considérant notamment que «les budgets communaux doivent être adoptés avant le 31 décembre».

Comment peut-on concilier cette considération avec le prescrit de l'article 241 de la nouvelle loi communale imposant l'adoption du budget au plus tard le 1er lundi du mois d'octobre?

N'eût-il pas mieux valu ne pas invoquer pareille raison et soumettre le projet d'arrêté à la section de législation du Conseil d'Etat, ce qui aurait amélioré aussi bien sa lisibilité que sa base juridique?

Tout refus de subvention basé sur cet arrêté ne s'expose-t-il pas dans ces conditions à contestation?

Je souhaiterais obtenir en outre quelques précisions complémentaires:

a) Comment se justifie l'avis de l'Inspecteur régional prévu à l'article 4 de l'arrêté alors que le Centre doit également remettre un avis?

b) Quelle est la portée exacte du critère visé aux articles 6 et 10 et tiré de la situation financière de la commune? Dans quel sens influencera-t-il? Autrement dit, les subsides seront-ils préférentiellement accordés à une commune «dynamique mais endettée» ou à une commune «prospère mais adynamique»?

c) Qu'entend-on par «subside complémentaire de base» à l'article 6?

d) Un «Comité scientifique» et un «Comité d'accompagnement» sont chargés d'assurer en grande partie le rôle dont a été chargé par ses statuts le Centre informatique pour la Région bruxelloise.

Devant cette diminution du rôle du CIRB, comment justifier les enviables promotions dont viennent de bénéficier le «fonctionnaire dirigeant» et le «fonctionnaire dirigeant adjoint» dudit centre (*Moniteur belge* du 19 janvier 1993)?

e) Que convient-il d'entendre par «formation interne» dont question à l'article 16?

Vraag nr. 626 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 mei 1993 (Fr.) :

Overeenkomsten van het Gewest met de gemeenten over verkeersplannen.

Onlangs heeft het Gewest een overeenkomst gesloten met de gemeente Etterbeek, waarin werd bepaald dat voor de gehele gemeente Etterbeek een specifiek verkeersplan zou worden opgesteld, in samenwerking tussen het Gewest en deze gemeente en op kosten van beide. Dit plan had tot doel het plaatselijk woonklimaat voorrang te verlenen, dit te beschermen tegen het doorgaand verkeer en de aanleg van parkeergelegenheden voor de buurtbewoners te bevorderen.

Question n° 626 de M. Roelants du Vivier du 3 mai 1993 (Fr.) :

Conventions de la Région avec les communes sur des plans de circulation.

La Région a récemment conclu une convention avec la commune d'Etterbeek, au terme de laquelle un plan de circulation spécifique pour tout Etterbeek sera mis sur pied, à frais communs, entre la Région et cette commune. L'objectif annoncé de ce plan est de privilégier la qualité de l'habitat local, de protéger celui-ci contre la circulation de transit et de favoriser l'instauration de parkings riverains.

Gaat het hier om een geïsoleerd proefproject of om een aanmoediging ten overstaan van de andere gemeenten die dit ook zouden willen doen? Wordt er in dergelijk geval in een zelfde financiering voorzien?

S'agit-il d'une action pilote isolée, ou d'un encouragement à l'égard des autres communes qui désireraient s'engager dans la même voie? Un financement du même type est-il prévu dans ce cas?

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 126 van de heer de Marcken de Merken d.d. 6 maart 1992 (Fr.) :

Evolutie van de registratierechten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2052.

Vraag nr. 176 van de heer Maingain d.d. 19 januari 1993 (Fr.) :

Belasting op stadsreinheid en -veiligheid. — Taalgebruik op de aanslagbiljetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2836.

Vraag nr. 178 van de heer De Berlangeer d.d. 21 januari 1993 (N.) :

Vrijstelling van de gewestelijke belasting voor zwaar gehandicapten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2836.

Vraag nr. 199 van de heer Drouart d.d. 2 april 1993 (Fr.) :

De publicitaire kosten van de berichten van de Minister in verscheidene publikaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2972.

Vraag nr. 202 van de heer De Berlangeer d.d. 22 april 1993 (N.) :

Prikklokken in de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de plenaire commissie van vrijdag 13 maart 1992 stelde ik een mondelinge vraag. Ik vestigde toen de aandacht dat in het «Lendi»-gebouw waar verschillende diensten van het hoofdstedelijk gewest zijn gevestigd alleen de personeelsleden van de huisvestingscel aan het prikken onderworpen zijn.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 126 de M. de Marcken de Merken du 6 mars 1992 (Fr.) :

Evolution des droits d'enregistrement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2052.

Question n° 176 de M. Maingain du 19 janvier 1993 (Fr.) :

Taxe PSU. — Emploi des langues dans les avertissements-extraits de rôle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2836.

Question n° 178 de M. De Berlangeer du 21 janvier 1993 (N.) :

Exonération de la taxe régionale pour les personnes fortement handicapées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2836.

Question n° 199 de M. Drouart du 2 avril 1993 (Fr.) :

Les frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2972.

Question n° 202 de M. De Berlangeer du 22 avril 1993 (N.) :

Pointeuses dans les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Lors de la commission plénière du vendredi 13 mars 1992, j'ai posé une question orale. J'y signalais que dans le bâtiment «Lendi» où sont installés différents services de la Région de Bruxelles-Capitale, seuls les membres du personnel de la cellule logement devaient pointer.

Ik vestigde de aandacht op het onderscheid tussen personeelsleden gevestigd in hetzelfde gebouw.

De Minister Thys, die u verving, verklaarde dat een werkgroep was samengesteld, ten einde een nieuw reglement uit te werken waarin de toepasselijke voorschriften op elkaar werden afgestemd. Een jaar later is aan de bestaande toestand nog niets gewijzigd.

Kan de heer Minister mij melden wanneer de werkgroep denkt klaar te zijn met het overleg?

J'attirais l'attention sur la différence faite entre des membres du personnel installés dans le même bâtiment.

Le Ministre Thys, qui vous remplaçait, a expliqué qu'un groupe de travail avait été composé, afin d'élaborer un nouveau règlement harmonisant les directives en cette matière. Un an plus tard, rien n'a changé à la situation existante.

Le Ministre peut-il me dire quand le groupe de travail pense en avoir terminé avec la concertation?

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 124 van de heer Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.) :

Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 126 van de heer Adriaens d.d. 11 februari 1992 (Fr.) :

Het recycleren van gebruikte oliën en dierlijke en plantaardige vetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1973.

Vraag nr. 143 van de heer André d.d. 26 maart 1992 (Fr.) :

Overeenkomsten gesloten door het BIM en de BGHM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2060.

Vraag nr. 151 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 april 1992 (Fr.) :

Betwistbaar gebruik van het portvrijdom door ambtenaren van het BNRL.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2133.

Vraag nr. 160 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 juli 1992 (Fr.) :

Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2303.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 124 de M. Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.) :

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 126 de M. Adriaens du 11 février 1992 (Fr.) :

Le recyclage des huiles et graisses animales et végétales usagées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1973.

Question n° 143 de M. André du 26 mars 1992 (Fr.) :

Conventions passées par l'IBGE et la SLRB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2060.

Question n° 151 de M. de Lobkowicz du 27 avril 1992 (Fr.) :

Utilisation contestable de la franchise postale par des fonctionnaires de l'ARNE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2133.

Question n° 160 de M. de Lobkowicz du 29 juillet 1992 (Fr.) :

Concession partielle du site du Kinsendael.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2303.

Vraag nr. 164 van de heer Adriaens d.d. 11 augustus 1992 (Fr.) :

Het vervolgen van milieumisdrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2305.

Question n° 164 de M. Adriaens du 11 août 1992 (Fr.) :

La répression des atteintes à l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2305.

Vraag nr. 174 van de heer Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.) :

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Question n° 174 de M. Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.) :

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Vraag nr. 180 van de heer Drouart d.d. 1 oktober 1992 (Fr.) :

Aantal afsluitingen van de waterdistributie in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2423.

Question n° 180 de M. Drouart du 1er octobre 1992 (Fr.) :

Nombre de coupures d'eau dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2423.

Vraag nr. 188 van de heer Vandenbossche d.d. 28 oktober 1992 (N.) :

Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 2532.

Question n° 188 de M. Vandenbossche du 28 octobre 1992 (N.) :

Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 2532.

Vraag nr. 195 van de heer Vandenbossche d.d. 11 december 1992 (N.) :

Samenstelling en organisatie van de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2629.

Question n° 195 de M. Vandenbossche du 11 décembre 1992 (N.) :

Composition et organisation des cabinets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2629.

Vraag nr. 196 van de heer Vandenbossche d.d. 11 december 1992 (N.) :

Samenstelling en organisatie van de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2630.

Question n° 196 de M. Vandenbossche du 11 décembre 1992 (N.) :

Composition et organisation des cabinets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2630.

Vraag nr. 204 van de heer Paternoster d.d. 13 januari 1993 (Fr.) :

Het riolenprobleem van laag Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Question n° 204 de M. Paternoster du 13 janvier 1993 (Fr.) :

Le problème des égouts du bas de Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711.

Vraag nr. 205 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 januari 1993 (Fr.) :

Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Question n° 205 de M. de Lobkowicz du 14 janvier 1993 (Fr.) :

Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711.

Vraag nr. 209 van de heer Vandenbossche d.d. 21 januari 1993 (N.) :

Selectieve ophaling van vervallen geneesmiddelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2842.

Question n° 209 de M. Vandenbossche du 21 janvier 1993 (N.) :

Collecte sélective de médicaments périmés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2842.

Vraag nr. 210 van de heer Vandenbossche d.d. 20 januari 1993 (N.) :

Selectieve ophaling en recyclage van de spuitbussen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2842.

Question n° 210 de M. Vandenbossche du 20 janvier 1993 (N.) :

Collecte sélective et recyclage des aérosols.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2842.

Vraag nr. 211 van mevrouw Nagy d.d. 25 januari 1993 (Fr.) :

De dringende noodzakelijkheid in de besluiten van de Executieve (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2843.

Question n° 211 de Mme Nagy du 25 janvier 1993 (Fr.) :

L'urgence invoquée dans les arrêtés d'Exécutif (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2843.

Vraag nr. 212 van mevrouw Nagy d.d. 27 januari 1993 (Fr.) :

Het Brussels nijverheidsakkoord van mei 1991.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2843.

Question n° 212 de Mme Nagy du 27 janvier 1993 (Fr.) :

L'accord de branche bruxellois de mai 1991.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2843.

Vraag nr. 214 van de heer Vandenbossche d.d. 2 februari 1993 (N.) :

Milieu-invloeden op de bewaring van het cultureel erfgoed te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2844.

Question n° 214 de M. Vandenbossche du 2 février 1993 (N.) :

Effets de l'environnement sur la sauvegarde du patrimoine culturel à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2844.

Vraag nr. 215 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 februari 1993 (Fr.) :

Sensibilisering tot milieuvriendelijk verbruik.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2844.

Question n° 215 de M. de Lobkowicz du 5 février 1993 (Fr.) :

Sensibilisation à l'éco-consommation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2844.

Vraag nr. 218 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.) :

De verwijdering van de produkten uit fotolaboratoria.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2846.

Question n° 218 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.) :

Elimination des produits de laboratoires photographiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2846.

Vraag nr. 219 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.) :

De colloquia over de verpakkingen georganiseerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2846.

Question n° 219 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.) :

Les colloques sur les emballages organisés par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2846.

Vraag nr. 220 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.) :

Het statuut van de personen van de cel «Milieuinspectie» bij het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2847.

Question n° 220 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.) :

Le statut des personnes de la cellule «Inspectorat de l'Environnement» à l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2847.

Vraag nr. 221 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.) :

«Een klare kijk op de lucht». – Nieuwe meetstations.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2847.

Question n° 221 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.) :

Transparence de l'air. – Nouvelles stations de mesure.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2847.

Vraag nr. 222 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.) :

De erkenningscommissie inzake gevaarlijke afvalstoffen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2848.

Question n° 222 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.) :

La commission d'agréation des entreprises en matière de déchets dangereux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2848.

Vraag nr. 223 van de heer Vandenbossche d.d. 11 februari 1993 (N.) :

Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2848.

Question n° 223 de M. Vandenbossche du 11 février 1993 (N.) :

Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2848.

Vraag nr. 224 van mevrouw Nagy d.d. 11 februari 1993 (Fr.) :

Uitbreiding van de drukkerij VHD.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2848.

Question n° 224 de Mme Nagy du 11 février 1993 (Fr.) :

Extension de l'imprimerie VHD.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2848.

Vraag nr. 225 van de heer Vandenbossche d.d. 26 februari 1993 (N.) :

Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2849.

Question n° 225 de M. Vandenbossche du 26 février 1993 (N.) :

Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2849.

Vraag nr. 226 van de heer Drouart d.d. 24 februari 1993 (Fr.) :

De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2849.

Question n° 226 de M. Drouart du 24 février 1993 (Fr.) :

Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2849.

Vraag nr. 227 van de heer Debry d.d. 26 februari 1993 (Fr.) :

Het mechanisme voor de terugbetaling van de leningen voor de sociale huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2849.

Question n° 227 de M. Debry du 26 février 1993 (Fr.) :

Le mécanisme de remboursement des emprunts du logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2849.

Vraag nr. 228 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 maart 1993 (Fr.) :

Toelage aan de v.z.w. «Réseau Idée».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2850.

Question n° 228 de M. de Lobkowicz du 4 mars 1993 (Fr.) :

Subvention à l'a.s.b.l. «Réseau Idée».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2850.

Vraag nr. 231 van mevrouw Nagy d.d. 8 maart 1993 (Fr.) :

De «restauratie» van de rozentuin van het Park Tournay-Solvay.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2979.

Question n° 231 de Mme Nagy du 8 mars 1993 (Fr.) :

La «restauration» de la Roseraie du Parc Tournay-Solvay.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2979.

Vraag nr. 232 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De gemiddelden in 1991 en 1992 van de normale huurwaarden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2979.

Question n° 232 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.) :

Les valeurs moyennes en 1991 et 1992 des valeurs locatives normales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2979.

Vraag nr. 233 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De terugbetaling van werken die onrechtmatig aan de huurders van de Anderlechtse Haard werden aangerekend.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2979.

Question n° 233 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.) :

Le remboursement de travaux indûment facturés aux locataires du Foyer anderlechtois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2979.

Vraag nr. 234 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De voorwaarden voor het verlenen van voorrang bij het verkrijgen van een volkswoning.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2980.

Question n° 234 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.) :

Les conditions d'octroi de priorités à l'accès au logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2980.

Vraag nr. 235 van de heer Debry d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De afwijkingen van de voorrangsregeling voor het verkrijgen van volkswoningen.

Artikel 9 van het besluit van 17 oktober 1991 voorziet in een aantal procedures om af te wijken van de in artikel 8 bepaalde voorrangsregels.

1. In § 1 wordt bepaald dat de BGHM elke openbare vastgoedmaatschappij kan verzoeken af te wijken van artikel 8. Kan de Minister me zeggen of de BGHM deze procedure reeds heeft aangewend, en zo ja, tegenover welke maatschappijen en om welke redenen?

2. In § 2 wordt bepaald dat de openbare vastgoedmaatschappij, met toestemming van de BGHM kan afwijken van de in artikel 8 bepaalde regels. Zou de Minister me kunnen zeggen hoeveel aanvragen om afwijking elke maatschappij bij de BGHM heeft ingediend, hoeveel afwijkingen werden geweigerd en de redenen waarom om een afwijking wordt gevraagd? Dit gedeelte van de vraag heeft betrekking op de jaren 1989, 1990, 1991 en 1992, voor zo ver dit mechanisme om af te wijken toen reeds bestond.

3. In § 3 wordt bepaald dat de BGHM elke maatschappij contractueel kan vragen in sommige gevallen af te wijken van het voorrangsstelsel. Kan de Minister me zeggen of de BGHM van deze mogelijkheid reeds gebruik heeft gemaakt en, zo ja, tegenover welke maatschappijen en om welke redenen?

Question n° 235 de M. Debry du 12 mars 1993 (Fr.) :

Les dérogations au régime de priorités à l'accès au logement social.

L'article 9 de l'arrêté du 17 octobre 1991 prévoit un certain nombre de procédures de dérogation aux règles de priorité fixées à l'article 8.

Le § 1er prévoit que la SLRB peut inviter toute SISP à déroger à l'article 8. Le Ministre peut-il me dire si la SLRB a déjà utilisé cette procédure et, dans l'affirmative, les sociétés concernées et les motifs d'une telle intervention?

2. Le § 2 permet au SISP de déroger aux règles fixées à l'article 8, moyennant accord de la SLRB. Le Ministre pourrait-il me dire, par société, le nombre de dérogations soumises à la SLRB, le nombre de dérogations refusées ainsi que les raisons évoquées pour demander la dérogation? Cette partie de la question porte sur les années 1989, 1990, 1991 et 1992, dans la mesure où ce mécanisme de dérogations préexistait.

Le § 3 permet à la SLRB d'inviter par contrat toute société à déroger dans certains cas au régime des titres de priorités. Le Ministre peut-il me dire si la SLRB a utilisé cette faculté et, dans l'affirmative, les sociétés concernées et les motifs d'une telle intervention?

Vraag nr. 236 van de heer Drouart d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De aan de gemeenten verleende subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2980.

Question n° 236 de M. Drouart 12 mars 1993 (Fr.) :

Les subsides aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2980.

Vraag nr. 237 van de heer Debry d.d. 22 maart 1993 (Fr.) :

Het stringente karakter van de omzendbrieven van de BGHM.

In het kader van haar toezicht op de openbare vastgoedmaatschappijen stelt de BGHM regelmatig circulaires op, ten behoeve van de openbare vastgoedmaatschappijen.

Deze circulaires bevatten meestal richtlijnen die de strekking van de besluiten van de Executieve verduidelijken, deze omzetten in concrete bewoordingen en die de procedures bepalen die bij de toepassing van de reglementering in acht moeten worden genomen.

Ik verneem dat sommige maatschappijen het stringente karakter van deze richtlijnen, die niet expliciet in de besluiten van de Executieve zouden worden vermeld, op losse schroeven zetten.

Zou de Minister me dit kunnen bevestigen en me zijn standpunt ter zake meedelen?

Question n° 237 de M. Debry du 22 mars 1993 (Fr.) :

Le caractère contraignant des circulaires de la SLRB.

La SLRB, dans le cadre de sa mission de tutelle des SISP, produit régulièrement des circulaires destinées aux SISP.

Ces circulaires contiennent en général des directives qui précisent la portée des arrêtés de l'Exécutif, traduisent ceux-ci en termes concrets et fixent les procédures à respecter pour l'application de la réglementation.

Il me revient que certaines sociétés remettent en cause le caractère contraignant et obligatoire des directives qui ne seraient pas explicitement citées dans les arrêtés de l'Exécutif.

Le Ministre pourrait-il me confirmer cet état de choses et nous préciser sa position en la matière?

Vraag nr. 238 van de heer Debry d.d. 22 maart 1993 (Fr.) :

Technische normen met betrekking tot het bouwen van volkswoningen.

Zowel voor het bezetten als voor het bouwen van volkswoningen worden verschillende normen gehanteerd.

Zijn deze normen altijd dezelfde als deze die van kracht waren in de tijd van de NMH?

Denkt de Minister dat deze normen nog steeds aktueel zijn of zouden ze moeten worden herzien?

Question n° 238 de M. Debry du 22 mars 1993 (Fr.) :

Les normes techniques relatives à la construction de logements sociaux.

Différentes normes régissent tant les conditions d'occupation que la construction de logements sociaux.

Ces normes sont-elles toujours les mêmes que celles qui étaient en vigueur du temps de la SNL?

Le Ministre estime-til que ces normes sont toujours d'actualité ou qu'il conviendrait de les revoir?

Vraag nr. 239 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 maart 1993 (Fr.) :

Herstelling van de borden «Zoniënwoud» in hun oorspronkelijke staat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2980.

Question n° 239 de M. de Lobkowicz du 22 mars 1993 (Fr.) :

Restauration des panneaux «Forêt de Soignes» dans leur pristin état.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2980.

Vraag nr. 240 van mevrouw Nagy d.d. 24 maart 1993 (Fr.) :

Controle van de wets- en verordeningsbepalingen met betrekking tot het leefmilieu.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2980.

Question n° 240 de Mme Nagy du 24 mars 1993 (Fr.) :

Contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2980.

Vraag nr. 241 van de heer Debry d.d. 24 maart 1993 (Fr.) :

Het meedelen, door de openbare vastgoedmaatschappijen, van informatie met betrekking tot de bewegingen in het huurdersbestand.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2981.

Question n° 241 de M. Debry du 24 mars 1993 (Fr.) :

La transmission par les SISP d'informations sur les mouvements de locataires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2981.

Vraag nr. 242 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 maart 1993 (Fr.) :

Subsidie voor 1993 aan de v.z.w. Inter-Environnement-Bruxelles.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2981.

Question n° 242 de M. de Lobkowicz du 25 mars 1993 (Fr.) :

Subvention 1993 à l'a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2981.

Vraag nr. 243 van de heer Drouart d.d. 2 april 1993 (Fr.) :

De publicitaire kosten van de berichten van de Minister in verscheidene publikaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2982.

Question n° 243 de M. Drouart du 2 avril 1993 (Fr.) :

Les frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2982.

Vraag nr. 244 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 april 1993 (Fr.) :

Proefboringen met het oog op het capteren van water.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2982.

Question n° 244 de M. de Lobkowicz du 9 avril 1993 (Fr.) :

Sondages en vue de captation d'eau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2982.

Vraag nr. 245 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 april 1993 (Fr.) :

Uitbreidingen van de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via de selectieve ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2982.

Question n° 245 de M. de Lobkowicz du 9 avril 1993 (Fr.) :

Extension des limites de la Région de Bruxelles-Capitale par la voie des collectes sélectives.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2982.

Vraag nr. 246 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 (Fr.) :

De keuze en de bestemming van de zakken die gebruikt worden bij de selectieve ophaling van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2982.

Question n° 246 de Mme Nagy du 14 avril 1993 (Fr.) :

Le choix et la destination des sacs utilisés dans le cadre de la collecte sélective de déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2982.

Vraag nr. 247 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 (Fr.) :

Ophaling van recycleerbare kledingstuken en afval door de v.z.w. Terre.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2983.

Question n° 247 de Mme Nagy du 14 avril 1993 (Fr.) :

Le ramassage de vêtements et de déchets recyclables par l'a.s.b.l. Terre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2983.

Vraag nr. 248 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.) :

De exploitatievergunning van het bedrijf Stevens in Schaarbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2983.

Question n° 248 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.) :

Le permis d'exploitation des établissements Stevens à Schaerbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2983.

Vraag nr. 249 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.) :

De door de Europese Commissie vastgestelde overtredingen, door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de EEG-richtlijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2984.

Question n° 249 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.) :

Les infractions aux directives CEE relevées par la Commission européenne pour la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2984.

Vraag nr. 250 van de heer Adriaens d.d. 26 april 1993 (Fr.) :

De recyclage van bouwafval.

In 1989 hebben twee Brusselse ondernemingen voor grondwerken en sloopwerken (Stallaert en De Meuter) een maatschappij opgericht voor het recycleren van gewapend beton (ABR). In Grimbergen werd, tegen het kanaal, een vergruis- en sorteerinstallatie gebouwd. Vandaag wordt hier jaarlijks 250.000 ton behandeld. De installatie komt dus tegemoet aan een reële noodzaak.

Question n° 250 de M. Adriaens du 26 avril 1993 (Fr.) :

Le recyclage des déchets de construction.

En 1989, deux entreprises de terrassement et de démolition bruxelloises (Stallaert et De Meuter) ont créé une société (ABR) de recyclage de béton armé. Une installation de concassage et de tri a été installée à Grimbergen, en bordure du canal. Aujourd'hui, l'installation traite 250.000 tonnes par an et répond à un réel besoin.

Steunt het Brussels Gewest, dat zich in cijfer 4.05 van zijn afvalstoffenplan tot doel stelt 70 % van het bouw- en sloopafval te recycleren, dit initiatief op één of andere manier?

Spoort het Gewest de slopers ertoe aan om hun sloopbeton naar dit centrum of naar gelijksoortige centra te brengen?

Wordt het gebruik van het recyclagegruis op de Brusselse werven aangemoedigd? Zo ja, hoe?

Wat heeft het Brussels Gewest gedaan om te verplichten tot het gebruiken van produkten die uit sloopafval worden gerecycleerd en deze verplichting op te nemen in de bestekken van de openbare werken? Is de interregionale werkgroep, waarvan sprake in cijfer 4.07 van het afvalstoffenplan, samengekomen en heeft zij ter zake vooruitgang geboekt?

La Région bruxelloise qui dans son plan déchets prévoit en son point 4.05 « un objectif de 70 % de recyclage des déchets de construction et de démolition est retenu », soutient-elle d'une manière ou d'une autre cette initiative?

En particulier, incite-t-on les démolisseurs à diriger leurs déchets de démolition en béton vers ce centre ou vers des centres similaires?

L'utilisation des concassés issus du recyclage est-elle favorisée dans les chantiers bruxellois? Si oui, comment?

Qu'a fait la Région bruxelloise pour établir une obligation d'utiliser des produits issus du recyclage des déchets de démolition dans les cahiers des charges des travaux publics? En particulier, le groupe de travail interrégional tel que prévu dans le point 4.07 du plan déchets, s'est-il réuni et a-t-il avancé dans la perspective prévue ci-dessus?

Vraag nr. 251 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 28 april 1993 (Fr.) :

Resultaten van de ophaling van huishoudelijk chemisch afval.

Kan de heer Minister mij meedelen:
- de resultaten van de drie eerste ophalingen;
- het bedrag van de kredieten die voor elk van deze vier campagnes werden uitgetrokken?

Question n° 251 de M. de Looz-Corswarem du 28 avril 1993 (Fr.) :

Résultats des collectes des déchets chimiques ménagers.

Monsieur le Ministre peut-il me faire connaître:
- le résultats des trois premières collectes;
- le montant des crédits prévus pour chacune de ces quatre campagnes?

Vraag nr. 252 van de heer de Looz-Corswarem d.d. 30 april 1993 (Fr.) :

Benoeming van de leden van de beheercommissies voor de gewestelijke natuurreservaten Zoniënwoud, Zavelenberg en Moeraske.

Kan de heer Minister mij voor elkeen van deze commissies mededelen:
- de naam van de leden;
- de wetenschappelijke bevoegdheden van deze leden;
- de universitaire diploma's die ze bezitten;
- de kennis die deze leden over de betrokken reservaten hebben?

Question n° 252 de M. de Looz-Corswarem du 30 avril 1993 (Fr.) :

Nomination des membres des commissions de gestion des réserves naturelles régionales de la forêt de Soignes, du Zavelenberg et du Moeraske.

Pour chacune de ces commissions, Monsieur le Ministre peut-il me faire connaître:
- le nom des membres de celles-ci;
- les compétences scientifiques de ceux-ci;
- les diplômes universitaires détenus par ceux-ci;
- les connaissances des membres par rapport aux sites concernés?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 100 van de heer Roelants du Vivier d.d. 7 september 1992 (Fr.) :

Recyclage van de afgedankte wagens.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2425.

Ministre de l'Economie

Question n° 100 de M. Roelants du Vivier du 7 septembre 1992 (Fr.) :

Recyclage des voitures hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2425.

Vraag nr. 106 van de heer Vandenbossche d.d. 28 oktober 1992 (N.) :

Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 2535.

Question n° 106 de M. Vandenbossche du 28 octobre 1992 (N.) :

Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 2535.

Vraag nr. 115 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 januari 1993 (Fr.) :

Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2713.

Question n° 115 de M. de Lobkowicz du 14 janvier 1993 (Fr.) :

Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2713.

Vraag nr. 116 van mevrouw Nagy d.d. 21 januari 1993 (Fr.) :

De economische barometer van het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2851.

Question n° 116 de Mme Nagy du 21 janvier 1993 (Fr.) :

Le baromètre économique en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2851.

Vraag nr. 121 van de heer Drouart d.d. 2 februari 1993 (Fr.) :

Overheidssteun aan bedrijven die politieke partijen financieren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2852.

Question n° 121 de M. Drouart du 2 février 1993 (Fr.) :

Aide publique à des sociétés finançant des partis politiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2852.

Vraag nr. 122 van de heer Vandenbossche d.d. 11 februari 1993 (N.) :

Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2852.

Question n° 122 de M. Vandenbossche du 11 février 1993 (N.) :

Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2852.

Vraag nr. 124 van de heer Vandenbossche d.d. 26 februari 1993 (N.) :

Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2853.

Question n° 124 de M. Vandenbossche du 26 février 1993 (N.) :

Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2853.

Vraag nr. 125 van de heer Drouart d.d. 24 februari 1993 (Fr.) :

De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2853.

Question n° 125 de M. Drouart du 24 février 1993 (Fr.) :

Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2853.

Vraag nr. 127 van de heer Clerfayt d.d. 8 maart 1993 (Fr.) :

Initiatieven ter begeleiding van het beheer van de Brusselse KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2986.

Question n° 127 de M. Clerfayt du 8 mars 1993 (Fr.) :

Initiatives en matière d'accompagnement à la gestion des PME bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2986.

Vraag nr. 128 van de heer Clerfayt d.d. 8 maart 1993 (Fr.) :

Initiatieven inzake de opleiding van de kaderleden van de Brusselse KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2986.

Question n° 128 de M. Clerfayt du 8 mars 1993 (Fr.) :

Initiatives en matière de formation des cadres de PME bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2986.

Vraag nr. 131 van de heer Drouart d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

De aan de gemeenten verleende subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2987.

Question n° 131 de M. Drouart du 12 mars 1993 (Fr.) :

Les subsides aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2987.

Vraag nr. 132 van mevrouw Nagy d.d. 29 maart 1993 (Fr.) :

De wil van het Gewest om te investeren in telecommunicatie – Metropolitan Area Network.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2987.

Question n° 132 de Mme Nagy du 29 mars 1993 (Fr.) :

La volonté régionale d'investir en matière de télécommunications – Metropolitan Area Network.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2987.

Vraag nr. 133 van mevrouw Nagy d.d. 29 maart 1993 (Fr.) :

Het schenken van telecommunicatiematerieel aan een aantal Brusselse bedrijven (vervolg).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2988.

Question n° 133 de Mme Nagy du 29 mars 1993 (Fr.) :

Offre de matériel de télécommunications aux entreprises bruxelloises (suite).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2988.

Vraag nr. 135 van de heer Zenner d.d. 21 april 1993 (Fr.) :

Gedeeltelijke fiscale vrijstelling ten voordele van herinvestering bij erfopvolging van KMO's.

De erfopvolging van de kleine en middelgrote ondernemingen doet dikwijls problemen rijzen. De fiscale lasten die deze overdrachten doen ontstaan wegens overlijden zijn extreem zwaar en kunnen soms het bestaan van de onderneming in gevaar brengen. De erfgenamen betalen de schatkist, als successierechten, hetgeen zou moeten dienen voor het financieren van investeringen.

Dergelijke doelstelling schijnt des te rechtvaardiger daar het transmissiefonds, opgericht binnen het participatiefonds, om dergelijke overdrachten te financieren over erg beperkte middelen beschikt (ongeveer 200 miljoen in totaal), wat slechts een symbolische steun toelaat.

Question n° 135 de M. Zenner du 21 avril 1993 (Fr.) :

Exonération fiscale partielle en faveur du réinvestissement lors de la succession des PME.

La succession des petites et moyennes entreprises pose souvent problème. Les charges fiscales qui grèvent ces transmissions pour cause de mort sont extrêmement lourdes et vont jusqu'à menacer l'existence de l'entreprise. Les héritiers payent au Trésor, en droits de succession, ce qui aurait dû servir au financement d'investissements.

Pareil objectif semble d'autant plus justifié que le « Fonds de Transmission » créé au sein du Fonds de Participation pour financer de telles transmissions dispose de moyens très réduits (de l'ordre de deux cent millions au total) qui ne permettent qu'une intervention symbolique.

Mijnheer de Minister zal zeker akkoord gaan met een gedeeltelijke fiscale vrijsteling bij herinvestering en met de invoering van een fiscaal stelsel met gespreide belastingen op de overdracht tussen levenden wanneer de eigenaar, wegens ziekte of hoge leeftijd, wettelijk de fakkel wil doorgeven en de overname gebeurt door een lid van zijn familie of door een lid van zijn personeel.

Werden dergelijke voorstellen in de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve overwogen? Is de heer Minister van plan stappen te ondernemen in die zin bij zijn nationaal collega indien dit nog niet werd gedaan?

Monsieur le Ministre sera certainement d'accord pour appuyer l'exonération fiscale partielle lorsqu'il y a réinvestissement. Tout comme un environnement fiscal aménagé par voie d'étalement en ce qui concerne les taxes frappant la transmission entre vifs lorsque le propriétaire, pour cause de maladie ou d'âge avancé, souhaite légitimement « passer la main » et que la reprise s'opère au sein de sa famille ou que le candidat acquéreur est un membre de son personnel.

De telles propositions ont-elles été envisagées au sein de l'Exécutif de Bruxelles Capitale? Monsieur le Ministre se propose-t-il d'entamer des démarches en ce sens auprès de son collègue national, si cela n'était pas encore réalisé?

Vraag nr. 136 van de heer Vandenbossche d.d. 22 april 1993 (N.) :

Personeelsformatie van Technopool.

Kan de heer Minister mij mededelen op welke wijze het kader is samengesteld van het initiatief «Technopool», hoeveel niveau 1, niveau 2, niveau 3 en niveau 4 er zijn benoemd geworden? Welke benoemingsprocedure werd er gevolgd? Op welke wijze de taalverhoudingen zich situeren?

Question n° 136 de M. Vandenbossche du 22 avril 1993 (N.) :

Composition du personnel de Technopole.

Le Ministre peut-il me dire comment est composé le cadre de l'initiative «Technopole», combien a-t-on nommé de niveaux 1, 2, 3 et 4? Quelle procédure de nomination a-t-on suivie? Comment se répartissent les rôles linguistiques?

Vraag nr. 138 van de heer Vandenbossche d.d. 27 april 1993 (N.) :

Gemeenschapswassalon als integratieproject te Anderlecht.

Uit een artikel van «De Morgen» d.d. 18 april 1993 blijkt dat u een integratieproject bij wijze van proef heeft goedgekeurd, met name de inrichting van een gemeenschaps-wassalon.

Uit hetzelfde artikel blijkt eveneens dat u een startsubsidie van 500.000 fr. heeft toegekend, en dat «de prijs der wasbeurten een belangrijk gegeven is».

Kunt u mij mededelen:

- in welke mate u enige bevoegdheid heeft om integratieprojecten in de economische sector goed te keuren?
- welke de betekenis van «startsubsidie» is?
  overweegt u verdere subsidiëring?
- in welke mate u de eerlijke concurrentie zoals vervalt in het decreet d'Allarde waarborgt?
- in welke mate u overweegt nog andere gelijkaardige projecten in andere sectoren in te dienen?
- in welke mate u een compensatie voorziet voor de deloyale concurrentie aan de Anderlechtse wassalons?

Question n° 138 de M. Vandenbossche du 27 avril 1993 (N.) :

Salon-lavoir communautaire comme projet d'intégration à Anderlecht.

Il ressort d'un article paru dans «De Morgen» le 18 avril 1993 que vous avez approuvé, à titre expérimental, un projet d'intégration consistant à créer un salon-lavoir communautaire.

Il ressort également du même article que vous avez accordé un subside de départ de 500.000 F et que le «prix des lessives est une donnée importante».

Pouvez-vous me dire:

- dans quelle mesure vous disposez d'une compétence pour adopter des projets d'intégration dans le domaine économique?
- quelle est la signification de «subside de départ»?
  envisagez-vous une subvention ultérieure?
- dans quelle mesure vous garantissez la concurrence loyale telle qu'elle figure dans le décret d'Allarde?
- dans quelle mesure vous envisagez de présenter des projets similaires dans d'autres secteurs?
- dans quelle mesure vous prévoyez une compensation pour la concurrence déloyale que subiront les salons-lavoirs anderlechtois?

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 410 van de heer Cools d.d. 22 april 1993 (Fr.) :

Verantwoordelijkheid en kosten voor het wegnemen van niet-gebruikte tramsporen.

Niet langer gebruikte tramsporen hinderen het verkeer op vele gewestelijke en gemeentelijke wegen. Het is dikwijls noodzakelijk deze weg te nemen.

Kan de heer Minister mij zeggen of er een inventaris bestaat van de niet langer gebruikte sporen en, zo ja, over hoeveel kilometer het dan wel gaat? Is het juist dat de MIVB verantwoordelijk is voor het wegnemen van de niet meer gebruikte tramsporen?

Dit wegnemen en het herstellen van de wegen weegt zwaar op de begroting en kan zeker niet door een enkel begrotingsjaar worden gedekt.

Kan de heer Minister mij zeggen of werd geëvalueerd hoe zwaar deze kosten op de begroting wegen?

Wordt er gedacht aan een meerjarenplan om deze sporen progressief weg te nemen?

Vraag nr. 413 van de heer Drouart d.d. 26 april 1993 (Fr.) :

Het verbreden van de Demosthenesstraat om het doorgaand verkeer te bevorderen.

Tal van inwoners van de Demosthenesstraat, in het bijzonder de personen die wonen in het deel tussen de Weeshuisstraat en de Herbettelaan, hebben me gecontacteerd om me te wijzen op de hinder die wordt veroorzaakt door het herhaald voorbijrijden van vrachtwagens in deze smalle straat.

Het is niet mijn bedoeling de Minister via deze vraag te verzoeken een oplossing voor deze toestand te vinden. Het gaat immers over een gemeentelijke weg. Ik wil echter wel zijn aandacht vestigen op het volgende probleem. Naar verluid zou het college van plan zijn deze straat te verbreden om het doorgaand verkeer vlotter te laten verlopen en om het gebruik van wagens in de stad, vooral komende uit de randstad, te bevorderen.

Ik weet welke prioriteiten de Minister ter zake heeft vastgesteld en ik weet ook dat de gemeenten bij dit beleid moeten worden betrokken. Ik had dan ook graag vernomen of de Minister op de hoogte is van dergelijke beslissingen van de gemeente Anderlecht? Werd ter zake met de gemeente contact opgenomen?

Is de heer Minister het eens met dergelijk project, dat het gebruik van wagens op een secundaire weg in een in hoofdzaak woonwijk wil bevorderen?

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 410 de M. Cools du 22 avril 1993 (Fr.) :

Responsabilité et coûts de l'enlèvement des rails de trams désaffectés.

Des rails de trams désaffectés encombrent de nombreuses voiries régionales et communales. Leur enlèvement est souvent indispensable.

Pouvez-vous, Monsieur le Ministre, m'indiquer si un inventaire des voiries concernées par cette problématique a été établi et dans l'affirmative combien de kilomètres de voiries sont concernées? Est-il exact que la STIB est responsable de l'enlèvement des rails de trams désaffectés?

Le coût budgétaire de cet enlèvement et de la réfection des voiries concernées qui y est lié est important. Il ne peut certainement pas être supporté sur un seul exercice budgétaire.

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer si une évaluation de ce coût budgétaire a été établie?

Un plan pluriannuel est-il envisagé pour progressivement réaliser cet enlèvement?

Question n° 413 de M. Drouart du 26 avril 1993 (Fr.) :

L'agrandissement de la rue Démosthène pour favoriser la circulation de transit.

Plusieurs habitants de la rue Démosthène, plus particulièrement des personnes vivant dans la partie comprise entre la rue de l'Orphelinat et le boulevard Maurice Herbette m'ont contacté afin de faire état des nuisances engendrées par le passage répété de camions dans cette voirie étroite.

L'objet de ma question n'est pas d'inviter le Ministre à trouver une solution à cette situation compte tenu du fait qu'il s'agit d'une voirie communale mais d'attirer son attention sur le problème suivant. Il semblerait que la volonté du collège soit d'élargir cette voirie afin de faciliter la circulation de transit et favoriser l'usage des véhicules automobiles dans la ville, en particulier ceux venant de la périphérie.

Connaissant les priorités du Ministre en cette matière et la nécessité d'associer les communes à sa politique, je voudrais savoir s'il a été informé d'une telle décision de la commune d'Anderlecht? Des contacts ont-ils été pris en cette matière avec elle?

Monsieur le Ministre partage-t-il un tel projet qui vise à promouvoir l'usage des véhicules automoteurs sur une voirie secondaire dans un quartier largement résidentiel?

Vraag nr. 414 van de heer Dumont d.d. 30 april 1993 (Fr.) :

Tijdsschema van de renovatiewerken aan de Brugmannlaan.

Sedert half januari begon men met renovatiewerken aan de Brugmannlaan te Ukkel en de toestand is praktich onmogelijk geworden voor de automobilisten en meer in het bijzonder voor de handelaars en de ambachtslui van Ukkel centrum.

Volgens de informatiebrochure over dit omvangrijk werk werd het programma niet nageleefd.

Kan de Minister de bevolking een duidelijk en nauwkeurig antwoord geven op de volgende vragen:

1. Wanneer zal fase I beëindigd worden en hoe zullen vanaf dat ogenblik de auto's op de Brugmannlaan kunnen rijden?

2. Zal de rechtstreekse verbinding vanaf de Defrélaan en de Brugmannlaan naar de Dekenijstraat worden hersteld? De handelaars menen dat dit absoluut noodzakelijk is.

3. Wanneer zal fase III worden aangevat? Hoe lang zal ze duren en hoe zullen de automobilisten het centrum van Ukkel kunnen bereiken?

4. Tegen wanneer is in het einde van fase III voorzien en hoe zal men vervolgens kunnen rijden?

5. Wat is de planning voor het herstel van de voetpaden in de handelsstraten?

6. Zal men het verkeer in de Dekenijstraat en de Poststraat in dezelfde richting behouden of is het waar dat men overweegt van deze straten éénrichtingsstraten te maken?

7. Bij de wegenwerken aan de Brugmannlaan is gepland het Heldenplein zodanig in te richten dat de automobilisten die van het Marlowplein komen naar links de Dekenijstraat moeten inrijden. Van welke aard zijn deze werken en zullen zij op hetzelfde ogenblik als fase III worden uitgevoerd?

8. Zal de Dekenijstraat worden geasfalteerd? Zo ja, welk is de planning van deze werken; zullen ze terzelfdertijd plaatshebben als de heraanleg van de voetpaden?

In bevestigend geval wensen de betrokken handelaars dat dit begin augustus gebeurt.

Question n° 414 de M. Dumont du 30 avril 1993 (Fr.) :

Calendrier des travaux de rénovation de l'avenue Brugmann.

Depuis mi-janvier les travaux de rénovation de l'avenue Brugmann à Uccle ont commencé et la situation est devenue quasi impossible pour les automobilistes et plus particulièrement pour les commerçants et artisans d'Uccle centre.

Selon la brochure d'information relative à cet important chantier le programme n'est pas respecté.

Le Ministre pourrait-il répondre de manière claire et précise à la population et plus particulièrement aux questions:

1. Quand la phase I sera-t-elle terminée et comment pourront dès ce moment circuler les automobilistes dans l'avenue Brugmann?

2. L'accès direct vers la rue du Doyenné depuis l'avenue Defré et depuis l'avenue Brugmann sera-t-il rétabli? Les commerçants jugent cela indispensable.

3. Quand la phase III débutera-t-elle? Quelle sera sa durée et comment permettra-t-on aux automobilistes d'arriver à Uccle centre?

4. Quand est prévue la fin de la phase III et comment pourra-t-on ensuite circuler?

5. Quel est le planning de rénovation des trottoirs dans les artères commerçantes?

6. Maintiendra-t-on la circulation rue du Doyenné et rue du Postillon dans le même sens, ou est-il exact qu'on envisage de mettre ces rues à sens unique?

7. Dans les travaux d'aménagement de l'avenue Brugmann est prévu un aménagement du square des Héros, de manière à permettre aux automobilistes venant du square Marlow de tourner à gauche vers la rue du Doyenné. De quelle nature sont ces travaux et se dérouleront-ils en même temps que la phase III?

8. Des travaux d'asphaltage sont-ils prévus dans la rue du Doyenné? Si oui, quel est le planning de ces travaux; auront-ils lieu en même temps que la réfection des trottoirs?

Dans l'affirmative, les commerçants concernés souhaitent que cela se fasse début août.

Vraag nr. 416 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 mei 1993 (Fr.) :

Studies in het kader van het programma Thermie van de EEG en gebruik van elektrische voertuigen.

Is de Minister op de hoogte van het bestaan van een internationale vereniging Citelec, die een dertigtal Europese steden bijeenbrengt die belang stellen in het gebruik van elektrische voertuigen? Citelec werd gesticht op 2 februari 1990 onder de bescherming van de Europese Gemeenschap.

De zetel van Citelec is gevestigd te Brussel en wordt gehuisvest bij een gespecialiseerde dienst van de VUB.

Question n° 416 de M. Roelants du Vivier du 3 mai 1993 (Fr.) :

Etudes dans le cadre du programme Thermie de la CEE et emploi de véhicules électriques.

Monsieur le Ministre est-il au courant de l'existence de l'association internationale Citelec, rassemblant une trentaine de villes européennes intéressées par l'emploi de véhicules électriques, qui a été fondée le 2 février 1990 sous l'égide de la Communauté européenne?

Le siège de Citelec est situé à Bruxelles et est hébergé par un service spécialisé de la VUB.

Toch is er maar één gemeente van het Gewest die lid is van Citelec: St.-Lambrechts-Woluwe. Men kan zich trouwens afvragen of de aanwezigheid van het Gewest in zijn geheel in deze vereniging die steden en gemeenten groepeert die voertuigen met elektrische aandrijving willen gebruiken, niet zou verantwoord zijn ten opzichte van de politieproblemen, de verkeers- en vervoerproblemen die zich stellen op hun grondgebied.

Citelec coördineert bovendien verschillende studies in het kader van het programma Thermie van de Europese Gemeenschap, waaronder een demonstratieproject over geïntegreerde systemen voor verkeersbeleid waarbij talrijke bussen met gevorderde hybride elektrische functies in de steden worden ingevoerd; een project waaraan de ULB deelneemt. Kent de Minister dit project?

Pourtant, seule une commune de la Région est membre de Citelec: Woluwe-St.-Lambert. On peut d'ailleurs se demander si la présence de la Région dans son ensemble ne se justifierait pas au sein de cette association qui regroupe villes et communes qui désirent expérimenter l'apport des véhicules à traction électrique en regard des problèmes de pollution, de trafic et de transport qui se posent sur leur territoire.

Par ailleurs, Citelec coordonne diverses études dans le cadre du programme Thermie de la Communauté européenne, dont un « projet de démonstration pour des systèmes intégrés de gestion du trafic qui comprend l'introduction dans les villes de flottes de bus aux fonctions hybrides/électriques avancées », auquel participe l'ULB. Monsieur le Ministre a-t-il connaissance de ce projet?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 81 van de heer de Vandenbossche d.d. 1 september 1992 (N.) :

Ecologisch verantwoord gebruik van papier.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2434.

Vraag nr. 93 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 januari 1993 (Fr.) :

Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2719.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 81 de M. de Vandenbossche du 1er septembre 1992 (N.) :

Utilisation écologique du papier.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2434.

Question n° 93 de M. de Lobkowicz du 14 janvier 1993 (Fr.) :

Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2719.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 99 van de heer Drouart d.d. 2 april 1993 (Fr.) :

De publicitaire kosten van de berichten van de Staatssecretaris in verscheidene publikaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2991.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 99 de M. Drouart du 2 avril 1993 (Fr.) :

Les frais publicitaires des messages du Secrétaire d'Etat dans diverses publications.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 2991.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

A. Vragen gesteld aan de heer Gosuin

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 133 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.) :

Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. – Afgifte van een gratis jachtvergunning.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1156.

Vraag nr. 156 van de heer Cornelissen d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1284.

Vraag nr. 184 van de heer Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.) :

Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 201 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1991 (Fr.) :

Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1746.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

A. Questions posées à M. Gosuin

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 133 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.) :

Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. – Délivrance d'un permis de chasse gratuit.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1156.

Question n° 156 de M. Cornelissen du 4 mars 1991 (Fr.) :

Remise en état du Parc Elisabeth à Koekelberg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1284.

Question n° 184 de M. Draps du 27 juin 1991 (Fr.) :

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'Administration de l'Environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 201 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1991 (Fr.) :

Organigramme de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1746.

Vraag nr. 213 van de heer Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.) :

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

Question n° 213 de M. Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.) :

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

B. Vraag gesteld aan de heer van Eyll

Vraag nr. 246 van mevrouw Nagy d.d. 4 mei 1993 (Fr.) :

Uitstel en weigering van voorstellen voor aan bescherming voorafgaande onderzoeken en van beschermingsvoorstellen.

In een brief van 6 april 1993 geeft de Staatssecretaris mij na het debat dat wij op televisie hebben gevoerd, het antwoord op mijn vraag van 20 februari 1992 over de gevorderde staat van de beschermingsdossiers.

1. Ik stel vast dat voor de jaren 1990 tot 1992, de Executieve 12 aan de bescherming voorafgaande onderzoeken heeft uitgesteld en 4 geweigerd. Kan de Staatssecretaris mij zeggen welke onderzoeken hij heeft uitgesteld en welke hij heeft geweigerd evenals de motivering van deze beslissing?

2. Wat de beschermingsvoorstellen betreft, heeft de Executieve een voorstel uitgesteld en 52 monumenten en 2 landschappen beschermd, hoewel de Commissie er haar 41 had voorgesteld. Kan hij mij zeggen:

a) welk voorstel werd uitgesteld en waarom;

b) van waar het verschil komt tussen de voorstellen die door de dienst monumenten en landschappen werden doorgegeven en de beslissingen tot bescherming;

c) over welke dossiers het gaat?

B. Question posée à M. van Eyll

Question n° 246 de Mme Nagy du 4 mai 1993 (Fr.) :

Reports et refus de propositions d'enquêtes préalables au classement et de propositions de classement.

Dans une lettre datée du 6 avril 1993, le Secrétaire d'Etat me transmet « à la suite du débat qui nous a opposé à la télévision » (je cite) la réponse à ma question du 20 février 1992 concernant l'avancement des dossiers de classement.

1. Je constate que pour les années 1990 à 1992, l'Exécutif a reporté 12 et refusé 4 propositions d'enquêtes préalables au classement. Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles sont les enquêtes qu'il a reportées et refusées, ainsi que la motivation de cette décision?

2. En ce qui concerne les propositions de classement, l'Exécutif a reporté une proposition et classé 52 monuments et 2 sites, alors que la Commission lui en a proposé 41. Peut-il me dire:

a) quelle a été la proposition reportée et pour quel motif;

b) d'où provient la différence entre les propositions transmises par le service des monuments et sites et les décisions de classement;

c) quels sont les dossiers concernés?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1992 (Fr.) :

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

Vernieuwing van het stadsweefsel. — Subsidies van de Executieve.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 388 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.) :

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Clerfayt du 19 décembre 1992 (Fr.) :

Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Cornelissen du 1er février 1991 (Fr.) :

Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 388 de M. de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.) :

Rénovation d'immeubles isolés à St-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 392 van de heer Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.) :

De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Question n° 392 de M. Debry du 15 octobre 1991 (Fr.) :

Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 418 van de heer Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.) :

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Question n° 418 de M. Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.) :

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Vraag nr. 533 van de heer Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.) :

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Question n° 533 de M. Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.) :

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Vraag nr. 581 van mevrouw Nagy d.d. 27 januari 1993 (Fr.) :

De vestiging van kantoren van Europese regio's in de Europese wijk.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2727.

Question n° 581 de Mme Nagy du 27 janvier 1993 (Fr.) :

L'implantation de bureaux des régions d'Europe dans le quartier européen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2727.

Vraag nr. 583 van mevrouw Nagy d.d. 5 februari 1993 (Fr.) :

De toepassing van de omzendbrief met betrekking tot de hotels.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2865.

Question n° 583 de Mme Nagy du 5 février 1993 (Fr.) :

L'application de la circulaire relative aux établissements hôteliers.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2865.

Vraag nr. 592 van de heer Vandenbossche d.d. 11 februari 1993 (N.) :

Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2996.

Question n° 592 de M. Vandenbossche du 11 février 1993 (N.) :

Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2996.

Vraag nr. 618 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 :

De BBP's Vorstlaan Oost en West te Watermaal-Bosvoorde.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2996.

Question n° 618 de Mme Nagy du 14 avril 1993 :

Le PPAS Souverain Est et Ouest à Watermael-Boitsfort.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2996.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 166 van de heer Vandenbossche d.d. 26 november 1992 (N.) :

Overzicht van de mobiliteit van de Brusselse ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2867.

Vraag nr. 173 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 maart 1993 (Fr.) :

Gemiddeld jaarlijks uurrooster van de gemeentelijke en gewestelijke ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2868.

Vraag nr. 177 van mevrouw Nagy d.d. 22 januari 1993 (Fr.) :

De (on)gelijke behandeling tussen mannen en vrouwen in de gewestelijke besturen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2728.

Vraag nr. 193 van de heer Drouart d.d. 24 februari 1993 (Fr.) :

De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2869.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 166 de M. Vandenbossche du 26 novembre 1992 (N.) :

Aperçu de la mobilité des fonctionnaires bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2867.

Question n° 173 de M. de Lobkowicz du 4 mars 1992 (Fr.) :

Moyenne horaire annuelle de travail des fonctionnaires communaux et régionaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2868.

Question n° 177 de Mme Nagy du 22 janvier 1993 (Fr.) :

Les (in)égalités de traitement entre hommes et femmes au sein de l'administration régionale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2728.

Question n° 193 de M. Drouart du 24 février 1993 (Fr.) :

Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2869.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 216 van de heer Roelants du Vivier d.d. 5 februari 1993 (Fr.) :

Nood aan woningen tot in het jaar 2000. Studie « Wonen te Brussel ».

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 2998.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 216 de M. Roelants du Vivier du 5 février 1993 (Fr.) :

Besoins en logement jusqu'en 2000. Etude « Habiter Bruxelles ».

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 2998.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 101 van de heer Drouart d.d. 5 april 1993 (Fr.) :

Toepassing van het gemeentelijke belastingreglement op de daden van vervuiling.

Op initiatief van de Staatssecretaris heeft het Gewest de gemeenten geholpen bij het opstellen van een model van gemeentelijk belastingreglement dat ertoe strekt het achterlaten van vuilnis op de gemeentelijke wegen te belasten.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de gemeenten die dit belastingreglement wel en niet toepassen, alsmede voor de gemeenten die het wel toepassen, de bedragen (per gemeente) die deze belastingen hebben opgeleverd?

Antwoord: Gezien het belangrijke aantal te verzamelen inlichtingen en om het geachte lid een zo volledig mogelijk antwoord te geven, heb ik mijn administratie om de nodige informatie gevraagd.

Vraag nr. 102 van mevrouw Nagy d.d. 14 april 1993 (Fr.) :

De bestemming van het niet-recycleerbaar afval ingezameld tijdens de selectieve ophalingen.

De selectieve ophaling van afval zit in verschillende gemeenten van de agglomeratie nog altijd in de experimentele fase. Men kan weliswaar verheugd zijn over het feit dat vele Brusselse gemeenten eraan deelnemen, maar toch rijzen een aantal vragen wat de bestemming van dit ingezameld afval betreft.

Kan de Staatssecretaris me in dit verband de volgende vragen beantwoorden:

1) Hoeveel ton niet-recycleerbaar afval levert de selectieve ophaling op?

2) Wat gebeurt er met dit afval? Wordt het naar de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek gebracht?

3) Zo neen, wordt het dan in Vlaanderen als afval verwerkt? Waar in Vlaanderen en hoeveel kost dit?

Antwoord: Minister Gosuin zal op de vraag antwoorden.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 101 de M. Drouart du 5 avril 1993 (Fr.) :

L'application du règlement-taxe communal visant les gestes de malpropreté.

La Région, à l'initiative du Secrétaire d'Etat, a aidé les communes à mettre au point un modèle de règlement-taxe communal visant la taxation des gestes de malpropreté sur les voies communales.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer la liste des communes qui appliquent et celles qui n'appliquent pas ce règlement-taxe ainsi que, pour les communes qui l'appliquent, les montants (par commune) de ces taxes?

Réponse: En raison du nombre important de renseignements à recueillir et afin de pouvoir fournir à l'honorable membre une réponse la plus complète possible, j'ai interrogé l'administration en vue d'obtenir les éléments nécessaires.

Question n° 102 de Mme Nagy du 14 avril 1993 (Fr.) :

La destination des déchets non recyclables issus de la collecte sélective.

La collecte sélective de déchets est toujours en cours d'expérimentation dans différentes communes de l'agglomération. Si l'on ne peut que se réjouir du fait qu'elle suscite la participation de nombreux Bruxellois, certaines questions subsistent cependant quant à la destination des déchets collectés.

A ce sujet, le Secrétaire d'Etat peut-il répondre aux questions suivantes:

1) Quel est le tonnage des déchets non recyclables que produit la collecte sélective?

2) Quelle est la destination de ces déchets? Sont-ils amenés à l'incinérateur de Neder-over-Hembeek?

3) Dans la négative, sont-ils alors traités comme déchets en Flandre? Le cas échéant, où en Flandre a lieu ce traitement et quel coût représente-t-il?

Réponse: Le Ministre Gosuin répondre à la question.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 222 van mevrouw Nagy d.d. 27 februari 1992 (Fr.) :

Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2274.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 222 de Mme Nagy du 27 février 1992 (Fr.) :

L'état d'avancement des dossiers de classement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 2274.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands
(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 608 van de heer Guillaume d.d. 12 maart 1993 (Fr.) :

Gewestelijke vertegenwoordiging in het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Het Koninklijk Commissariaat voor het migrantenbeleid is bij de wet van 15 februari 1993 (*B.S.* 19/2/1993) vervangen door een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Een ontwerp van koninklijk besluit vastgesteld ter uitvoering van artikel 5 van voormelde wet en goedgekeurd door de Ministerraad voorziet in de benoeming in de Raad van bestuur van het centrum van 8 Franstalige, 8 Nederlandstalige leden en één Duitstalig lid; 7 onder hen zullen door de gemeenschaps- en gewestexecutieven worden voorgedragen.

Kan de Hoofdstedelijke Executieve mij zeggen welke verdeelsleutel wordt gehanteerd tussen de verschillende gewesten en gemeenschappen en in het bijzonder hoeveel Brusselse leden er in dit centrum zullen worden benoemd waarvan de migrantenproblematiek prioritair is voor ons Gewest?

Welke criteria zullen de doorslag geven bij het toewijzen van de voor de Brusselaars gereserveerde plaats(en)?

Antwoord: Op 1 maart 1993 werd in toepassing van de wet van 15 februari 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1993) het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding opgericht. In de Ministerraad van 11 juni 1993 was beslist het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid te vervangen door voornoemd Centrum.

De raad van bestuur bestaat uit:
- 8 Franstalige leden;
- 8 Nederlandstalige leden;
- 1 Duitstalig lid.

De leden worden aangesteld omwille van hun deskundigheid en hun ervaring en dit op federaal niveau en op voordracht van de Eerste Minister.

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 608 de M. Guillaume du 12 mars 1993 (Fr.) :

Représentation régionale au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Le Commissariat royal à la politique des immigrés a été remplacé par la loi du 15 février 1993 (*M.B.* 19/2/1993) par un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Un projet d'arrêté royal pris en exécution de l'article 5 de la loi précitée et approuvé par le conseil des Ministres, prévoit la nomination au conseil d'administration du centre de 8 membres d'expression française, de 8 membres d'expression néerlandaise et d'un membre d'expression allemande; parmi eux, 7 membres seront proposés par les Exécutifs communautaires et régionaux.

L'Exécutif bruxellois pourrait-il m'indiquer quelle clé de répartition est prévue entre les différentes régions et communautés et en particulier combien de membres bruxellois seront nommés dans ce centre dont la problématique qui touche à l'immigration, intéresse de manière prioritaire notre Région?

En outre, quels vont être les critères déterminants pour attribuer le ou les places réservées aux Bruxellois?

Réponse: Depuis le 1er mars 1993, s'est créé le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en application de la loi du 15 février 1993 (*Moniteur belge* 19 février 1993). Le Conseil des Ministres du 11 juin 1993 avait décidé de remplacer le Commissariat royal à la Politique des Immigrés par l'actuel Centre.

Le conseil d'administration est composé de:
- 8 membres francophones;
- 8 membres néerlandophones;
- 1 membre germanophone.

Les membres sont pour leurs compétences, leurs expériences, nommés par le National sur proposition du Premier Ministre.

7 leden van de raad van bestuur worden op een dubbele lijst voorgedragen door de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven.

- 2 leden door de Waalse Executieve;
- 2 leden door de Vlaamse Executieve;
- 1 lid door de Executieve van de Duitse Gemeenschap;
- 2 leden door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, elk behorend tot een verschillende taalrol.

Voor elk beschikbaar mandaat moeten tenminste een man en een vrouw worden voorgedragen.

De Voorzitter en de Vice-Voorzitter worden aangewezen door de Ministerraad (1 Franstalige en 1 Nederlanstalige).

Het gaat in principe over hernieuwbare mandaten voor zes jaar. Bij de eerste benoeming wordt de helft van de leden aangewezen voor een jaar.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 8 april 1993 heeft de volgende kandidaten voorgedragen op 2 dubbele lijsten.

De Franstalige kandidaten:
- de heer Yves Van De Vloet;
- mevrouw Mary Malevez.

De Nederlandstalige kandidaten:
- de heer Vic Anciaux;
- mevrouw Anne Van De Casteele.

Zij werden voorgedragen op basis van hun dossierkennis. Het is nu aan de nationale regering om de definitieve lijst op te stellen in toepassing van de wet van 15 februari 1993.

7 membres du Conseil d'administration sont proposés par les Exécutifs communautaires et régionaux sur une liste double.

- 2 membres par l'Exécutif wallon;
- 2 membres par l'Exécutif flamand;
- 1 membre par l'Exécutif de la Communauté germanophone;
- 2 membres par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant à un rôle linguistique différent.

Pour chaque mandat à pourvoir, la candidature d'au moins un homme et une femme doit être présentée.

Le Président et le Vice-Président seront pour leur part désignés par le Conseil des Ministres (1 francophone et 1 néerlandophone).

Les mandats sont en principe pour 6 ans renouvelables. Lors de la première nomination, la moitié des membres est désignée pour un an.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 avril 1993 a désigné les candidats suivants sur 2 listes doubles.

Les candidats francophones sont:
- Monsieur Yves Van De Vloet;
- Mme Mary Malevez.

Les candidats néerlandophones sont:
- Monsieur Vic Anciaux;
- Mme Anne Van De Casteele.

Ces personnes ont été proposées sur base de leur connaissance du dossier. Il revient au gouvernement national d'établir la liste définitive en application de la loi du 15 février 1993.

Vraag nr. 612 van mevrouw Nagy d.d. 22 maart 1993 (Fr.):

Gewestelijke subsidie voor herstelwerken aan de voetpaden te Molenbeek.

Het Hoog Comité van Toezicht onderzoekt sedert een maand bij het gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek de uitvoering van de eerste fase van de werken voor de herstelling van de trottoirs van een vijftiental gemeentelijke verkeerswegen. In totaal is voor deze werken een begroting van 200 miljoen, voor 90 % betoelaagd door het Gewest, uitgetrokken.

Reden van dit onderzoek, dat bij de leidinggevende ambtenaren wordt gevoerd, lijkt een aantal onregelmatigheden bij de uitvoering van de werken (onderaannemer die niet door de gemeente is erkend, overdreven kosten, verdwijnen van materiaal, niet correcte metingen) te zijn. Deze onregelmatigheden hebben het College er trouwens toe gebracht ook een administratief onderzoek in te stellen.

Kan de Minister mij in dit verband zeggen welke houding hij aanneemt met betrekking tot de verdere betoelaging van dit project, dat over 5 jaar is gespreid? Kan hij mij zeggen of de betaling van de toelagen gedurende het onderzoek zal worden stopgezet?

Question n° 612 de Mme Nagy du 22 mars 1993 (Fr.):

La subsidiation par la Région des travaux de réfection des trottoirs à Molenbeek.

Le Comité supérieur de Contrôle enquête depuis un mois au sein de l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean à propos de l'exécution de la première phase des travaux de rénovation des trottoirs d'une quinzaine d'artères communales. Ces travaux portent sur un budget total de 200 millions, subsidiés à 90 % par la Région.

Cette enquête auprès des fonctionnaires semble justifiée par un certain nombre d'anomalies dans l'exécution des travaux (sous-traitant non agréé par la Commune, surcoûts, disparition de matériel, métrages incorrects). Ces anomalies ont d'ailleurs poussé le Collège à faire eux aussi une enquête administrative.

Dans ce contexte, le Ministre peut-il me dire quelle est son attitude quant à la poursuite de la subsidiation de ce projet dont l'étalement est prévu sur 5 ans? Peut-il me dire si le paiement des subsides sera bloqué pendant la durée de l'enquête?

Antwoord: Het onderzoek door het Hoog Comité van Toezicht heeft enkel betrekking op een aanbesteding van 33.906.949 fr. die werd toegewezen aan de firma De Jonge en zoon uit Aalst en waarvoor er op 29 juni 1992 door het Gewest een definitieve toezegging voor een subsidie van 27.969.000 fr. werd gegeven.

In weerwil van het onderzoek door het Hoog Comité van Toezicht kon er niet ingegaan worden op de vraag van de gemeente om het deel van de toelage uit te betalen overeenstemmend met de uitgevoerde werken die opgenomen waren in de vorderingsstaten nrs 1 en 2, dit voor de volgende redenen:

- het door de gemeente ingediende dossier om deze uitbetaling aan te vragen was onvolledig. De omzendbrieven betreffende de uitbetalingsvoorwaarden van de subsidies bepalen dat de opdrachtgever van de werken, bij het indienen van zijn eerste aanvraag om uitbetaling, het bevel tot aanvangen der werken en het ontvangstbewjis afgeleverd door het Hoog Comité van Toezicht voor de aanbestedingsdocumenten die dit Comité moeten in staat stellen de controle-opdracht op de uitvoering van de door de Staat of de Gewesten gesubsidieerde werken uit te voeren, aan de subsidiërende overheid moet overmaken, samen met de gebruikelijke boekhoudkundige stukken (vorderingsstaten, eindafrekeningen, fakturen). Het dossier dat aan mijn dienst Gesubsidieerde Werken werd overgemaakt bevat noch het bevel tot aanvangen der werken noch het ontvangstbewijs van het Hoog Comité van Toezicht;
- op de vorderingsstaten nrs 1 en 2 komen de inlichtingen die mijn diensten nodig hebben om te kunnen oordelen over de gegrondheid van de aanvraag om uitbetaling van een deel van de subsidie niet voor.

Deze dokumenten vemelden zelfs de plaatsen (de straten) niet waar de werken werden uitgevoerd.

De in het dossier ontbrekende stukken en de bijkomende inlichtingen betreffende de vordering der werken werden op 12 en 26 maart 1993 gevraagd aan de gemeente. Tot op heden werd er door de gemeente nog geen nuttig gevolg gegeven aan voormelde brieven.

Van zodra deze aan de gemeente gevraagde informaties en dokumenten ontvangen worden door mijn dienst Gesubsidieerde Werken zal er een controle ter plaatse uitgevoerd worden op de werken die vermeld worden in de tot nu toe overgemaakte vorderingsstaten nrs 1 en 2.

Het bedrag van de werken vermeld op de vorderingsstaten nrs 1 en 2 zou voor 90 % kunnen uitbetaald worden, op voorwaarde dat deze werken voorkomen in de goedgekeurde offerte, dat ze gesubsidieerd werden in mijn schrijven van 29 juni 1992, dat ze werden uitgevoerd in overeenstemming met de technische en administratieve bepalingen vervat in het bijzonder lastenboek opgemaakt voor deze werken, dat de gemeente Sint-Jans-Molenbeek mij de in mijn brieven van 12 en 26 maart gevraagde inlichtingen en documenten overmaakt en dat de controlerende instellingen (Rekenhof en Hoog Comité van Toezicht) akkoord gaan met het voorstel tot uitbetaling.

Het Gewest zal voor 90 % tussenkomen in de uitgaven voor subsidieerbare werken opgenomen in de andere overeenkomsten voor het herstellen van voetpaden die door de gemeente zouden worden gesloten in het raam van de uitvoering van het vijfjarenplan, zoals voorzien door de beslissing van de Executieve van 21 november 1991, voor zover de opdrachtgever van de werken rekening heeft gehouden met de regeling en de principes die van toepassing zijn op de toekenning en de uitbetaling van subsidies.

Réponse: L'enquête du Comité supérieur de Contôle ne porte en fait que sur un marché de 33.906.949 F; dont l'adjudicataire est la firme De Jonge et fils d'Alost et pour lequel une promesse ferme de subvention de 27.969.000 F a été accordée par la Région en date du 29 juin 1992.

Nonobstant l'enquête du Comité supérieur de Contrôle, la demande de paiement de la commune d'une partie de la subvention, suivant les travaux exécutés et repris aux états d'avancement n°s 1 et 2, ne pouvait être honorée pour les raisons suivantes:

- d'une part, le dossier de demande de paiement introduit par la commune était incomplet. En effet, les différentes circulaires en vigueur, réglant les modalités de liquidation des subventions, stipulent que, lors de l'introduction de la première demande de paiement, le maître de l'ouvrage est tenu de fournir au pouvoir subsidiant, accompagnant les pièces comptables d'usage (états d'avancement ou décomptes finals, factures y relatives), l'ordre de commencer les travaux et l'accusé de réception du Comité supérieur de Contrôle des documents d'adjudication devant permettre à ladite instance de mener à bien la mission de contrôle de la bonne exécution des marchés subsidiés par l'Etat ou les Régions dont elle a été chargée. Le dossier transmis à mon service des Travaux subsidiés ne comporte ni l'ordre de commencer les travaux, ni l'accusé de réception du Comité supérieur de Contrôle;
- d'autre part, les états d'avancement des travaux n°s 1 et 2 ne comportaient pas les informations nécessaires devant permettre à mes services de juger du bien-fondé de la demande de liquidation d'une partie des travaux.

En effet, lesdits documents ne précisaient pas les endroits (rues) où les travaux avaient été réalisés.

Les pièces manquantes au dossier et les renseignements complémentaires relatifs aux états d'avancement dont question ont été demandés à la commune par lettres des 12 et 26 mars 1993. A ce jour, aucune suite utile n'a été apportée par la commune aux dépêches précitées.

Dès réception des informations et des documents réclamés à la commune, mon service des Travaux subsidiés effectuera un contrôle sur place des ouvrages exécutés repris aux états d'avancement n°s 1 et 2 transmis jusqu'à présent par la commune.

Il pourrait être procédé au paiement, à concurrence de 90 % du montant des travaux concernés par les états d'avancement n°s 1 et 2, à condition qu'ils soient effectivement repris à l'offre approuvée, qu'ils aient été subsidiés par ma dépêche du 29 juin 1992, qu'ils aient été exécutés conformément aux clauses techniques et administratives du cahier spécial des charges régissant cette entreprise, et pour autant que la commune de Molenbeek-St-Jean m'ait fourni les documents et renseignements sollicités par les lettres des 12 et 26 mars 1993 et que les instances de contrôle (Cour des Comptes et Comité supérieur de Contrôle) marquent leur accord sur la proposition de liquidation.

Pour les autres marchés de restauration de voies de circulation piétonne qui seraient passés par la commune dans le cadre de la réalisation du plan quinquennal, la Région interviendra, à concurrence de 90 %, dans le coût des travaux subsidiables, conformément à la décision prise par l'Exécutif, en séance du 21 novembre 1991, pour autant bien entendu que les règles et principes régissant l'octroi et la liquidation des subventions aient été respectés par le maître de l'ouvrage.

Vraag nr. 616 van de heer Drouart d.d. 2 april 1993 (Fr.) :

De publicitaire kosten van berichten van de Minister in verscheidene publikaties.

De Minister-Voorzitter poogt zijn beleid te promoten door in verschillende publikaties berichten van algemeen belang te laten verschijnen.

Graag vernam ik voor 1992 en 1993 met welke publikaties de Minister-Voorzitter contact heeft opgenomen om diens berichten te laten verschijnen, alsmede de kostprijs voor elke bericht.

Antwoord: Hierna vindt het geachte lid de verschillende elementen uit het antwoord op zijn vraag:

In 1992:

* Publikatie van een «produkt-fiche» met informatie over de renovatiepremies in het kader van Batibouw 92.
  Bedrag: 53.500 Bfr.

* Reclame-bijdrage in het programma van het internationale jongerentoernooi «Tom Morris».
  Bedrag: 50.000 Bfr.

* Bijdrage in «Spot Magazine Capitale» — Balans Executieve.
  Bedrag: 197.175 Bfr.

1992-1993:

* Blad van de «Cercle du Libre Examen» ULB.
  Bedrag: 45.000 Bfr.

1993:

* Publikatie van een «produkt-fiche» met informatie over de renovatiepremies in het kader van Batibouw 93.
  Bedrag: 53.500 Bfr.

Question n° 616 de M. Drouart du 2 avril 1993 (Fr.) :

Frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.

Le Ministre-Président tente de promouvoir sa politique en publiant dans différentes publications des messages «d'intérêt général».

Il me plairait de connaître, pour les années 1992 et 1993, la liste des publications qui ont été contactées par le Ministre-Président pour éditer ses publicités ainsi que les montants des frais pour chacune d'elles.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à sa question:

En 1992:

* Publication d'une «fiche-produit» avec informations sur les primes à la rénovation, dans le cadre de Batibouw 92.
  Montant: 53.500 FB.

* Insertion publicitaire dans le programme du tournoi international pour jeunes «Tom Morris».
  Montant: 50.000 FB.

* Insertion dans «Spot Magazine Capitale» — Bilan Exécutif.
  Montant: 197.175 FB.

1992-1993:

* Revue du «Cercle du Libre Examen» ULB.
  Montant: 45.000 FB.

1993:

* Publication d'une «fiche-produit» avec informations sur les primes à la rénovation, dans le cadre de Batibouw 93.
  Montant: 53.500 FB.

Vraag nr. 620 van mevrouw Nagy d.d. 16 april 1993 (Fr.) :

De toekomst van de wijk Froissart-Komen.

In zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 292 van 14 maart 1991 betreffende de toekomst van de wijk Froissart-Komen, waar de bouw van woningen en van een hotel was gepland, deelde de Minister-Voorzitter mede dat hij de vragen onmogelijk kon beantwoorden omdat het dossier toen nog niet was samengesteld.

Kan de Minister mij vandaag zeggen:

1. tegen welke prijs de huizenblok werd verkocht?
2. of in het contract een bepaling staat die de bouw van de woningen waarborgt?
3. in voorkomend geval, hoeveel woningen er gepland zijn, binnen welke termijn ze moeten worden gebouwd, welk gedeelte van de huizenblok voor woningen wordt bestemd?
4. hoeveel ruimte het hotel verhoudingsgewijs inneemt in het project?
5. of de vraag om bouwvergunning reeds werd ingediend? Zo niet, binnen welke termijn wordt hij aangevraagd?

Question n° 620 de Mme Nagy du 16 avril 1993 (Fr.) :

Le devenir de l'îlot Froissart-Comines.

Dans sa réponse à la question écrite n° 292 du 14 mars 1991 concernant le devenir de l'îlot Froissart-Comines sur lequel était prévu un projet de logements et d'hôtel, le Ministre-Président faisait état de l'impossibilité de répondre précisément aux questions en raison du fait que le dossier n'était à l'époque pas encore constitué.

Aujourd'hui, le Ministre peut-il me dire:

1. Quel a été le prix de vente de l'îlot?
2. Le contrat contient-il une clause de garantie pour la construction de logements?
3. Le cas échéant, quel est le nombre de logements prévus, le délai fixé pour les construire et la portion de l'îlot concernée par cette construction?
4. Quelle est la proportion de m² d'hôtel par rapport à la superficie totale du projet?
5. Le permis de bâtir a-t-il déjà été introduit? Dans la négative, dans quel délai le sera-t-il?

Antwoord: Om op de door het geachte lid gestelde vraag te antwoorden, en als aanvulling bij mijn antwoord op dezelfde op 14 maart 1991 gestelde vraag, kan ik enkel herhalen dat het Gewest tot de renovatie van het betrokken blok zal kunnen aanvangen zodra de voorwaarden om te kunnen overgaan tot de verkoop van de grond zullen vervuld zijn.

In dat verband kan ik aan het geachte lid mededelen dat het Kabinet van Eerste-Minister Dehaene op 17 februari 1993 een ontwerp aan ons Gewest heeft overgemaakt betreffende de overdracht van het nationale gedeelte aan het Brusselse Hoodstedelijk Gewest.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft deze tekst op 11 maart 1993 goegekeurd.

De federale regering heeft het koninklijk besluit op 30 april 1993 goedgekeurd.

Na ondertekening door de Koning en bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* zal het dossier kunnen gedeblokkeerd worden.

Voor wat de andere vragen betreft, kan ik enkel verwijzen naar de vroeger gegeven antwoorden.

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre et complémentairement à ma réponse à la même question du 14 mars 1991, je ne peux que répéter que dès que les conditions seront remplies pour procéder à la vente du terrain, la Région pourra alors se lancer dans la rénovation de l'îlot en question.

Dans ce contexte, j'informe l'honorable membre que le Cabinet du Premier Ministre Dehaene a transmis à la Région un projet de transfert de la partie nationale à la Région de Bruxelles-Capitale, en date du 17 février 1993.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé ce texte en date du 11 mars 1993.

Le gouverment fédéral a approuvé l'arrêté royal en date du 30 avril dernier.

L'attente de la signature du Roi nous éloigne encore du passage au *Moniteur* et donc du déblocage du dossier.

Pour les réponses aux autres questions, je ne peux que me référer aux réponses faites antérieurement.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 175 van de heer Hasquin d.d. 19 januari 1993 (Fr.) :

Woonplaats van de personeelsleden van het Gewest.

Kan de heer Minister mij het aantal contractuele en statutaire personeelsleden van de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de pararegionale instellingen meedelen, volgens hun wettelijke woonplaats, uitgesplitst per rang, taalrol en gewest waar de woonplaats zich bevindt?

Antwoord: Gezien het louter documentaire karakter van het antwoord wordt het niet in het Bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar ligt het ter inzage bij de griffie van de Raad (dienst Parlementaire vragen).

Vraag nr. 201 van de heer Cools d.d. 21 april 1993 (Fr.) :

Afwijking door de Executieve van het principe van de verkoop van meestbiedende in de ordannantie betreffende de vervreemding van domaniale goederen.

Artikel 5, § 2, van de ordannantie bepaalt dat wanneer de Executieve een welomschreven project heeft dat past in het kader van een algemeen grondbeleid en dat een vervreemding inhoudt en dient ter ondersteuning van het door haar gevoerde beleid om tegemoet te komen aan de belangen van het Gewest, zij, na het advies te hebben ingewonnen van de Inspectie voor de Financiën en mits het akkoord van de Minister voor Begroting, bij met redenen omklede beslissing kan afwijken van het bovenvermelde principe van de verkoop aan de meestbiedende.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 175 de M. Hasquin du 19 janvier 1993 (Fr.) :

Domiciliation des agents régionaux.

Monsieur le Ministre peut-il me fournir le nombre d'agents contractuels et statutaires des administrations de la Région de Bruxelles-Capitale et des pararégionaux par domiciliation légale sur base d'une ventilation par rang, par groupe linguistique et par région où se situe le domicile?

Réponse: Etant donné le caractère de pure documentation de la réponse, il n'y a pas lieu de l'insérer au Bulletin des Questions et Réponses, mais elle peut être consultée au greffe du Conseil (service des questions parlementaires).

Question n° 201 de M. Cools du 21 avril 1993 (Fr.) :

Dérogation par l'Exécutif au principe de la vente au plus offrant de l'ordonnance relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux.

L'article 5, § 2 de l'ordonnance dispose que lorsque l'Exécutif a un projet précis, s'inscrivant dans le cadre d'une politique foncière globale, impliquant une aliénation et servant la politique par lui menée pour recontrer les intérêts de la Région, il peut, après avoir pris l'avis de l'Inspection des Finances et moyennant l'accord du Ministre du Budget, par décision motivée, déroger au principe susmentionné de la vente au plus offrant.

In dergelijk geval kan de Executieve zelfs beslissen af te zien van de bekenmakingsformaliteiten die worden bepaald in de 1 en 2 van artikel 4.

De afwezigheid van de verplichting om de boven vermelde bekendmakingsformaliteiten in acht te nemen, belet niet dat andere bekendmakingsvormen worden aangewend.

In het kader van de vervreemding van domaniale goederen laat het treffen van bekendmakinsmaatregelen het Gewest hoe dan ook toe onder de kandidaten deze te kiezen die ze in het kader van haar algemeen grondbeleid de meest geschikte kandidaat acht. Dit laat ook toe het beginsel van de gelijke kansen in acht te nemen.

Kan de heer Minister mij preciseren of de Executieve de gevallen heeft bepaald waarin er geen bekendmaking zal geschieden? Zijn er hoofdprincipes die aan de basis liggen of aan de basis zullen liggen van de beslissing om deze vervreemdingen al dan niet bekend te maken of worden de beslissingen geval per geval genomen?

Kan de heer Minister mij eveneens zeggen of er een inventaris bestaat, van de domaniale goederen die eigendom zijn van het Gewest en dat toegankelijk is voor het publiek?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Executieve tot op heden geen enkel beroep gedaan heeft op de uitzonderingsprocedure die voorzien is in artikel 5, § 2, van de ordonnantie betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.

Om die reden diende de keuze in verband met de aard van de publiciteit, die ingeval van toepassing van artikel 5, § 2, inderdaad mogelijk is, nog niet te worden gemaakt voor enig concreet dossier.

Gelet op het uitzonderlijk karakter van de procedure, voorzien in artikel 5, § 2, heeft de Executieve dan ook geen algemene principes vastgelegd inzake het al dan niet voeren van publiciteit, of desgevallend over de aard van deze publiciteit.

Voor wat de inventaris van het onroerend vermogen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, kan ik het geachte lid meedelen dat de Administratie deze inventaris momenteel opmaakt. Vermits dit werk nog onvolledig is, is de publikatie ervan tot op vandaag niet aan de orde.

Nochtans zijn alle nuttige gegevens publiek toegankelijk bij het Ministerie van Financiën, Administratie van het Kadaster.

Dans ce cas, l'Exécutif peut de même décider de ne pas recourir aux formalités de publicité visées au 1er et 2 de l'article 4.

L'absence de l'obligation de respecter les formalités de publicité précitées n'interdit par le recours éventuel à d'autres formes de publicité.

Dans le cadre de l'aliénation d'immeubles domaniaux, l'organisation de mesures de publicité permet en tout état de cause à la Région de choisir parmi les candidats celui qu'elle considère le plus apte dans le cadre de sa politique foncière globale et garantit le respect du principe de l'égalité des chances.

Pouvez-vous, Monsieur le Ministre, me préciser si l'Exécutif a déterminé les cas dans lesquels il n'y aurait pas de publicité? Des principes directeurs régissent-ils ou régiront-ils la décision d'organiser ou non la publicité autour de ces aliénations ou les décisions sont-elles ou seront-elles prises au cas par cas?

Pouvez-vous également, Monsieur le Ministre, me préciser s'il existe un inventaire accessible au public des immeubles domaniaux dont la Région est propriétaire?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que jusqu'à ce jour, l'Exécutif n'a fait aucun recours à procédure d'exception prévue à l'article 5, § 2, de l'ordonnance relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux.

C'est pourquoi, le choix quant à la nature de la publicité qui est en effet possible en cas d'application de l'article 5, § 2, n'a pas encore dû être appliqué pour aucun dossier concret.

Compte tenu du caractère exceptionnel de la procédure prévue à l'article 5, § 2, l'Exécutif n'a pas fixé de principes généraux en ce qui concerne les modalités de la publicité ou éventuellement la nature de cette publicité.

Pour ce qui concerne l'inventaire du patrimoine immobilier de la Région de Bruxelles-Capitale, j'informe l'honorable membre que l'Administration procède actuellement à l'établissement de cet inventaire. Etant donné que ce travail est encore incomplet, la publication n'en est pas encore décidée.

Toutes les données utiles sont toutefois accessibles au public, au Ministère des Finances, Administration du Cadastre.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 189 van de heer Huygens d.d. 10 november 1992 (Fr.) :

Overzicht van de waterwinningsvergunningen in het Gewest.

Na uw recente verklaringen inzake het waterbeleid, ben ik van mening dat het inderdaad nuttig zou zijn een klaardere kijk te hebben op de exploitatie van onze waterreserves.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 189 de M. Huygens du 10 novembre 1992 (Fr.) :

Aperçu des autorisations de captage d'eau dans la Région.

Suite à vos déclarations récentes sur la politique de l'eau, j'estime qu'il conviendrait en effet de disposer d'une vue plus précise sur l'exploitation de notre patrimoine aquifère.

Zou u me:

— kunnen meedelen hoeveel winningsvergunningen in 1991 werden afgegeven en hoeveel water aldus in totaal werd gewonnen;

— per gemeente, een lijst van de vergunningen kunnen verschaffen met:
  – de naam van de vergunninghouder;
  – de hoeveelheid afgenomen water;
  – de aard van de waterwinningslaag?

Antwoord: Ik dank het geachte lid voor het belang dat hij hecht aan het waterbeleid en meer bepaald aan de toestand van de grondwaterlagen in het Brusseliaans zand en in de krijtlagen.

Met het oog op een coherente uitleg over onze waterbronnen en het verband tussen deze bronnen, onze waterwinningen en de evolutie van het klimaat, heb ik het antwoord op deze twee vragen in één antwoord samengebundeld.

Er dient vooreerst aan te worden herinnerd dat, vanaf de regionalisatie in 1980, de DNHL piëzometrische meetcampagnes in onze grondwaterlagen heeft uitgevoerd, alsook een analyse van de aanvoer van grondwater in de oppervaktewateren.

Een analyse van de grafieken van het waterdebiet van de Zenne bij het binnenkomen en verlaten van het Gewest, liet toe om het aandeel van het grondwater op meer dan 20 miljoen m^3 per jaar te ramen. Dit cijfer werd bevestigd door de berekening van het verlies aan grondwater, dat naar de riolen en de afvalwatercollectoren vloeit. Er dient te worden aan herinnerd dat in het verleden, op talrijke plaatsen, de collectoren werden uitgerust met draineerbuizen, omwille van de aanwezigheid van ondiepe grondwaterlagen.

Men kan bijgevolg hieruit reeds besluiten dat onze grondwaterlagen meer dan 20 miljoen m^3 natuurlijk grondwater voortbrengt via de riolen en de basisafvloeiing van ondiepe lagen. Dit is een belangrijke verspilling aan grondwater dat het afvalwater van de riolen verdunt.

Het verlies is tweevoudig. Dit water wordt niet aangewend voor een waardevol gewestelijk gebruik, maar het vermindert daarenboven het toekomstig zuiveringsrendement, omwille van de verdunnende werking ervan. In de beschermde zones is de kwaliteit van dit water overigens zeer goed. Het nitraatgehalte, bijvoorbeeld, van het water uit het Brusseliaans zand, gelegen onder het Zoniënwoud, schommelt tussen 3 à 5 mg nitraten per liter.

De studie van de grondwaterlagen in ons Gewest is bijgevolg van ecologische en strategische waarde. Onze grondwaterlagen dienen te worden beschermd tegen uitputting, maar ze dienen tevens te worden geschermd tegen de plaatselijke en verspreide verontreiniging.

De meetnetwerken werden u reeds vroeger toegelicht door professor Laurent E. in de Commissie Leefmilieu van de Gewestraad.

Wat betreft de metingen zal ik mij bijgevolg beperken tot enkele bijkomende inlichtingen over het jaar 1991.

De indeling van de in elke gronwaterlaag gewonnen hoeveelheid water is bijna ongewijzigd gebleven ten opzichte van de voorgaande jaren. De totale hoeveelheid gewonnen water dat, in 1991, ongeveer 5 miljoen m^3 bedroeg, met inbegrip van de tijdelijke winningen en proefwinningen, is voor 80 % afkomstig van twee belangrijke grondwaterlagen: het Brusseliaans zand en de krijtlagen.

Auriez-vous l'obligeance:

— de me signaler le nombre d'autorisations de captage délivrées pour 1991 et le volume d'eau capté global que cela représente;

— de présenter un tableau par commune des autorisations en précisant:
  – le titulaire de l'autorisation;
  – le volume capté;
  – la nature de la nappe aquifère sollicitée?

Réponse: Je remercie l'honorable membre de l'intérêt qu'il porte à la politique de l'eau et en particulier des questions sur l'état de nos aquifères des sables bruxelliens et du crétacé.

Pour la cohérence de l'exposé sur nos ressources en eau et de leur rapport avec nos captages et avec l'évolution climatique j'ai regroupé les éléments de réponse aux deux questions en un tout.

Pour commencer, il convient de rappeler que dès la régionalisation de 1980, l'ARNE a entrepris des campagnes de mesures piezométriques dans nos aquifères ainsi qu'à une analyse des apports de l'eau des nappes souterraines aux eaux superficielles.

Une analyse des hydrogrammes des débits d'entrée et de sortie de la Senne a permis d'estimer la contribution des eaux souterraines à plus de 20 millions de m^3 par an. Ce chiffre a été confirmé par les calculs des débits de fuite des nappes vers les égouts et les collecteurs d'eaux usées. Il faut en effet savoir qu'en de nombreuses places les collecteurs ont été munis dans le passé de drains à cause de la présence de nappes aquifères peu profondes.

On peut donc déjà conclure que nos aquifères fournissent plus de 20 millions de m^3 d'eau souterraine naturelle via les égouts et via l'écoulement de base des nappes peu profondes. C'est un gaspillage important de l'eau souterraine qui va diluer les eaux usées des égouts.

La perte est double. Non seulement cette eau n'est pas valorisée pour un usage régional plus noble mais en outre son rôle de diluant vient réduire le rendement futur de l'épuration. Dans les zones protégées la qualité de cette eau est d'ailleurs particulièrement bonne. A titre d'exemple la teneur en nitrates de l'eau du bruxellien sous la forêt de Soignes varie de 3 à 5 mg de nitrates par litre.

L'étude des aquifères de notre Région présente donc un intérêt écologique et stratégique. Il s'agit de protéger les aquifères contre la surexploitation mais aussi de les préserver des pollutions locales et diffuses.

Les réseaux de mesure ont déjà été présentés antérieurement par le professeur Laurent E. à la Commission Environnement du Conseil régional.

Je me limiterai donc en ce qui concerne les mesures, à quelques compléments concernant l'année 1991.

La répartition des volumes captés par aquifère n'a pratiquement pas changé par rapport aux années antérieures. Le volume total d'eau capté qui était d'environ 5 millions de m^3 en 1991, en ce inclus les captages temporaires ou d'essai, provient pour 80 % de deux aquifères principaux: les sables bruxelliens et le crétacé.

De produktie uit het Brusseliaans zand is vooral bestemd voor leidingwater. De gedetailleerde statistiek van de vaste waterwinningen is opgenomen in bijlage 1.

De inventaris, per gemeente, van de in 1991 afgeleverde vergunningen is opgenomen in bijlage 2.

Wat betreft het volume van onze waterwinningen en hun weerstand aan de droogteperiodes van de jaren 1989 en 1990, verwijs ik het geachte lid naar het verslag over alle grondwaterlagen in België, opgesteld door de leidende ingenieur van de DNHL, op verzoek van de Nationale Vereniging voor de Waterdistributie. Ik wens hierbij te onderstrepen dat ons Gewest ter zake als pilootgewest werd gekozen.

Naast dit verslag, waarvan het geachte lid heeft kennis genomen in het kader van zijn beroepsactiviteiten, wens ik te vermelden dat dankzij de gunstige watertoever gedurende de winter 1992-1993, de geringe vermindering in het Brusseliaans zand werd stopgezet en dat men een stijging in de krijtlagen vaststelt.

Bijlage 1

GRONDWATERWINNINGEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Verdeling van het gewonnen volume per grondwaterlaag	*Jaar 1991*
1. Sokkel en krijtlaag	776.314
2. Landeniaan	330.290
3. Brusseliaans zand en Ieperiaan	3.177.830
waaronder BIWM-winningen	2.890.001
4. Pleistoceen	1.500
5. Aan de oppervlakte liggende lagen in de aanslibbingsgronden van de Zenne	180.082
6. Bemaling MIVB	54.144
Totaal	4.520.160

La production du bruxellien est essentiellement destinée à l'eau de distribution. La statistique détaillée des captages à longue durée figure en annexe 1.

L'inventaire des autorisations délivrées en 1991 par commune est repris en annexe 2.

En ce qui concerne l'état quantitatif de nos aquifères et leur résistance à la sécheresse des années 1989 et 1990 je renvoie l'honorable membre au rapport sur tous les aquifères de Belgique établi à la demande de l'Association nationale des Distributions d'Eau par l'Ir. dirigeant de l'ARNE. Il me plaît de souligner ici que notre Région fut choisie comme pilote dans ce domaine.

Pour compléter ce rapport dont l'honorable membre a connaissance dans le cadre de ses activités professionnelles, il suffit d'ajouter que grâce à la recharge favorable qui s'est produite lors de l'hiver 1992-1993, la très faible baisse du bruxellien est déjà arrêtée tandis que la remontée du crétacé s'accélère.

Annexe 1

CAPTAGE D'EAU SOUTERRAINE DANS LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE

Répartition du volume capté par nappe aquifère	*Année 1991*
1. Socle et Crétacé	776.314
2. Landénien	330.290
3. Sables bruxelliens et Yprésien	3.177.830
dont prélèvement CIBE	2.890.001
4. Pleistocène	1.500
5. Nappes superficielles dans les alluvions de la Senne	180.082
6. Pompage de rabattement STIB	54.144
Total	4.520.160

Bijlage 2

Annexe 2

VERGUNNINGEN VOOR GRONDWATERWINNINGEN – AUTORISATIONS DE CAPTAGE D'EAU SOUTERRAINE

Gemeente waar de winning is gelegen – Commune où est situé le captage	Toelagen volume in m³/dag – Volume autorisé en m³/jour	Betrokken laag – Nappe sollicitée	Type onderneming – Type d'entreprise
Oudergem Auderghem	> 96	Tijdelijk Temporaire	Bemaling voor bouw Rabattement pour construction
Brussel Bruxelles	10	Landeniaan Landenien	Wasserij Blanchisserie
Brussel Elsene Bruxelles Ixelles	> 96	Tijdelijk Temporaire	Bemaling voor bouw Rabattement pour construction
Vorst Forest	1	Landeniaan Landenien	Schoonmaken van werk- en voertuigen Nettoyage outillage et véhicules
Molenbeek	10	Landeniaan Landenien	Voedingsindustrie voorspoelen – schoonmaken Industrie alimentaire Prérinçage – nettoyage
Molenbeek	150	Krijtlaag Crétacé	Voedingsindustrie voorspoelen – schoonmaken Industrie alimentaire Prérinçage – nettoyage
Jette	10	Landeniaan Landenien	Wasserij Blanchisserie
Sint-Gillis St.-Gilles	10	Landeniaan Landenien	Wasserij Blanchisserie

Vraag nr. 190 van de heer Huygens d.d. 10 november 1992 (Fr.) :

Niveau van de exploitatie van de grondwaterlagen in het Gewest.

Naar aanleiding van uw verklaringen inzake de waterwinningsvooruitzichten in het Zoniënwoud, lijkt het me belangrijk een stand van zaken op te maken met betrekking tot de exploitatie van de verschillende grondwaterlagen (in hoofdzaak Brusselliaan- en krijtlagen) in het Brussels Gewest.

Zou u ons, per geëxploiteerde waterlaag, de evolutie van de druk in de basisputten kunnen meedelen (alsook de Lambert-gegevens van de putten in kwestie)?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 189.

Question n° 190 de M. Huygens du 10 novembre 1992 (Fr.) :

Niveau d'exploitation des nappes aquifères dans la Région.

Suite à vos déclarations sur les perspectives de captage en Forêt de Soignes, il me paraît important de faire le point sur le niveau d'exploitation des différentes nappes (essentiellement aquifères bruxelliens et crétacés) en Région bruxelloise.

Auriez-vous l'obligeance de nous communiquer: par aquifère exploité, l'évolution du niveau piézométrique de ces dernières années dans les puits de référence (ainsi que les coordonnées Lambert des puits considérés)?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à ma réponse à sa question n° 189.

Vraag nr. 194 van de heer Adriaens d.d. 9 december 1992 (Fr.) :

Nieuwe wetgeving inzake bestrijding van de geluidshinder.

De bestrijding van geluidshinder is een belangrijke taak van het Gewest inzake bescherming van het leefmilieu.

In mei 1991 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een reeks besluiten van de Executieve uitgevaardigd waarbij Europese richtlijnen inzake geluidshinder bij de emissie in de gewestelijke wetgeving worden omgezet. Een hiervan heeft betrekking op de grasmaaiers. De laatste tijd komen er echter steeds meer nieuwe tuinmachines bij, soorten blaastoestellen die dienen om de afgevallen bladeren bijeen te drijven zonder te moeten vegen of harken. Die machines maken spijtig genoeg veel lawaai. Maakt de Executieve werk van een bijzonder besluit om de geluidshinder van deze toestellen te beperken of is een ander besluit hierop van toepassing (zo ja, welk?).

De alarminstallaties bezorgen de bewoners eveneens geluidsoverlast. Wordt er werk gemaakt van een bijzondere gewestelijke wetgeving?

Tijdens de maand september 1991 organiseerde het BIM voor rekening van het Gewest een grootscheeps overleg over het probleem van de geluidshinder. Er werd gewag gemaakt van een voorontwerp van kader-ordonnantie over de geluidshinder. Hoe staat het met die ordonnantie?

Antwoord: Net zoals u, meen ik dat de bestrijding van geluidshinder een belangrijke taak is van het Gewest inzake bescherming van het leefmilieu. Het Brussels Instituut voor Milieubeheer kreeg in die zin dan ook een aantal instructies en stelt alles in het werk om deze opdracht zo goed mogelijk te vervullen.

Wat betreft uw eerste vraag inzake de draagbare blaastoestellen die dienen om de afgevallen bladeren bijeen te drijven, dient te worden vermeld dat het momenteel alleen om machines gaat die door openbare diensten of door beroepslui worden gebruikt om de bladeren op te ruimen die in parken en straten blijven liggen. Deze machines worden aangedreven door kleine verbrandingsmotoren, die ook in grasmaaiers zijn ingebouwd.

Question n° 194 de M. Adriaens du 9 décembre 1992 (Fr.) :

Nouvelle législation relative à la lutte contre le bruit.

La lutte contre le bruit est une mission essentielle de la Région en matière de protection de l'environnement.

En mai 1991, la Région de Bruxelles-Capitale a promulgué une série d'arrêtés de l'Exécutif transposant des directives européennes en matière de bruit à l'émission. Parmi ceux-ci, un concerne les tondeuses à gazon. Or, ces derniers temps se multiplient de nouveaux engins de jardinage, des espèces de ventilateurs qui servent à déplacer les feuilles mortes et à les accumuler ainsi en tas, sans devoir les balayer ou les ratisser. Ces engins sont malheureusement parfois très bruyants. Un arrêté de l'Exécutif spécifique est-il en préparation pour limiter les nuisances acoustiques de ces dispositifs, ou bien un autre arrêté peut-il leur être appliqué (et dans ce cas, lequel?).

Les alarmes sont une autre source de désagréments sonores pour les habitants. Une législation régionale spécifique est-elle en cours de préparation?

Au cours du mois de septembre 1991, l'IBGE organisait pour le compte de la Région une large concertation sur le problème du bruit. Il était fait état d'une ébauche d'une ordonnance-cadre sur le bruit. Où en est cette ordonnance? Sera-t-elle bientôt proposée à l'étude des conseillers régionaux?

Réponse: Comme vous, j'estime que la lutte contre le bruit est une mission essentielle de la Région en matière de protection de l'environnement. L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement a d'ailleurs reçu des instructions en ce sens et s'attache à remplir cette mission de son mieux.

En ce qui concerne votre première question relative aux ventilateurs portables servant à déplacer les feuilles mortes, il s'agit uniquement à l'heure actuelle d'engins utilisés par des services publics ou par des professionnels, pour nettoyer les parcs et les chaussées des feuilles qui y stagnent. Ces engins autonomes sont animés par de petits moteurs à explosion, du type de ceux utilisés dans les tondeuses à gazon.

Het BIM heeft zich op dit probleem nog niet toegelegd omdat het hieromtrent nog geen enkele klacht had ontvangen. Deze relatieve onverschilligheid vanwege het publiek is waarschijnlijk te wijten aan het feit dat deze toestellen slechts gedurende ongeveer twee maanden per jaar worden gebruikt en dit vooral in de herfstperiodes. Tijdens deze periode zijn de vensters meestal gesloten en worden er weinig activiteiten in open lucht gehouden. Dit geldt echter niet voor de grasmaaiers. Deze worden bijna uitsluitend gebruikt bij mooi zomerweer, wanneer er veel activiteiten in open lucht zijn.

Ik heb aan het BIM echter gevraagd om dit type machine, dat door een motor wordt aangedreven, te bestuderen en om na te gaan of het reglement inzake grasmaaiers niet als model kan dienen voor een reglementering ter zake.

Uw tweede vraag heeft betrekking op de alarminstallaties. De ongepaste werking van deze alarminstallaties veroorzaakt inderdaad heel wat geluidshinder, vooral dan wanneer dit 's nachts gebeurt.

Wat eerst en vooral de alarminstallaties voor voertuigen betreft, kan het Gewest op reglementair vlak relatief weinig doen, omdat het een aangelegenheid betreft waar alleen een nationale reglementering kan worden overwogen.

Met betrekking tot de ongepaste werking van alarminstallaties voor de bescherming van gebouwen tegen inbraak, wijs ik erop dat deze aangelegenheid valt onder het koninklijk besluit van 28 mei 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor installatie, onderhoud en gebruik van alarmsystemen en alarmcentrales door beveiligingsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1991), meer gekend onder de benaming «Tobback-besluit». Deze nationale reglementering voorziet een bepaald aantal verplichtingen die worden opgelegd aan personen die gebruik maken van een alarminstallatie. In dit besluit zijn specifieke procedures voorzien bij vals alarm, zo kan de gemeentelijke politie een controle opleggen en kan zij een grondige controle van de installatie opleggen wanneer er, in een tijdspanne van een jaar, meer dan driemaal een vals alarm werd vastgesteld.

Parallel met het uitwerken van de nationale reglementering, heeft het Brussels Instituut voor Milieubeheer, op mijn aanvraag, talrijke contacten gehad met de Vereniging voor de Alarminstallatiebedrijven. Er kwam een overleg tot stand betreffende de veiligheidsproblemen, gezien vanuit het standpunt van de deskundigen uit de alarminstallatiebedrijven.

Ik heb aan het BIM de opdracht gegeven om, tijdens het eerste semester 1993, een overleg te organiseren tussen de verantwoordelijken van de gemeentelijke politie, de alarmdeskundigen, de brandweer en de verenigingen voor milieubescherming ten einde het nut te evalueren van het «Tobback-besluit» en de mogelijkheid te onderzoeken van een regionale reglementering ter zake of van gemeentelijke reglementeringen.

Wat betreft uw derde vraag, kan ik u bevestigen dat het BIM belast is met het opstellen van een ontwerp van kaderordonnantie over de geluidshinder, waarin vooral aandacht zal worden besteed aan het gewestelijk plan ter zake. Rekening houdend met de te lange termijnen voor het uitwerken van een gepaste infrastructuur, heb ik aan het BIM gevraagd om met de werkzaamheden te beginnen met het oog op de verwezenlijking van het kadaster van de geluidshinder in het Brusselse Gewest. Er werd tevens een verslag gewijd aan het kadaster van de geluidshinder, veroorzaakt door het wegverkeer in het Brusselse Gewest en een «geluidskaart» opgemaakt. Deze dokumenten worden momenteel in verschillende

L'IBGE ne s'est pas encore attaché à ce problème, car aucune plainte ne lui était encore parvenue. Cette relative indifférence du public provient vraisemblablement du fait que ces engins ne sont utilisés que pendant environ deux mois par an et ce, durant des périodes automnales, où les fenêtres sont généralement fermées et où les activités de plein air sont moins nombreuses. Ce contexte est naturellement différent de celui des tondeuses à gazon, dont le fonctionnement se fait précisément et quasiment exclusivement durant les belles journées de l'été, lorsque les activités de plein air battent leur plein.

Je demande néanmoins à l'IBGE d'étudier ce genre d'outils motorisés, et d'examiner si le règlement en matière de tondeuses à gazon ne peut pas servir de modèle pour une réglementation en la matière.

Votre deuxième question vise les alarmes sonores. Le fonctionnement intempestif de ces alarmes constitue effectivement une nuisance acoustique majeure, spécialement durant leurs manifestations nocturnes.

En ce qui concerne tout d'abord les alarmes sonores servant à protéger les véhicules automobiles, la Région est relativement démunie sur le plan réglementaire car il s'agit d'une matière où seule une réglementation nationale pourrait être envisagée.

En ce qui concerne ensuite le fonctionnement intempestif des alarmes sonores pour la protection des immeubles contre les intrus, cette matière est couverte par l'arrêté royal du 28 mai 1991 fixant les conditions d'installation, d'entretien et d'utilisation des systèmes et centraux d'alarmes par les entreprises de sécurité (*Moniteur belge* du 8 juin 1991), plus connu sous le nom d'arrêté «Tobback». Cette réglementation nationale prévoit un certain nombre d'obligations qui sont imposées à l'usager d'un système d'alarme. Des procédures spécifiques sont prévues dans le cas des fausses alertes, permettant à la police communale d'imposer une vérification en cas de fausse alerte et un contrôle approfondi de l'installation si plus de trois fausses alertes sont constatées dans un délai d'un an.

Parallèlement à la mise en place de la réglementation nationale, l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement avait eu, à ma demande, de nombreux contacts avec l'Association des Industries d'Alarmes. Une concertation avait été réalisée concernant les problèmes de sécurité vus par les professionnels de l'industrie d'alarmes.

J'ai donné instruction à l'IBGE d'organiser durant le premier semestre 1993 une concertation entre les responsables des polices communales, les professionnels de l'alarme, les pompiers et les milieux de protection de l'environnement, afin d'évaluer l'utilité de l'arrêté «Tobback» et d'examiner la possibilité, soit d'une réglementation régionale en la matière, soit de réglementations communales.

En ce qui concerne votre troisième question, je vous confirme que l'IBGE est chargé d'élaborer un projet d'ordonnance-cadre sur le bruit, projet mettant un accent particulier sur la planification régionale en la matière. Compte tenu des délais très longs nécessaires pour mettre en place une infrastructure appropriée, j'ai demandé à l'IBGE de commencer les travaux permettant de réaliser le cadastre du bruit en Région bruxelloise. Le cadastre spécifique du bruit du trafic automobile en Région bruxelloise a déjà fait l'objet d'un document et d'une «carte du bruit» préliminaires, qui sont actuellement présentés dans les différentes communes. Un appel d'offres a été lancé en décembre 1992 pour la rédaction d'un cadastre

gemeenten voorgesteld. Voor het opmaken van een kadaster van de geluidshinder, veroorzaakt door het spoorverkeer, werd in december 1992 een aanbesteding uitgeschreven. Dienaangaande dient dringend een studieopdracht te worden toevertrouwd. Wat tenslotte de door vliegtuigen veroorzaakte geluidshinder betreft, zet het BIM haar onderzoek voort. Door haar deelname aan de technische werkgroep, die op mijn aanvraag door de Minister van Verkeerswezen werd opgericht rond het probleem van de geluidshinder in het Brusselse Gewest, veroorzaakt door het luchtverkeer van de luchthaven Brussel-Nationaal, hoopt het BIM hieromtrent zoveel mogelijk nuttige inlichtingen te verkrijgen.

du bruit ferroviaire. Une mission d'études devrait être incessamment confiée en la matière. Enfin, en ce qui concerne le bruit des avions, l'IBGE continue ses enquêtes, tout en espérant retirer le maximum de renseignements utiles de sa participation au groupe de travail technique que le Ministre des Communications a constitué à ma demande concernant le problème des nuisances acoustiques engendrées en Région bruxelloise par le trafic aérien issu de l'aéroport de Bruxelles-National.

Vraag nr. 197 van de heer Cools d.d. 14 december 1992 (Fr.) :

Het sluiten van de dossiers voor een premie bij de aankoop of bij de bouw van een woning.

Uw administratie stuurt soms acht jaar na het toekennen van een premie voor de aankoop of de bouw van een woning aan de begunstigden van de premie een verzoek haar binnen een maand de volgende documenten te bezorgen :

- een voor eensluidend verklaard afschrift van de geregistreerde authentieke koopakte;
- een voor eensluidend verklaard afschrift van de leningsakte;
- een door de gemeente uitgereikt verblijfsattest.

De eerste twee stukken werden normaal bezorgd bij het openen van het dossier betreffende de premieaanvraag.

Kan de heer Minister me zeggen waarom de personen die deze documenten reeds hebben bezorgd dit nogmaals moeten doen?

Het verzoek om een verblijfsattest over te leggen heeft als lovenswaardig doel na te gaan of het goed gedurende ten minste vijf jaar eigendom van de begunstigde van de gewestpremie is gebleven.

Kan de heer Minister me zeggen waarom zijn diensten zich niet direct wenden tot het Rijksregister of de gemeentebesturen om deze inlichtingen te verkrijgen?

Dat zou het werk van uw administratie vereenvoudigen en vele Brusselaars administratieve stappen besparen.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid van deze Vergadering, heb ik de eer hem het volgende mee te delen:

Na verschillende pogingen in 1989 en in 1990 om een continue controleopdracht uit te oefenen, die telkens dienden te worden onderbroken door het vertrek van TWW'ers of Gesco's die voor een examen slaagden bij het VWS of die, bij gebrek aan vacatures binnen de personeelsformatie van het Ministerie, een betrekking vonden in de privé-sektor, kon de Dienst Huisvesting, sinds maart 1992, deze opdracht met betrekking tot de controle op de naleving van de verplichtingen van de begunstigden van een aankoop- of bouwpremie voortzetten.

De logica wil echter dat men, op dit moment, begint met de oudste dossiers, met name deze beoogd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1983.

Question n° 197 de M. Cools du 14 décembre 1992 (Fr.) :

La clôture des dossiers de primes à l'acquisition ou à la construction d'un logement.

Votre administration adresse parfois huit ans après l'octroi d'une prime à l'acquisition ou à la construction d'un logement une demande aux bénéficiaires de cette prime visant à lui faire parvenir dans le mois :

- une copie certifiée conforme de l'acte d'achat authentique enregistré;
- une copie certifiée conforme de l'acte de prêt;
- un certificat de résidence délivré par la commune.

Les deux premiers documents furent normalement fournis à l'ouverture du dossier de la demande de prime.

Pouvez-vous, Monsieur le Ministre, m'indiquer pourquoi ils sont redemandés aux personnes qui les ont déjà fournis de les refournir?

La demande d'un certificat de résidence a pour louable objet de vérifier que le bien a été conservé pendant cinq ans au moins par les bénéficiaires des primes régionales.

Monsieur le Ministre peut-il m'indiquer pourquoi ses services ne s'adressent pas directement au registre national ou aux administrations communales pour obtenir ce renseignement?

Cela simplifierait le travail de votre administration et épargnerait des démarches administratives à de nombreux Bruxellois.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre de cette Assemblée, je puis lui communiquer les éléments de réponse suivants:

Après plusieurs tentatives en 1989 et 1990, qui chaque fois ont dû être arrêtées vu le départ du personnel CMT ou ACS ayant réussi un examen au SPR ou ayant trouvé une occupation dans le privé faute de vacatures dans le cadre d'accueil du Ministère, le Service du Logement a enfin, depuis mars 1992, pu entamer de manière plus continue sa tâche de contrôle en matière du respect des engagements par les bénéficiaires d'une prime à l'acquisition ou à la construction.

Or, la logique veut, qu'à ce moment, on commence avec les dossiers les plus anciens à savoir ceux visés par l'arrêté royal du 23 juin 1983.

Artikel 8 van dit besluit bepaalt dat de premie-aanvraag moet worden ingediend bij het Ministerie van het Brusselse Gewest, bij middel van een formulier dat door deze administratie ter beschikking wordt gesteld.

Zij moet, op straffe van nietigheid, per aangetekende zending ingediend worden en vergezeld zijn van volgende dokumenten:

1° een uittreksel van het bevolkingsregister tot vaststelling van de volledige identiteit van de aanvrager en zijn echtgenoot;

2° een voor eensluidend verklaard afschrift van het voorlopig koopcontract in geval van een verwerving van een woning of van de bouwvergunning in geval van oprichting;

3° de toezegging van de lening door de kredietinstelling, met vermelding van de datum van de toezegging;

4° een attest van de Minister van Financiën, Administratie van het Kadaster, betreffende de rechten over een of meerdere gebouwen waarvan de aanvrager en zijn echtgenoot titularis zijn of waarvan zij hebben afgezien, met vermelding van de aard en het aandeel in deze rechten;

5° een verklaring van de aanvrager die de vereffening toelaat van de premies voor de verwerving van een woning aan de notaris belast met het verlijden van de akte.

Uit wat voorafgaat, vraagt de Dienst Huisvesting dan ook een voor eensluidend verklaard afschrift van de koopakte waarbij de verwerving wordt bevestigd, een afschrift van het verlijden van de leningsakte waarbij wordt bevestigd dat de aanvrager inderdaad een lening heeft gesloten van tenminste 700.000 frank tegen een rentevoet van meer dan 8 %, zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 23 juni 1983.

Het verblijfsattest wordt gevraagd om de datum van de inschrijving in het bevolkingsregister op het adres van het goed, dat het voorwerp uitmaakt van de premie, na te gaan, aangezien de aanvrager zich ertoe heeft verbonden om het te bewonen binnen de zes maanden na het verlijden van de leningsakte en dit gedurende 5 jaar.

Met betrekking tot het verblijfsattest, vraagt de Dienst Huisvesting reeds sedert begin 1992 om toegang te hebben tot het Rijksregister en om het rijksnummer te mogen gebruiken voor haar contacten met, onder andere, het Ministerie van Financiën en de gemeentelijke instanties.

Het is slechts in december 1992, na een onderzoek in de andere administraties en pararegionale instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat de erkenningsprocedure, op aanvraag van de Ministers Ch. Picqué et J. Chabert werd aangevat. Deze procedure vergt veel tijd en zal tenminste nog acht maanden in beslag nemen.

In afwachting hiervan, is de Dienst Huisvesting verplicht om aan de begunstigden van de premie te vragen zelf dit attest voor te leggen, te meer omdat volgens de betrokken diensten van de administratie, de samenwerking met andere gemeenten niet altijd even vlot verloopt.

Van zodra de Dienst Huisvesting de toegang zal hebben tot het Rijksregister, zal dit onderdeel van het nazicht door de administratie zelf kunnen worden uitgevoerd. Het overleggen van een voor eensluidend verklaard afschrift van de koopakte en van de akte van de hypothecaire lening blijft echter verplicht.

Ledit arrêté stipule en son article 8 que la demande de prime doit être introduite auprès du Ministère de la Région bruxelloise au moyen du formulaire mis à la disposition par cette administration.

Elle doit être, sous peine de nullité, envoyée par lettre recommandée et être accompagnée des documents ci-après:

1° un extrait du registre de population établissant l'identité complète du demandeur et de son conjoint;

2° une copie certifiée conforme du compromis de vente en cas d'acquisition d'un logement ou du permis de bâtir en cas de construction;

3° la promesse d'octroi de prêt émanant de l'organisme de crédit avec mention de la date de cette promesse;

4° une attestation du Ministre des Finances, Administration du Cadastre, relative aux droits sur un ou plusieurs immeubles dont le demandeur et son conjoint sont titulaires ou auxquels ils ont renoncé, avec indication de la nature et la quotité de ces droits;

5° une déclaration du demandeur autorisant la liquidation de la prime pour l'acquisition d'un logement au notaire chargé de la passation de l'acte.

Dès lors, au vu de ce qui précède, le Service du Logement demande une copie certifiée conforme de l'acte d'achat qui confirme l'acquisition, une copie de l'acte de prêt qui confirme que le demandeur a contracté effectivement un emprunt d'au moins 700.000 francs à un taux d'intérêt de plus de 8 % comme le prévoient les articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 23 juin 1983.

Le certificat de résidence est demandé pour vérifier la date d'inscription pour le bien objet de la prime étant donné que le demandeur s'est engagé à occuper le bien dans les six mois de la passation de l'acte de prêt et ce pendant 5 ans.

Pour ce qui concerne le certificat de résidence, le Service du Logement demande déjà depuis le début de 1992 d'avoir accès au Registre national dans ses relations avec entre autres le Ministère des Finances et les instances communales.

Ce n'est que depuis décembre 1992 qu'après une enquête dans les autres administrations et pararégionaux de la Région de Bruxelles-Capitale que la procédure d'agrément, à la demande des Ministres Ch. Picqué et J. Chabert, a été entamée, or le chemin à parcourir est encore long et exigera au moins encore un délai de huit mois.

Entre-temps, le Service du Logement est obligé de demander aux bénéficiaires de la prime de fournir eux-mêmes ce certificat car la coopération avec certaines communes est parfois problématique à cet égard selon les services concernés de l'Administration.

Une fois que le Service Logement disposera du droit à l'accès au Registre national le dernier point de la vérification pourra se faire au niveau de l'administration, mais l'obligation de transmettre une copie certifiée conforme des actes d'acquisition et de prêt hypothécaire resteront.

Vraag nr. 199 van de heer Adriaens d.d. 15 februari 1993 (Fr.) :

Het verdwijnen van de bomen in het Zoniënwoud.

In de persmededeling van de Executieve, verspreid na afloop van haar vergadering van 4 februari, werd aangekondigd dat de studies over het afsterven van de beuken en de eiken in het Zoniënwoud zouden worden voortgezet. Graag ontving ik van de Minister belast met Leefmilieu enkele verduidelijkingen ter zake.

Sedert twee jaar worden samen met drie universiteiten studies uitgevoerd.

– Welk bedrag was met de overeenkomsten met elk van de universiteiten gemoeid?

– Zijn er voorlopige conclusies getrokken?

– Zo ja, kunnen deze worden ingekeken, en hoe?

De bomen sterven niet alleen af in het Brusselse gedeelte van het Zoniënwoud. De Minister had gezegd dat hij in dat verband met de andere twee gewesten wil gaan samenwerken.

– Wat is er concreet van deze samenwerking met de andere gewesten reeds terechtgekomen?

– Hebben de andere gewesten bijgedragen tot de financiering van de eerder genoemde overeenkomsten?

Definitieve conclusies blijken nog niet beschikbaar. De Executieve zegt dat de studies op grotere schaal zullen worden voortgezet.

– Voor welke termijn zullen de toekomstige overeenkomsten worden gesloten?

– Welke financiële bedragen zullen hiermee gemoeid zijn?

Antwoord: De bedragen van de in 1990 afgesloten overeenkomsten worden als volgt verdeeld:

– Université de Mons	6.105.000 fr.
– ULB	3.675.000 fr.
– Gembloux	2.193.556 fr.
– Totaal	11.973.556 fr.

Er werden inderdaad voorlopige conclusies getrokken. Deze zijn, op eenvoudig schriftelijk verzoek, beschikbaar op het Kabinet of bij de Dienst Waters en Bossen. Ze kunnen als volgt worden samengevat:

1. De aangetaste eiken en in geringere mate de beuken (nog te bevestigen) vinden niet voldoende voedingselementen in de bodem (ULB-studie).

2. Een parasietschimmel besmet de aangetaste eiken (Gembloux-studie).

3. De zwammen die op de wortels van de eiken voorkomen, zijn niet of in geringe mate aanwezig op de wegkwijnende bomen. Dit dient nog te worden bevestigd voor de beuken (Mons).

De oorzaken zijn nog niet zeker. De recente droogteperiodes of het verschijnsel van de «zure regen» zijn twee mogelijke oorzaken die momenteel nog niet werden bevestigd.

Question n° 199 de M. Adriaens du 15 février 1993 (Fr.) :

Le dépérissement des arbres en Forêt de Soignes.

Le communiqué de presse de l'Exécutif diffusé à l'issue de sa réunion du 4 février annonçait la poursuite des études sur le dépérissement des hêtres et des chênes en forêt de Soignes. Je souhaiterais obtenir du Ministre de l'Environnement quelques précisions sur ce sujet.

Des études ont déjà eu lieu depuis deux ans avec trois universités.

– Quel fut le montant des conventions passées, respectivement avec chaque université?

– Des conclusions provisoires ont-elles été tirées?

– Dans l'affirmative, ces conclusions sont-elles disponibles et comment?

Le dépérissement ne concerne pas seulement la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes. Une volonté de travail commun avec les deux autres régions avait été annoncée par le Ministre.

– Cette collaboration avec les autres Régions a-t-elle pu se concrétiser?

– En particulier, les autres Régions ont-elles participé financièrement aux conventions précitées?

Il apparaît que des conclusions définitives ne peuvent encore être tirées. L'Exécutif annonce la poursuite des études sur un échantillon plus important.

– De quelle durée seront les futures conventions?

– Sur quels montants financiers portent-elles?

Réponse: Les montants des conventions passées en 1990 se répartissent comme suit:

– Université de Mons:	6.105.000 F
– ULB:	3.675.000 F
– Gembloux:	2.193.556 F
– Total:	11.973.556 F

Des conclusions provisoires ont bien évidemment été tirées, elles sont disponibles sur simple demande écrite au Cabinet ou au Service des Eaux et Forêts. Elles se résument comme suit:

1. Il existe une insuffisance en éléments nutritifs du sol au niveau des chênes atteints et dans une moindre mesure des hêtres (étude ULB) (à confirmer).

2. Un champignon parasite infecte les chênes atteints (étude Gembloux).

3. Les mycorhizes associées aux chênes ne sont pas ou peu présentes sur les sujets dépérissants. Ceci est à confirmer pour le hêtre (Mons).

Les causes ne sont quant à elles pas encore cernées. Les sécheresses récentes ou le phénomène «pluies acides» sont deux pistes possibles mais non vérifiées à l'heure actuelle.

Ik wens te onderstrepen dat er regelmatig contacten waren met de twee andere gewesten en met bepaalde landen van de Europese Gemeenschap. Deze contacten worden rechtstreeks gelegd door de opdrachthouders om geen tijd te verspillen. Enkel het Brusselse Gewest draagt hiertoe financieel bij.

De totale kostprijs van de nieuwe overeenkomsten, voor een termijn van twee jaar, bedraagt 12.774.000 fr. en wordt als volgt verdeeld:

– Université de Mons	6.615.000 fr.
– ULB	3.954.000 fr.
– Gembloux	2.205.000 fr.

Je tiens à souligner que des contacts réguliers ont eu lieu avec les deux autres régions et certains pays de la Communauté européenne. Ces contacts sont directement pris par les contractants afin d'éviter une perte de temps inutile.

Toutefois, seule la Région bruxelloise est financièrement impliquée. Les nouvelles conventions d'une durée de deux ans représentent un montant de 12.774.000 F réparti comme suit:

– Université de Mons	6.615.000 F
– ULB	3.954.000 F
– Gembloux	2.205.000 F

Vraag nr. 203 van mevrouw Nagy d.d. 13 januari 1993 (Fr.):

Het groene nummer van het BIM.

Het BIM heeft een groen telefoonnummer ter beschikking gesteld van de Brusselaars. Om beter te bregrijpen in hoeverre het publiek met deze dienst vertrouwd is, welk gebruik dat hij ervan maakt en welke gevolgen aan de oproepen worden gegeven, vraag ik de Minister:

1. Hoeveel oproepen waren er sedert deze groene lijn in gebruik werd genomen?

2. Welke zijn de voornaamste problemen die worden aangehaald?

3. Wat is de evolutie van het aantal oproepen en kan men aannemen dat deze dienst voldoende gekend is bij het publiek?

4. Welke gevolgen werden gegeven aan de oproepen: in hoeveel gevallen werd een onderzoek ingesteld, in hoeveel gevallen gaf dit onderzoek aanleiding tot een proces-verbaal?

5. Welke procedure wordt er gevolgd om de mensen op de hoogte te brengen van het gevolg dat aan hun oproep wordt gegeven?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat, sedert januari 1993, de dienst Milieu-Info van het BIM belast is om aan het belangstellende publiek informatie te verstrekken over het Brusselse milieu.

Door het nummer 775.75.75. te draaien kan iedereen, van 9 u tot 17 u, terecht bij de vaste dienst Milieu-Info. Buiten de kantooruren wordt uw oproep geregistreerd door een automatisch antwoordapparaat.

Hierbij wens ik te verduidelijken dat het hier niet gaat om een «groen nummer» in de gebruikelijke betekenis van het woord (gratis gesprek) omdat het gesprek door de persoon die opbelt dient te worden betaald.

Wat de gestelde vragen betreft:

1. In januari waren er 683 oproepen, indien men hieraan de 909 andere oproepen van februari toevoegt, hetzij een stijging met 33 %, kan men stellen dat het publiek steeds meer informatie wenste te verkrijgen inzake milieuaangelegenheden.

2. De meeste telefonische oproepen hebben betrekking op de selectieve ophalingscampagnes en meer bepaald wat betreft het terugnemen van huishoudelijk chemisch afval.

Question n° 203 de Mme Nagy du 13 janvier 1993 (Fr.):

Le téléphone vert de l'IBGE.

L'IBGE a mis en place un téléphone vert à la disposition des Bruxellois. De manière à mieux cerner la connaissance que le public a de ce service, l'usage qu'il en fait, et les suites qui sont données aux appels, le Ministre peut-il me dire.

1. Quel est le nombre d'appels reçus depuis la mise en service de ce téléphone vert?

2. Quels sont les principaux problèmes évoqués par ces appels?

3. Quelle est l'évolution du nombre d'appels et peut-on estimer que ce service est suffisamment connu du public?

4. Quelle a été proportionnellement la réponse donnée aux appels: dans combien de cas a-t-on ouvert une enquête, dans combien de cas cette démarche a-t-elle débouché sur un procès-verbal?

5. Quelle est la procédure utilisée pour informer les personnes de la suite donnée à leur appel?

Réponse: J'informe l'honorable membre que depuis janvier 1993, le service Info-Environnement de l'IBGE est chargé de fournir au public intéressé, des informations relatives à l'environnement bruxellois.

Une permanence téléphonique de 9 h à 17 h (avec répondeur actif entre ces heures et le WE) permet à tout-un-chacun de former deux numéros de téléphone (502.08.08 et 775.75.75) pour aboutir sur l'un des trois postes en service.

Je souhaite préciser qu'il ne s'agit pas ici réellement d'un «téléphone vert» au sens où on l'entend généralement (communication gratuite) puisqu'ici la communication est à charge de l'appelant.

Pour ce qui est des questions posées:

1. Les 683 appels de janvier, cumulés au 909 autres de février, soit 33 % d'augmentation, témoignent de l'intérêt croissant de la demande d'information du public en matière d'environnement.

2. Les campagnes de collectes sélectives sont l'objet de la grande majorité des appels téléphoniques, plus particulièrement la reprise des déchets chimiques ménagers.

De overige oproepen zijn klachten, algemene informatieaanvragen of informatieaanvragen inzake de wetgeving.

3. Het aantal oproepen stijgt voortdurend: van 109 oproepen, tijdens de eerste week van januari, naar 289 oproepen tijdens de laatste week van maart. Hieruit concludeer ik dat de inspanningen die werden gedaan om in alle mededelingen over het milieu het nummer 775.75.75. te vermelden, nu bevredigende resultaten opleveren. Het voortzetten van deze inspanningen zal er borg voor staan dat deze door het Gewest aangeboden dienst meer en meer bekend zal worden.

4. Voor elke aanvraag wordt een volledige signalementskaart ingevuld waardoor het BIM de oproep kan opvolgen en achteraf de verzamelde informatie kan verwerken. Elke oproep wordt, in de ene of andere vorm, beantwoord. Ofwel neemt men opnieuw telefonisch contact op, stuurt men een document op of verwijst men, indien nodig, naar een andere dienst.

Het komt erop neer om ervoor te zorgen dat het publiek minder stappen moet ondernemen om het gepaste antwoord op zijn vraag te bekomen. Indien het BIM het antwoord niet kan geven, zorgt de dienst Milieu-Info voor de verdere afhandeling van de oproep door deze, met name, naar de bevoegde instantie te faxen.

De klachten komen samen op de dienst Milieu-Inspectie, die ze behandelt en alle nodige maatregelen neemt, en doet enventueel beroep op de politiebevoegdheden waarmee de beambten zijn bekleed.

5. De meeste oproepen worden rechtstreeks beantwoord. Voor ongeveer 3% van de aanvragen dient te worden teruggebeld en 11% van de oproepen worden naar een andere dienst verwezen. Voor meer dans 20% van de aanvragen dienen documenten te worden verstuurd, hetzij per fax, hetzij via de post.

De activiteitenverslagen waarin u alle details zal vinden over wat hierboven werd uiteengezet, zijn op aanvraag beschikbaar op mijn Kabinet.

Vraag nr. 207 van mevrouw Nagy d.d. 13 januari 1993 (Fr.) :

Het gebruik van kringlooppapier in de gewestelijke administratie.

Wanneer men weet dat er steeds meer bomen sneuvelen ten behoeve van de papierindustrie (op dit moment 15%) en dat experten overal ter wereld adviseren dit houtverbruik dringend af te remmen, dan begrijpt men dat er maatregelen moeten worden getroffen. Zuinig omspringen met papier en kringlooppapier gebruiken, zijn makkelijke middelen, die ook bijdragen tot het afnemen van het afvalvolume.

Kringlooppapier is niet «goedkoper» of «duurder»; de prijs hangt, zoals de prijs van alle produkten, af van vraag en aanbod.

De Ministerraad besloot op 26 oktober 1992 in alle departementen van de nationale administratie kringlooppapier te gebruiken. Kan de Minister-Voorzitter me zeggen:

– wat er momenteel ter zake voor de gewestelijke administratie is gepland?

Le reste de appels concerne des plaintes et des demandes d'informations générales ou en matière de législation.

3. Le nombre d'appels est en augmentation continue: de 109 appels la première semaine de janvier à 272 appels la dernière semaine de février. J'en conclus que les efforts déployés pour faire apparaître le 775.75.75. comme leitmotiv dans toutes les communications ayant trait à l'environnement portent leurs fruits et sont satisfaisants. La poursuite de ces efforts garantira une connaissance de plus en plus étendue de ce service qu'offre la Région.

4. Pour chaque demande, une fiche signalétique complète est remplie, ce qui permet à l'IBGE d'assurer le suivi de l'appel et de traiter ensuite les informations collectées. Chaque appel fait l'objet d'une réponse sous une forme ou une autre.

La suite donnée aux appels prend la forme d'un rappel téléphonique, d'un envoi de document ou d'une réorientation quand il y a lieu. Il s'agit d'éviter ou de réduire toute démarche complémentaire du public pour trouver la bonne réponse à sa question. Ainsi, pour une question dont l'IBGE ne possède pas la réponse, le service Info prend en charge la demande en l'envoyant par fax à l'organisme responsable.

Les plaintes sont aiguillées vers le service Inspectorat de l'Environnement qui les traite et prend toutes les mesures nécessaires, y compris le recours éventuel aux pouvoirs de police dont les agents sont investis.

5. La grande majorité des réponses est directe. Approximativement 3% des demandes font l'objet d'un rappel et 11% d'une réorientation. Plus de 20% des demandes reçues sont suivies d'un envoi de document soit par fax, soit par courrier.

Les rapports d'activité donnant détail sur ce qui précède sont disponibles sur demande auprès de mon Cabinet.

Question n° 207 de Mme Nagy du 13 janvier 1993 (Fr.) :

L'utilisation du papier recyclé dans l'administration régionale.

Quand on connaît l'augmentation croissante de la part du bois abattu pour l'industrie du papier (aujourd'hui 15%) et l'avis des experts mondiaux quant à l'urgence de freiner cette consommation de bois, des mesures s'imposent. Parmi celles-ci, l'utilisation économique du papier et la consommation de papier recyclé sont des moyens aisés et contribuant par ailleurs à la diminution du volume des déchets.

Le papier recyclé n'est pas «moins cher» ou «plus cher»; son prix, comme celui de tout autre produit, dépend de l'offre et de la demande.

Alors que le Conseil des Ministres a adopté le 26 octobre 1992 la décision d'utiliser le papier recyclé au sein de tous les départements de l'administration nationale, le Ministre-Président peut-il me préciser:

– ce qui est actuellement prévu dans ce sens au sein de l'administration régionale;

– welke maatregelen hij in de toekomst zal treffen opdat er systematisch zou omgegaan worden met papier en kringlooppapier zou gebruikt worden?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, verwijs ik haar naar het antwoord dat ik verstrekte op de vragen nr. 193 van de heer Jean Demmanez en nr. 201 van de heer Alain Adriaens.

– les mesures qu'il compte prendre dans l'avenir pour systématiser l'utilisation économique du papier et la consommation de papier recyclé.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je lui propose de se référer à celle que j'ai donnée aux questions n° 193 de Monsieur Jean Demannez et n° 201 de Monsieur Alain Adriaens.

Vraag nr. 208 van de heer Drouart d.d. 19 januari 1993 (Fr.) :

De betaling van de kosten voor de bekabeling van de teledistributie door de huurders van sociale woningen.

De teledistributiemaatschappij Coditel heeft de bekabeling gedaan van de nieuwe gebouwen gelegen in de E. Carpentierstraat 12 en in de Kommenstraat 14 te Anderlecht, gebouwen die tot de sociale woningmaatschappij de Anderlechtste Haard behoren.

De maatschappij Coditel die vooral een luchtnet uitbaat, heeft verklaard dat zij de naburige gebouwen gratis met een luchtbekabeling zou kunnen verbinden zoals is bepaald in de overeenkomst gesloten tussen deze teledistributiemaatschappij en de gemeente Anderlecht.

Het is de sociale huisvestingsmaatschappij de Anderlechtse Haard die gevraagd heeft dat de kabel in de grond zou worden gelegd. De werken om de geulen te graven belopen 156.428 fr. (19 % BTW inbegrepen). Daar moet een bedrag van 8.000 fr. worden bijgevoegd voor 160 m bijkomende aansluitingskabel.

Het is op uitdrukkelijk verzoek van deze Anderlechtse Haard dat de bijkomende kosten door Coditel aan 77 gezinnen die de aansluiting vroegen werden aangerekend en dit bovenop het forfaitair te betalen bedrag. Een bedrag van 2.135 fr. werd bijgevolg van de aanvragers geëist. Sommige personen waren reeds uit deze nieuwe appartementen verhuisd, de volgende huurders moesten dit bedrag niet meer betalen.

Kan de heer Minister mij zeggen of een dergelijke praktijk reglementair of wettelijk is?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag van het geachte lid van onze Vergadering, heb ik de eer hem mee te delen dat het gaat om een klein gebouw (Kommenstraat) dat langs een zijde grenst aan de andere huizen van de straat en langs de andere zijde aan een stuk grond, waardoor het van het andere gebouw wordt gescheiden (Carpentierstraat).

Dit tweede gebouw staat los van de andere gebouwen.

Deze omringende gronden zullen later openbare groene ruimten worden.

Bijgevolg was de maatschappij van mening dat een ondergrondse verbinding, uit esthetisch oogpunt, meer geschikt zou zijn.

Het ministerieel besluit van 13 november 1981, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 1981, handelt over de bijdragen en de huurlasten.

Het besluit voorziet dat het door de maatschappij betaalde bedrag voor de bijdragen en lasten wordt teruggevorderd van de huurders.

Question n° 208 de M. Drouart du 19 janvier 1993 (Fr.) :

La prise en charge financière par des locataires de logement social des frais de câblage de télédistribution.

La société de télédistribution Coditel a assuré le câblage des nouveaux immeubles sis à 12 rue E. Carpentier et rue des Bassins, 14, à Anderlecht, immeubles appartenant à la société de logement social le Foyer anderlechtois.

La société Coditel exploitant un réseau essentiellement aérien, a déclaré qu'elle aurait pu relier gratuitement les immeubles voisins au moyen de traversées aériennes ainsi que le prévoit la convention établie entre cette société de télédistribution et la commune d'Anderlecht.

C'est la société de logement social le Foyer anderlechtois qui a demandé que le câble soit enterré dans le sol. Les travaux de tranchées se sont élevés (TVA 19 % comprise) à 156.428 F. Il faut y ajouter 160 m de câble de raccordement supplémentaire pour un montant de 8.000 F.

C'est à la demande expresse du Foyer anderlechtois que ces frais supplémentaires ont été réclamés par Coditel aux 77 ménages qui faisaient la demande de raccordement, en supplément du forfait. Ainsi, un montant de 2.135 F a été réclamé aux demandeurs. Il est à remarquer que certaines personnes ayant déjà déménagé de ces nouveaux appartements, les locataires suivants n'ont plus eu à payer cette somme.

Monsieur le Ministre peut-il m'informer du caractère réglementaire ou légal d'une telle pratique?

Réponse: En réponse à la question écrite de l'honorable membre de notre Assemblée, je porte à sa connaissance qu'il s'agit, d'une part d'un petit bâtiment (rue des Bassins) accolé d'un côté aux autres maisons de la rue et de l'autre côté, à un espace de terrain le séparant de l'autre bâtiment (rue Carpentier).

Ce deuxième bâtiment forme un ensemble isolé des autres constructions par des espaces de terrain.

Ces terrains doivent ultérieurement devenir des espaces verts publics.

Dès lors, la société a estimé qu'une liaison souterraine serait plus appropriée sur le plan de l'esthétique.

L'arrêté ministériel du 13 novembre 1981 paru au *Moniteur belge* du 27 novembre 1981 traite des redevances et charges locatives.

L'arrêté prévoit la récupération auprès des locataires du montant des redevances et charges payées par la société.

Zo worden de abonnementsgelden voor radio- en TV-distributie gelijkmatig verdeeld tussen de huurders die hiervan gebruik maken.

De in voorliggend geval vastgestelde praktijk is dus geen overtreding van de huidige reglementering, het betreft eerder een beslissing inzake beheer van de betrokken maatschappij.

Ainsi, les frais relatifs aux abonnements à la radio et télédistribution sont répartis de manière égale entre les locataires qui font usage d'une telle distribution.

La pratique constatée dans le cas qui nous occupe ne constitue donc pas une infraction vis-à-vis de la réglementation actuelle mais relève plutôt d'une décision de gestion de la société concernée.

Vraag nr. 217 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 februari 1993 (Fr.) :

Radioactiviteit van de in Brussel verspreide turf.

Onlangs werd in de Oosteuropese pers een polemiek gevoerd die nu ook in Australië actueel is.

De regering in Canberra zou van oordeel zijn dat besmetting door het radioactieve caesium 134 en 137 in de uit de voormalige Sovjet-Unie ingevoerde turf de naam en faam van Australië als uitvoerder van eigen voedingsprodukten zou schaden.

Deze informatie komt van een lid van het Australisch parlement, de heer C. Hollis.

De meeste van de in Australië gebruikte turf komt uit de Baltische staten. Deze landen lagen als eerste op het traject van de radioactieve wolk van Tchernobyl.

Bovendien zou de turf door zijn fysische eigenschappen, – net als een spons houdt de turf het afvloeiend water vast –, bijzonder vatbaar zijn voor ophoging van radioactieve stoffen.

De Australische geleerden hebben bevestigd dat de turf inderdaad caesium bevat en verklaren tevens dat het gehalte de veiligheidsdrempels niet overschrijdt.

Ondanks die verklaring heeft de heer Hollis zijn vrees geuit met betrekking tot deze ingevoerde turf, die hoofdzakelijk wordt gebruikt in de tuinbouw en voor voedingsproducten.

Dit alles brengt me tot de vraag over de mogelijke radioactiviteit van de in Brussel gebruikte turf.

Volgens mijn informatie zou dit produkt alleen komen uit de Oekraïne, Rusland en de Baltische staten.

Hebben uw diensten deze radioactiviteit van de in Brussel gebruikte turf laten ontleden of zullen ze dit doen zodra ze mijn gegevens in bezit hebben?

Indien een analyse werd gemaakt, kan u me dan voor de verschillende staaltjes meedelen hoe hoog het becquerelgehalte van de volgende 4 isotopen dan wel was :
- jodium 131
- caesium 134
- caesium 137
- ruthenium 103?

Om de nodige vergelijkingen te kunnen maken, vraag ik u me ook mee te delen hoe hoog de maximale doses en de normale doses liggen?

Antwoord: Mijn diensten zijn onlangs niet overgegaan tot de analyse van de radioactiviteit van de in Brussel verspreide turf.

Question n° 217 de M. de Lobkowicz du 9 février 1993 (Fr.) :

Taux de radioactivité de la tourbe distribuée à Bruxelles.

Récemment la presse est-européenne s'est faite l'écho d'une polémique qui se développe actuellement en Australie.

Il apparaîtrait au gouvernement de Canberra que la contamination par le radioactif césium 134 et 137 de la tourbe importée de l'ex-URSS menacerait la renommée de l'Australie comme exportateur de produits agro-alimentaires propres.

Cette information a été relayée par un membre du parlement australien, Monsieur C. Hollis.

L'essentiel de la tourbe utilisée en Australie provient des pays baltes, pays situés, en première ligne, sous la trajectoire du nuage radioactif de Tchernobyl.

De plus, de par ses qualités physiques qui font qu'à l'image des éponges, elle retient les eaux de ruissellement, la tourbe serait particulièrement exposée à l'accumulation de matières radioactives.

Les savants australiens ont démontré la présence de césium dans la tourbe en déclarant que les niveaux ne dépassent pas le seuil de sécurité.

Mais, même dans ces conditions Monsieur Hollis a exprimé ses craintes vis-à-vis de cette tourbe importée utilisée essentiellement pour le jardinage et les produits alimentaires.

Ce qui précède m'amène à m'interroger sur l'éventuelle radioactivité de la tourbe distribuée à Bruxelles.

Selon mes informations, ce produit, à 100 % d'importation, proviendrait essentiellement d'Ukraine, de Russie et des pays baltes. Est-ce bien le cas?

Vos services ont-ils fait analyser ou feront-ils analyser dès qu'ils connaîtront les informations que je vous livre, la radioactivité de la tourbe distribuée à Bruxelles?

Si une analyse existe, pourriez-vous me communiquer pour les divers échantillons la dose en Becrelle des 4 isotopes suivants :
- iode 131
- césium 134
- césium 137
- ruthénium 103?

Afin de pouvoir faire les comparaisons qui s'imposent, quelles sont les doses maximum et les doses normales?

Réponse: Mes services n'ont pas fait analyser récemment les teneurs éventuelles en éléments radioactifs dans la tourbe distribuée à Bruxelles.

Het is echter niet erg waarschijnlijk dat een abnormaal gehalte, dat evenwel de veiligheidsgrenswaarden overschrijdt, zou worden opgemeten.

Bovendien blijven, overeenkomstig de wet van 1980, alle aangelegenheden betreffende de radioactiviteit onder de bevoegdheid van de nationale overheid.

Il est toutefois peu probable que des taux anormaux, et dépassant en tout cas les valeurs seuils de sécurité puissent être enregistrés.

En outre, toutes les questions relatives à la radioactivité restent de compétence nationale, conformément à la loi de 1980.

Vraag nr. 229 van de heer Huygens d.d. 4 maart 1993 (Fr.) :

De omzetting van de Europese Richtlijnen 86/280 en 90/415. – Lozing van toxische stoffen.

De Richtlijn 90/415 die de Richtlijn 86/280 wijzigt, bepaalt de emissiewaarden in het aquatisch milieu voor toxische stoffen zoals CDC, TRI, PER, TCB.

De omzettingstermijn van deze richtlijn was bepaald op 1 februari 1992.

Wilt u zo vriendelijk zijn mij in te lichten hoever men staat in verband met deze richtlijn en in voorkomend geval mededelen of België in overtreding is door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord: Ik wens vooreerst het geachte lid te danken voor het belang dat hij stelt in de omzetting van Europese richtlijnen in het Brusselse recht.

Ik wens overigens de grote inspanningen te onderstrepen van de Executieve van het Brussels Hoofstedelijk Gewest om de enorme achterstand inzake omzetting van Europese richtlijnen in te halen.

Wat meer bepaald de richtlijn 90/415/EEG betreft, die de richtlijn 86/280/EEG wijzigt, was deze het voorwerp van twee besluiten van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest d.d. 21 mei 1992 (*B.S.* van 17 juli 1992).

Deze besluiten bepalen, overeenkomstig de voorschriften van de twee hierboven vermelde richtlijnen, de emissiewaarden in het aquatisch milieu voor EDC, TRI, PER en TCB.

Dit besluit van 21 mei 1992 stelt de sectoriële normen vast voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie, de omzetting en het gebruik van 1-2 dichloorethaan in de gewone oppervlaktewateren en in openbare riolen. Overeenkomstig de richtlijn worden de dagelijkse en maandelijkse hoeveelheden en gehalten voorzien vanaf 1 januari 1993 en vanaf 1 januari 1995.

Het besluit voorziet tevens de meetmethode.

Het andere besluit, dat de richtlijn omzet, d.d. 21 mei 1992, stelt de sectoriële voorwaarden vast voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie, de omzetting en het gebruik van trichloorethyleen, perchloorethyleen en trichloorbenzeen in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen (*B.S.* van 17 juli 1992).

Beide besluiten werden aan de Europese Commissie betekend.

Question n° 229 de M. Huygens du 4 mars 1993 (Fr.) :

Transposition des Directives européennes 86/280 et 90/415. – Rejet de substances toxiques.

La Directive 90/415 qui modifie la Directive 86/280 fixe les valeurs de rejet en milieu aquatique pour des substances toxiques telles que CDC, TRI, PER, TCB.

Le délai de transposition de cette directive étant fixé au 1er février 1992.

Auriez-vous l'obligeance de m'informer de l'état de transposition de cette directive et, le cas échéant, de la situation d'infraction de la Belgique au travers de la Région bruxelloise?

Réponse: Je voudrais d'abord remercier l'honorable membre pour l'attention qu'il porte à la transposition en droit bruxellois des directives européennes.

Je tiens par ailleurs à rappeler les efforts considérables de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour combler le retard important dans la transposition des directives européennes.

En ce qui concerne plus particulièrement la directive 90/415/CEE, qui modifie la directive 86/280/CEE, elle a fait l'objet de deux arrêtés de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 21 mai 1992 (*M.B.* du 17 juillet 1992).

Ces arrêtés fixaient, conformément aux prescrits des deux directives précitées, la valeur des rejets aquatiques pour les EDC, TRI, PER et TCB.

L'arrêté du 21 mai 1992 détermine les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux provenant de la production, de la transformation et de l'utilisation de 1-2 dichloroéthane. Des quantités et des teneurs journalières et mensuelles sont prévues, conformément à la directive, à partir du 1er janvier 1993 et à partir du 1er janvier 1995.

L'arrêté prévoit également la méthode de mesure.

L'autre arrêté tranposant la directive date également du 21 mai 1992 et détermine les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux provenant de la production, de la transformation et de l'utilisation du trichloroéthylène, du perchloroéthylène et du trichlorobenzène (*M.B.* du 17 juillet 1992).

Ces deux arrêtés ont été notifiés à la Commission européenne.

Vraag nr. 230 van de heer Huygens d.d. 4 maart 1993 (Fr.) :

Omzetting van de Europese Richtlijn 88/347. – Lozing van chlooroplossingen.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft op 20 januari 1992 aan België een gemotiveerd advies gericht inzake het niet mededelen van de omzettingsmaatregelen van de Richtlijn 88/347 met name voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft.

Deze richtlijn strekt er met name toe de grenswaarden voor lozingen in het aquatisch milieu voor chlooroplossingen en chlorometaan te bepalen.

Zou de Minister belast met Waterbeleid mij willen mededelen welke maatregelen hij heeft genomen om het voorschrift van deze Europese Richtlijn na te leven?

Antwoord: Ik dank het geachte lid voor zijn vraag. De richtlijn 88/347/EEG was het voorwerp van het besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 mei 1992 houdende vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie van aldrin, dieldrin, endrin et isodrin in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen (*B.S.* van 17 juli 1992).

Dit besluit voorziet dat het verboden is deze stoffen in het Brusselse Gewest te lozen. Het ging overigens om een eenparig standpunt van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Omwille van het feit dat deze richtlijn steunt op artikel 130 S van het EEG-verdrag, kunnen de Lid-Staten strengere normen kiezen dan deze voorzien in de richtlijn (dit zou niet het geval zijn indien de richtlijn 88/347/EEG zou steunen op artikel 100 A van het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap). Rekening houdende met dit beginsel heeft de Brusselse Executieve geopteerd om alle lozingen van deze stoffen te verbieden.

Een ander besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 mei 1992 stelt de sectoriële voorwaarden vast voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie van chloorkoolwaterstoffen in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen (hexachloorbenzeen, perchloorethyleen, koolstoftetrachloride) en beoogt tevens de omzetting van de richtlijn 88/347/EEG.

Er dient te worden vermeld dat een erratum betreffende dit besluit wordt voorbereid, ten einde enkele materiële foutjes te verbeteren ondanks de tekst die naar het *Belgisch Staatsblad* werd verstuurd.

Question n° 230 de M. Huygens du 4 mars 1993 (Fr.) :

Transposition de la Directive européenne 88/347. – Rejet de solvants chlorés.

La Commission des Communautés européennes a adressé à la Belgique en date du 20 janvier 1992, un avis motivé pour non communication des mesures de transposition de la Directive 88/347, notamment pour ce qui concerne la Région bruxelloise.

Cette directive vise notamment les valeurs limites de rejet en milieu aquatique pour les solvants chlorés et les chlorométhanes.

Monsieur le Ministre de l'Eau aurait-il l'obligeance de m'informer des dispositions prises pour respecter le prescrit de cette directive européenne?

Réponse: Je remercie l'honorable membre pour sa question. La directive 88/347/CEE a fait l'objet de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mai 1992 déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usagées provenant de la production de l'aldrine, de la dialdrine, de l'endrine et de l'isodrine (*M.B.* du 17 juillet 1992).

Cet arrêté prévoit l'interdiction de rejet de ces substances en Région bruxelloise. Il s'agissait d'une position d'ailleurs unanime du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette directive étant basée sur l'article 130 S du Traité CEE, les Etats membres peuvent opter pour des normes plus sévères que celles prévues par la directive (cela ne serait pas le cas si la directive 88/347/CEE était basée sur l'article 100 A du Traité instituant la Communauté économique européenne). Tenant compte de ce principe, l'Exécutif bruxellois a opté pour une interdiction pure et simple des rejets de ces substances.

Un autre arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, daté du 21 mai 1992, détermine les conditions sectorielles de déversement dans les eaux ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production des hydrocarbures chlorés (hexaclorobenzène, perchloroéthylène et tétrachlorure de carbone) et vise également à transposer la directive 88/347/CEE.

Il est à noter qu'un erratum relatif à cet arrêté est en préparation afin de corriger de légères erreurs matérielles malgré le texte envoyé au *Moniteur belge*.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 137 van de heer Vandenbossche d.d. 22 april 1993 (N.) :

Bijstand bij het oprichten van nieuwe bedrijven.

Onder afdeling 11 «Economische Ontwikkeling» onder titel «Algemene ondersteuning» werd een bedrag van 10 miljoen frank voor bijstand bij het oprichten van nieuwe bedrijven voorzien.

Ministre de l'Economie

Question n° 137 de M. Vandenbossche du 22 avril 1993 (N.) :

Assistance dans la création de nouvelles entreprises.

La section «Développement économique» prévoit, sous le titre «Support général», un montant de 10 millions de francs pour l'assistance dans la création de nouvelles entreprises.

Kan de heer Minister mij mededelen welke bedrijven zijn opgericht geworden tot op heden, welke bijstand er werd toegekend, in welke sectoren zij actief zijn, welke criteria werden gehanteerd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid in kennis te stellen van volgende elementen:

– indien de voorziene acties bestemd zijn om de start van nieuwe bedrijven te vergemakkelijken, gaan de financiële tussenkomsten evenwel naar gespecialiseerde tussenpersonen op het gebied van advies en beheer.

– voor het jaar 1993 heeft nog geen enkel project de goedkeuring van de Executieve ontvangen.

– in het jaar 1992 heeft de Executieve twee initiativen gesteund:

a) de «cel bedrijfscreatie» bij de Brusselse Kamer van Koophandel en Nijverheid om een dienst op te zetten voor onthaal, advies en begeleiding aan jonge ondernemers, voornamelijk zelfstandigen.

Er werden 206 dossiers onderzocht, wat aanleiding gaf tot de creatie van 29 ondernemingen en ongeveer 60 arbeidsplaatsen.

De activiteiten waren verspreid over 22 bedrijven, 4 ambachtelijke bedrijven en 3 bedrijven voor dienstverlening aan particulieren.

Het bedrag van de toelage van deze gespecialiseerde cel bedroeg 3.000.000 fr.

b) het «bedrijvenloket» van het «Centre féminin d'Education permanente» dat eveneens een dergelijke dienst heeft opgezet voor een publiek van vrouwelijke werklozen en/of vrouwen die opnieuw in de arbeidsmarkt willen worden opgenomen. Deze adviezen gaan samen met opleidingen in beheer, boekhouding,... gegeven in samenwerking met het «Institut universitaire Saint-Louis».

Sedert september 1992 werden ongeveer 130 dossiers ingeschreven waaruit 6 ondernemingen zijn ontstaan.

Al die bedrijven bieden diensten aan particulieren (zelfstandigen). De som van de subsidie aan dit «loket» bedroeg 1.800.000 fr. en dekte tevens uitwisselingen van ervaringen op Europees vlak (met medewerking van het NOW-programma van de EEG).

Deze loketten bieden steun op het eerste niveau; het is moeilijk het aantal bedrijfscreaties te bepalen omdat ze dikwijls vele maanden na het bezoek aan het centrum tot stand komen.

Le Ministre peut-il me dire quelles entreprises ont été créées à ce jour, quelle assistance leur a été accordée, quels sont leurs secteurs d'activité, quels critères on a utilisés?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants:

– si les actions prévues sont destinées à faciliter le démarrage de nouvelles entreprises, les interventions financières vont toutefois vers des intermédiaires spécialisés en matière de conseil et de gestion.

– pour l'année 1993, aucun projet n'a encore reçu l'agrément de l'Exécutif.

– pour l'année 1992, l'Exécutif soutenait deux initiatives:

a) la «cellule création d'entreprises» à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles pour pratiquer un service d'accueil, de conseils et de guidance pour jeunes entrepreneurs, principalement indépendants.

206 dossiers ont été examinés et ont abouti à la création de 29 entreprises et d'environ 60 emplois.

Les activités étaient partagées entre 22 entreprises de services aux entreprises, 4 entreprises de fabrication artisanales et 3 entreprises de fabrication artisanales et 3 entreprises de services aux particuliers.

Le montant du subside octroyé à cette cellule spécialisée s'est élevé à 3.000.000 F.

b) le «guichet d'entreprises» du Centre féminin d'Education permanente qui organise également ce genre de service mais pour un public de femmes au chômage et/ou «rentrantes» sur le marché de l'emploi. Ces conseils sont couplés à des formations plus instrumentales en gestion, comptabilité,... données avec le concours de l'institut universitaire St.-Louis.

Environ 130 dossiers ont été recensés depuis septembre 1992 et 6 entreprises ont été constituées.

Ces entreprises offrent toutes des services aux particuliers (indépendants). Le montant du subside à ce «guichet» était de 1.800.000 F et couvrait également des échanges d'expériences au niveau européen (avec le concours du programme NOW de la CEE).

Ces guichets donnent une aide de premier niveau, ils éprouvent des difficultés à évaluer le nombre de créations d'entreprises qui se font parfois plusieurs mois après la visite dans le centre.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 406 van de heer Guillaume d.d. 24 maart 1993 (Fr.) :

Middelen om zwartrijden bij de MIVB te bestrijden.

Het Brussels openbaar vervoer wordt geconfronteerd met enorme problemen. Onder meer het zwartrijden is sedert enige jaren een echte plaag. De MIVB poogt het verschijnsel de kop in te drukken door meer te controleren. Via affiches tracht men de reizigers ook te sensibiliseren. Deze affiches leggen afwisselend de nedruk op preventie of op bestraffing (onder andere door de aanzienlijke toename van de boetes).

Zou men niet, zoals in Parijs en vooral in Londen, bij de ingang van de stations automatische deuren kunnen plaatsen waardoor de toegang tot de perrons onmogelijk wordt zonder een ticket of een magneetkaart in deze toestellen te steken? Denkt de Minister niet dat deze techniek het zwartrijden, zelfs het incidenteel zwartrijden, zou doen afnemen en ervoor zou zorgen dat de overgrote meerderheid oneerlijke gebruikers zich dan inderdaad niet de moeite zou getroosten deze barrières over te klimmen om de kosten van een ticket uit te sparen?

Kan de Minister me zeggen of er in Brussel ter zake reeds studies werden uitgevoerd en zo ja, hoeveel dergelijke voorzieningen de MIVB zouden kosten?

Antwoord: Het is duidelijk dat de fraudebestrijding op het vlak van de betaling van de vervoerbewijzen overal ter wereld een bekommernis is van de meeste verantwoordelijken van de diensten van openbaar vervoer. Deze vorm van ontduiking heeft namelijk een rechtstreekse weerslag op het zakencijfer.

Vanaf 1970 werden in de stations van het premetronet toegangshekjes in gebruik genomen, uitgerust met ontwaardingsapparaten, automaten voor overstaptickets en een mechanisme voor doorgangscontroles. Pas na het ontwaarden van een «geldig» vervoerbewijs en het nemen van een «overstapticket» wordt het (driearmig) mechanisme ontgrendeld, en de doorgang en de toegang tot de perrons van het station mogelijk gemaakt.

Deze deurtjes, die per stel in de lokettenzalen van de stations zijn opgesteld, werden aan de uitgang nog aangevuld met een stel eenrichtingsdeurtjes. Deze worden geopend door middel van een contacttappijt, en enkel in werking gesteld door reizigers die de gecontroleerde zones verlaten.

Deze verschillende generaties van uitrustingen van diverse types, die bijgevolg onderling moeilijk verwisselbaar zijn, waren als proef bedoeld, maar kostten minstens 500.000 BF en 200.000 BF per stuk, respectievelijk voor de inningsapparaten in combinatie met toegangshekjes en voor de deurtjes aan de uitgangen.

Aan deze bijzonder hoge investeringskosten moet nog de relatieve betrouwbaarheid en vooral de gebrekkige ondoordringbaarheid ervan voor de klantenstroom worden toegevoegd. Er is bovendien bij de jongeren een tendens om deze deurtjes te beschouwen als te nemen hindernissen.

Trouwens, de vergelijking van de fraudecijfers in een «gesloten» en een «open» gebied, zoals in Frankrijk en Brussel, wijst niet op een overweldigende suprematie van het «gesloten» net. Zo zouden de fraudecijfers met name in Parijs et Marseille, en enkel voor het ondergronds net, respectievelijk 7,2% en 8% bedragen, terwijl een vergelijkbaar cijfer voor Brussel, met zijn open net, 5,7% bedraagt.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 406 de M. Guillaume du 24 mars 1993 (Fr.) :

Moyens de lutte de la STIB contre la fraude.

Les transports en commun bruxellois connaissent d'importants problèmes dont celui de la fraude qui constitue un fléau endémique depuis quelques années. La STIB essaie de diminuer le phénomène par l'intermédiaire de l'augmentation de la fréquence des contrôles. On tente aussi par voie d'affichages de sensibiliser les voyageurs en alternant la prévention et la répression, notamment par l'accroissement sensible des amendes.

Ne pourrait-on pas, à l'instar de ce qui existe à Paris et surtout à Londres, placer, à l'entrée des stations, des portillons automatiques empêchant d'avoir accès aux voies sans glisser un ticket ou une carte magnétique dans l'appareil? Le Ministre ne croit-il pas que cette technique permettrait une diminution sensible de la fraude, même occasionnelle, et aurait un effet dissuasif sur l'immense majorité des utilisateurs indélicats qui ne seraient effectivement pas prêts à escalader des barrières pour éviter les frais d'un trajet?

Le Ministre peut-il m'indiquer si des études ont déjà été effectuées sur le sujet à Bruxelles et, dans l'affirmative, le coût d'une pareille infrastructure pour la STIB?

Réponse: La lutte contre les fraudes évitant les paiements des titres de transport préoccupe bien évidemment la plupart des responsables des réseaux de services de transports en commun urbains à travers le monde, puisqu'elles se répercutent très directement sur leur chiffre d'affaires.

Dès 1970 ont été mis en service dans les stations du réseau prémétro, des portillons d'entrée comportant des oblitérateurs, des distributeurs de tickets «transit» et un mécanisme contrôlant le passage. Ce n'est qu'après compostage d'un titre «valable» et enlèvement du ticket «transit» qu'était déverrouillé le mécanisme (tripode) autorisant le passage et l'accès aux quais des stations.

Ces portillons, implantés par batteries dans les mezzanines des stations, étaient doublés par des batteries de portillons de sortie unidirectionnels, commandés par tapis contacteurs uniquement par les voyageurs quittant les zones contrôlées.

Ces différentes générations d'équipements de types divers et donc difficilement interchangeables devaient servir de test, mais coûtaient, au bas mot, quelque 500.000 FB pièce et 200.000 FB pièce, respectivement pour les appareils de perception combinés aux portillons d'accès et pour les portillons de sortie.

De plus, à ce coût d'investissement particulièrement élevé, s'ajoutait une fiabilité relative et surtout un manque de perméabilité certain vis-à-vis du flux de la clientèle, ainsi qu'une tendance au sein de la jeunesse de considérer ces portillons comme des obstacles à surpasser.

Par ailleurs, des comparaisons de taux de fraudes en milieu «fermé» et «ouvert», tels que les réseaux français et bruxellois, ne tendent pas à prouver une suprématie éclatante du réseau «fermé». C'est ainsi qu'à Paris et Marseille, notamment, et uniquement pour le réseau souterrain, les taux de la fraude seraient respectivement de 7,2% et 8%, alors qu'à Bruxelles, réseau ouvert, le chiffre comparable serait de 5,7%.

Het lijkt er dus op dat de contractuele verplichtingen van de MIVB en het bestek die een grotere menselijke bewaking voorzien, net als een hoger tarief voor de boeten, gekoppeld aan een betere inning ervan door de betrokken juridische diensten, de meest voordelige economische oplossing vormen voor de MIVB en, bijgevolg, voor de gewestelijke financiën.

De geleidelijke invoering van de automatische ticketverkoop zal bovendien een betere sociale controle mogelijk maken.

Il semble donc que les obligations contractuelles de la STIB et le cahier des charges qui prévoient une plus grande surveillance humaine et un tarif plus élevé des contraventions, associés à une meilleure perception de celles-ci par les services judiciaires concernés sont la solution économique la plus rentable pour la STIB et donc pour les finances régionales.

En outre, l'introduction de la billetique progressive permettra un meilleur contrôle social.

Vraag nr. 408 van mevrouw Huytebroeck d.d. 31 maart 1993 (Fr.) :

Staat van de Luttrebruglaan en de Neerstalsesteenweg.

Verschillende lanen in Vorst zijn voor het ogenblik moeilijk berijdbaar voor de automobilisten en volledig ontoegankelijk voor voetgangers en fietsers. Ik spreek met name over de Luttrebruglaan en de Neerstalsesteenweg.

Wat de Luttrebruglaan betreft, zijn er veel bulten en kuilen in het wegdek dat blijft verslechteren en de tramsporen steken op sommige plaatsen 15 cm uit.

De gemeente Vorst weigert echter met de wegenwerken te beginnen onder voorwendsel dat het Gewest in ieder geval alles zal moeten overdoen wanneer bus 50 en bus 49 een eigen baan krijgen.

Ik zou willen weten voor wanneer uw diensten deze werken voor een eigen baan plant.

Wat zijn uw voorstellen dienaangaande, voorziet u behalve in een eigen baan ook in een fietspad?

Heeft het Gewest plannen voor de Neerstalsesteeweg, die nauwelijks beter is? Wanneer zullen ze worden uitgevoerd?

Antwoord: De Neerstalsesteenweg en de Luttrebruglaan moeten echt zo snel mogelijk worden vernieuwd. Deze verkeren immers in een slechte toestand.

Het geachte lid onderstreepte het reeds, deze gemeentewegen maken het voorwerp uit van een studie die een samenwerking is van de gemeentelijke overheid, de MIVB, het BSRO en het BUV.

Voor wat betreft de Neerstalsesteenweg zal de vernieuwing van de tramsporen, die door de MIVB op zeer korte termijn is voorzien, worden benut om een volledige vernieuwing uit te voeren van de rijweg, met inbegrip van de trottoirs, de kruispunten, de werken van de verschillende concessiehouders, de afstandsbediening van de verkeerslichten en de tramhalten.

De opstelling van het definitief ontwerp, uitgevoerd in nauwe samenwerking met alle betrokken partijen, is voltooid. Het voorziet geen fietspad omdat de breedte van de rijweg dat niet toelaat: het fietsersverkeer zal evenwel aanzienlijk worden vergemakkelijkt door de verbetering van de toestand van de laan. Het gevaar, gevormd door de gaten in het wegdek, zal immers verdwenen zijn, en de fietsers zullen zich opnieuw op deftige wijze kunnen verplaatsen op deze natuurlijke rijweg vanuit het lager gedeelte van Vorst om de heuvel van de Hoogte Honderd heen.

Question n° 408 de Mme Huytebroeck du 31 mars 1993 (Fr.) :

Etat de l'avenue du Pont de Luttre et de la chaussée de Neerstalle.

Plusieurs avenues forestoises sont actuellement difficilement praticables pour les automobilistes et tout à fait impraticables pour les piétons et les cyclistes. Je parle notamment de l'avenue du Pont de Luttre et de la chaussée de Neerstalle.

En ce qui concerne l'avenue du Pont de Luttre, les bosses et fosses ne manquent pas, la voirie ne cesse de se dégrader et les rails de tram dépassent à certains endroits les 15 cm.

Or, la commune de Forest refuse de commencer des travaux de voirie sous prétexte que la Région devra de toute manière tout refaire lors de la mise en site propre des bus 50 et 49.

J'aimerais savoir pour quand les travaux de ce site propre sont prévus par vos services.

Où en sont vos projets à ce sujet, prévoyez-vous, outre le site propre, un espace réservé aux cyclistes?

En ce qui concerne la chaussée de Neerstalle, guère mieux lotie, la Région a-t-elle prévu des projets et pour quand sont-ils programmés?

Réponse: Vu leur mauvais état, la chaussée de Neerstalle et l'avenue du Pont de Luttre doivent absolument être rénovées dans les meilleurs délais.

Comme le souligne l'honorable membre, ces voiries communales font l'objet d'une étude concertée entre les autorités communales, la STIB, l'AUAT et l'AED.

En ce qui concerne la chaussée de Neerstalle, le renouvellement des voies de tramways programmé par la STIB à très court terme sera mis à profit pour opérer une rénovation complète de la voirie, en ce compris les trottoirs, les carrefours, les travaux des divers concessionnaires, la télécommande des feux de signalisation et les arrêts de tramways.

L'élaboration du projet définitif réalisée en étroite collaboration avec tous les intervenants est terminée. Il ne prévoit pas de piste cyclable, la largeur de la chaussée ne permettant pas d'en implanter une: la circulation des cyclistes se trouvera cependant largement facilitée du fait de l'amélioration de l'état de la chaussée. Le danger que constituent les trous dans le revêtement ayant disparu, les cyclistes pourront à nouveau circuler correctement sur cet itinéraire naturel du bas de Forest et de contournement de la colline de l'Altitude 100.

Het ontwerp moet nog worden goedgekeurd door alle bevoegde autoriteiten.

De administratieve opvolging van het ontwerp, dit wil zeggen de procedure van de bouwvergunning, het openbaar onderzoek, de verlening van subsidies, de aanbesteding van de werken, enz., laten toe het begin van de werken te overwegen in de loop van volgend jaar.

Voor de Luttrebruglaan is een studie aan de gang met het oog op een herbestemming van de eigen bedding van de trams ten gunste van het busverkeer.

Gelet op de toestand van de weg en de termijnen die noodzakelijk zijn voor de definitieve opstelling van het vernieuwingsprojekt, evenals voor het administratief afronden ervan (bouwvergunning, enz.) heeft de gemeentelijke overheid besloten dat er in eerste instantie moest worden overgegaan tot onmiddellijke aanbreng van een nieuwe laag asfalt op deze laan.

Le projet doit encore recevoir l'approbation de toutes les autorités compétentes.

La suite administrative de ce projet, c'est-à-dire la procédure de permis de bâtir, l'enquête publique, l'octroi des subsides, l'adjudication des travaux, etc., permettent d'envisager le début des travaux dans le courant de l'année prochaine.

En ce qui concerne l'avenue du Pont de Luttre, une étude en cours vise effectivement à réaffecter le site propre des tramways à la circulation des bus.

Vu l'état de la voirie et les délais nécessaires à la mise au point définitive du projet de rénovation ainsi qu'à son aboutissement administratif (permis de bâtir, etc.), l'autorité communale a décidé que dans un premier temps, il y avait lieu de faire procéder à un réasphaltage immédiat de cette avenue.

Vraag nr. 409 van de heer Drouart d.d. 2 april 1993 (Fr.) :

Reclame voor het openbaar vervoer.

De Minister poogt het gebruik van het openbaar vervoer in onze stad te stimuleren door in verschillende tijdschriften slogans te publiceren zoals «er gaan 100 wagens in een tram»,...

Graag vernam ik voor 1992 en 1993 welke publikaties door de Minister werden gecontacteerd om die slogans te laten verschijnen, alsmede wat elk bericht kost.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid erover in te lichten dat de begrotingsmiddelen, die jaarlijks voorzien zijn voor reklameadvertenties die enkel het gebruik van het Brussels openbaar vervoer moeten bevorderen, bijna 2.000.000 frank (2 miljoen) bedragen.

De gemiddelde prijs van een advertentie schommelt tussen 5.000 en 50.000 frank.

Ik heb aan mijn diensten gevraagd om me de lijst voor te bereiden van de verrichte aankondigingen. Deze zal u later worden medegedeeld.

Deze bedragen hebben niet betrekking op de bijzondere informatie-campagnes, noch op deze voor de verschillende werven.

Question n° 409 de M. Drouart du 2 avril 1993 (Fr.) :

La publicité pour les transports en commun.

Le Ministre tente positivement de promouvoir l'usage de transports en commun dans notre ville par la parution dans différents périodiques de slogans tels que «On peut mettre 100 voitures dans un tram»,...

Il me plairait de connaître, pour les années 1992 et 1993, la liste des publications qui ont été contactées par le Ministre pour éditer de tels slogans ainsi que les montants des frais publicitaires pour chacun d'eux.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le budget prévu annuellement pour des insertions publicitaires visant uniquement à favoriser l'usage des transports en commun bruxellois, avoisine les 2.000.000 francs (2 millions).

Le prix moyen d'une insertion varie de 5.000 à 50.000 francs.

Je demande à mes services de préparer la liste des publications réalisées. Elle vous sera communiquée ultérieurement.

Ces montants ne concernent pas les campagnes d'information particulières et relatives aux différents chantiers.

Vraag nr. 411 van mevrouw Nagy d.d. 22 april 1993 (Fr.) :

De werken voor de nieuwe bestemming van gebouw nr. 2 aan de Koningstraat voor de kabinetten van de Executieve.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 345 betreffende de uitbreiding van het Communicatiecentrum Noord, deelde de Minister mee dat het algemeen bestuur (255 personeelsleden) van het Gewest in het nr. 2 aan de Koningstraat, een gebouw dat trouwens eigendom is van het Gewest, zou worden ondergebracht.

Question n° 411 de Mme Nagy du 22 avril 1993 (Fr.) :

Les travaux envisagés en vue de la nouvelle affectation de l'immeuble n° 2 rue Royale aux cabinets de l'Exécutif.

Dans la réponse à ma question écrite n° 345 concernant l'extension du CCN, le Ministre fait état de la localisation de l'administration générale (255 personnes) de la Région dans le bâtiment situé au n° 2 de la rue Royale, par ailleurs propriété de la Région.

Ik verneem dat dit gebouw in de toekomst de ministeriële kabinetten van de Hoofdstedelijke Executieve zou kunnen herbergen en dat deze nieuwe bestemming omvangrijke werken vereist.

Kan de Minister me ter zake volgende vragen beantwoorden:

1) Waar zal elkeen van deze kabinetten in de toekomst huizen?

2) Wie zal de gebouwen gelegen op nr. 7/9 van de Hertogstraat en 21/23 van de Regentlaan gebruiken?

3) Aa[illegible]el personen zullen de verschillende kabinetten die hier hun nieuwe vestigingsplaats vinden werk verschaffen en hoe zal de verhouding tussen het aantal personen en de beschikbare oppervlakte eruit zien (aantal personen per m²)?

4) In welke fase zit het project momenteel?

5) Welk bureau zal met het ontwerp van de werken worden belast?

6) Op basis van welke criteria werd dit kantoor gekozen?

7) Hoe ziet het bestek eruit en welke termijnen worden het gekozen bureau opgelegd?

8) Welke bedragen zijn uitgetrokken voor het ontwerp en de uitvoering van de werken en in welk begrotingsartikel worden ze ingeschreven?

9) Welk soort openbare aanbesteding is gepland voor de keuze van de annemers?

Antwoord: Ik stel het geachte lid ervan in kennis dat de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tijdens haar zitting van 27 juni 1991 de ministers bevoegd voor de gebouwen heeft verzocht om concrete voorstellen te doen met het oog op een hergroepering van een gedeelte van de ministeriële kabinetten in het complex van het Koningsplein. Het andere gedeelte van de kabinetten kan namelijk worden ondergebracht in de gebouwen op de nrs 7-9 van de Hertogstraat en op de nrs 21-23 van de Regentlaan.

Dit programma is afhankelijk van de vorderingsstaat van de uitbreidingswerken van het CCN waarin, dit bij wijze van herinnering, tegen 1994 de diensten van de administratie zouden moeten zijn gehuisvest, met inbegrip van de diensten gevestigd in het complex in de Koningsstraat en aan het Koningsplein.

Het was bijgevolg noodzakelijk om reeds over te gaan tot een uitvoerbaarheidsstudie voor de vestiging van de ministeriële kabinetten in de twee bovengenoemde ruimten.

Dat is de reden waarom de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tijdens haar zitting van 11 februari 1993 voor dit projekt een uitvoerbaarheidsstudie heeft besteld, evenals een schets.

Deze studie zal worden opgevolgd door een werkgroep bestaande uit een vertegenwoordiger van de Minister-Voorzitter, van de Minister van Begroting, van de Minister van Openbare Werken, van de Staatssecretaris voor de Monumenten, en van de Administratie.

De schets zou moeten toelaten om met nauwkeurigheid de totale nood aan oppervlakte te bepalen, de toekomstige vestiging van elk kabinet, het programma voor de bezetting van de gebouwen op elke ruimte en het aantal personen per m².

Il me revient que ce bâtiment pourrait dans l'avenir héberger les cabinets ministériels de l'Exécutif régional et que cette nouvelle affectation nécessiterait d'importants travaux.

Dans ce contexte, le Ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1) Pour chacun des cabinets, quelle sera la localisation future?

2) Quelle sera alors l'occupation des bâtiments situés 7/9 rue Ducale et 21/23 bd du Régent?

3) Quel est le nombre exact de personnes employées par les différents cabinets qui seront concernés par cette nouvelle localisation et quel sera le rapport entre le nombre de personnes et la surface disponible (nombre de personnes par m²)?

4) A quelle phase en est à ce jour ce projet?

5) Quel sera le bureau chargé de la conception des travaux?

6) Quels sont les critères qui ont présidé au choix de ce bureau?

7) Quel est le cahier de charges et les échéances imposés au bureau choisi?

8) Quels sont les montants prévus tant pour la conception que pour la réalisation des travaux et à quel article budgétaire seront-ils inscrits?

9) Quel est le type de passation de marché public qui est prévu pour le choix des entrepreneurs?

Réponse: Je porte à la connaissance de l'honorable membre, qu'en sa séance du 27 juin 1991, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a chargé les ministres compétents en matière de bâtiments de soumettre des propositions concrètes en vue d'un regroupement d'une partie des cabinets ministériels au complexe de la place Royale. L'autre partie des cabinets pouvant être abritée dans les immeubles sis 7-9 rue Ducale et 21-23 boulevard du Régent.

Ce programme dépend de l'état d'avancement des travaux d'extension du CCN qui, rappelons-le, devrait accueillir à l'horizon 1994, les services de l'administration en ce compris les services établis dans le complexe de la rue et de la place Royale.

Il était donc nécessaire d'étudier dès maintenant la faisabilité de la localisation des cabinets ministériels sur les deux sites susmentionnés.

C'est la raison pour laquelle, en sa séance du 11 février 1993, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a commandé une étude de faisabilité avec esquisse relative à ce projet.

Cette étude sera suivie par un groupe de travail composé d'un représentant du Ministre-Président, du Ministre du Budget, du Ministre des Travaux publics, du Secrétaire d'Etat au Patrimoine et de l'Administration.

L'esquisse devra permettre de déterminer avec précision le besoin total en surface, la localisation future de chaque cabinet, le programme d'occupation des bâtiments sur chaque site et le nombre de personnes par m².

Ook dient onderstreept dat het juiste aantal personen die worden tewerkgesteld door de verschillende kabinetten ten tijde van de studie niet gekend is, in de mate waarin de volgende Executieve haar contingenten ter zake zal dienen te bepalen. Dat is de reden waarom de noden aan oppervlakte momenteel zijn geraamd op basis van het aantal personen tewerkgesteld op basis van het besluit van de Executieve van 12 juli 1989 houdende bepaling van de samenstelling van de ministeriële kabinetten.

Met de uitvoerbaaheidsstudie is inmiddels begonnen. Deze studie omvat een schets die zal moeten toelaten de uitvoerbaarheid na te gaan van het projekt in termen van programma en budgettaire middelen.

Behalve deze schets zullen tevens een stedebouwkundig attest en de goedkeuring van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen moeten worden verkregen alvorens het projekt ter goedkeuring aan de Excecutieve zal kunnen worden voorgelegd. Deze behoudt zich de mogelijkheid voor om de studies niet verder te zetten indien het projekt niet alle vereiste waarborgen biedt.

Voor wat betreft de architekten, welnu, de Executieve heeft de Tijdelijke Vereniging Bontinck & Krier aangeduid.

De Executieve heeft zich gebaseerd op het feit dat architekt Bontinck een goede kennis heeft verworven van de ruimte en ter plaatse heeft deelgenomen aan de verwezenlijking van een belangrijke reeks opdrachten.

Uit bezorgdheid voor een optimale integratie van het projekt in het karakteristiek geheel van het Koningsplein heeft de Executieve aanvaard om hierbij tevens de architekt Léon Krier te betrekken die gespecialiseerd is in de vernieuwing van neo-klassieke gebouwen.

Voor wat betreft het tijdschema van de studies, moet worden gewezen op het feit dat de schets zal worden gerealiseerd tijdens de 2 komende maanden. De goedkeuring van de Executieve op basis van het advies van de diensten van Stedebouw en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen wordt verwacht voor de herfst van dit jaar. In geval van een gunstig advies zal worden gestart met de definitieve studie van het projekt, met het hoog op de opstelling van de bestekken op basis van afzonderlijke loten.

Er is geen enkele beslissing genomen voor wat betreft de manier van toewijzing van de aanbestedingen voor werken.

Tot op heden bestaat er geen nauwkeurige raming, noch een goedkeuring van de Executieve betreffende de totale kostprijs van de studies en de werken. Deze raming maakt noodzakelijk deel uit van de opdracht van de architekten waarvan de honoria werden vastgelegd ten laste van de begroting 1993, afdeling 12, programma 06, Infrastructuur en Gebouwen, voor een bedrag van 5.975.000 BF (BTW inbegrepen).

Il convient de souligner que le nombre exact de personnes employées par les différents cabinets n'est pas connu à l'horizon de l'étude dans la mesure où il appartiendra au prochain Exécutif de fixer ses contingents en la matière. C'est pourquoi actuellement les besoins en surface ont été estimés sur base du nombre de personnes occupées dans l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1989 fixant la composition des cabinets ministériels.

A ce jour, l'étude de faisabilité vient d'être lancée. Cette étude comprend une esquisse qui devra permettre de vérifier la faisabilité du projet en termes de programme et de budget.

Au terme de cette esquisse, l'obtention d'un certificat d'urbanisme et l'aval de la Commission royale des Monuments et Sites seront également requis avant de soumettre le projet à l'approbation de l'Exécutif. Celui-ci se réserve la possibilité de ne pas poursuivre les études si le projet ne remplit pas toutes les garanties requises.

En ce qui concerne les architectes, l'Exécutif a désigné l'Association momentanée Bontinck & Krier.

L'Exécutif s'est basé sur le fait que l'architecte Bontinck a accumulé une bonne connaissance du site et a participé sur les lieux à la réalisation d'une importante série de missions.

Soucieux d'intégrer au mieux le projet dans l'ensemble caractéristique de la place Royale, l'Exécutif a accepté d'y associer l'architecte Léon Krier, spécialisé dans la rénovation d'immeubles de style néo-classique.

En ce qui concerne le calendrier relatif aux études, il faut signaler que l'esquisse sera élaborée dans les 2 mois à venir. Sur base de l'avis des services de l'Urbanisme et de la Commission royale des Monuments et Sites, l'approbation de l'Exécutif est attendue pour l'automne de cette année. En cas d'avis favorable, l'étude définitive du projet serait lancée en vue d'élaborer les cahiers de charges par lot séparé.

Il n'y a aucune décision quant au mode d'attribution des marchés de travaux.

A ce jour, il n'y a ni estimation précise, ni approbation de l'Exécutif concernant le coût total des études et des travaux. Cette évaluation fait partie intégrante de la mission des architectes dont les honoraires ont été engagés à charge du budget 1993, division 12, programme 06, Infrastructure et Bâtiments, pour un montant de 5.975.000 F (TVAC).

Vraag nr. 412 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 april 1993 (Fr.) :

De wagens van het kabinet van de Minister van Openbaar vervoer.

Zou u mij in detail kunnen zeggen hoeveel wagens, van welk merk en met welke cylinderinhoud, door uw kabinet worden gebruikt, alsmede de evolutie van dit wagenpark sedert uw aantreden?

Question n° 412 de M. de Lobkowicz du 26 avril 1993 (Fr.) :

Voitures utilisées par le cabinet du Ministre des transports en commun.

Pourriez-vous me détailler le nombre, les marques et les cylindrées des voitures utilisées par votre cabinet ainsi que l'évolution de ce parc automobile depuis votre entrée en fonction?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat mijn Kabinet beschikt over de volgende 4 voertuigen:

- VW Polo cilinderinhoud 1,0 l ingeschreven op 20/01/1989
- VW Jetta cilinderinhoud 1,6 l ingeschreven op 20/02/1989
- VW Jetta cilinderinhoud 1,3 l ingeschreven op 11/10/1989
- Audi 100 cilinderinhoud 2,3 l ingeschreven op 17/09/1992.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon Cabinet dispose des 4 véhicules suivants:

- VW Polo cylindrée 1,0 l immatriculée le 20/01/1989
- VW Jetta cylindrée 1,6 l immatriculée le 20/02/1989
- VW Jetta cylindrée 1,3 l immatriculée le 11/10/1989
- Audi 100 cylindrée 2,3 l immatriculée le 17/09/1992.

Vraag nr. 415 van mevrouw Nagy d.d. 3 mei 1993 (Fr.) :

De bestelling van een studie over de algemene concept van het geïntegreerd vervoersnet (GEN).

De Gewestexecutieve heeft onlangs de beslissing genomen een subsidie van 35 miljoen toe te kennen aan de Studiegroep die is samengesteld uit de NIM en de vier openbare vervoermaatschappijen om op een algemene en optimale wijze de inwerkingstelling van het GEN te bedenken.

De pers (La Lanterne, 28.4.1993) heeft trouwens gewag gemaakt van de wil van de Vlaamse Maatschappij « De Lijn » om haar toetreding tot deze Studiegroep uit te stellen wegens de verbintenissen dat dit voor de toekomst zou kunnen inhouden.

Kan de Minister mij ter zake op de volgende vragen antwoorden:

1. Is deze studie opportuun, nu de werken van de Task Force reeds een aantal zeer nauwkeurige voorstellen hebben geformuleerd?

2. Wat is de inhoud van de overeenkomst die met de Studiegroep zal worden gesloten, naast de taken die in de beslissing van de Executieve werden opgesomd (infrastructuur, uitrusting en materiaal, kostprijs van de investeringen en bedrag van de verwachte ontvangsten)? Is deze groep een voorloper van een GEN-maatschappij, een beleidswijze? Is het de voorbereidende fase ervan?

3. Wat gebeurt er met de bestelling van deze studie indien de groep niet wordt opgericht?

Antwoord: Ik licht het geachte lid erover in dat de werkzaamheden van de Task Force en deze van het Studiesyndicaat van het GEN volledig verschillen.

De Task Force moet immers het geheel van de gewestelijke deelnemers en de vervoermaatschappijen verenigen ten behoeve van een zo rationeel mogelijk gebruik van de huidige bediening door het openbaar spoorwegvervoer tussen 1992 en 1995, in het kader van de protocolakkoorden gesloten tussen de Staat en het Gewest en in toepassing van artikel 32 van het Beheerscontract van de NMBS.

De werkzaamheden van het Studiesyndicaat voor het GEN moeten de vier vervoermaatschappijen bij elkaar brengen, te weten, de NMBS, de MIVB, TEC en De Lijn, om op basis van de bestaande infrastructuur te komen tot een aanzienlijke verbetering van de spoorwegbediening en, dientengevolge, tot de noodzakelijke aanpassingen van de netten van De Lijn, TEC en de MIVB na 1995.

Deze moeten bovendien uitmonden in precieze voorstellen voor wat betreft de uitrustingen en het materieel die onontbeerlijk zijn voor de werking van een gewestelijk expressnet.

Question n° 415 de Mme Nagy du 3 mai 1993 (Fr.) :

La commande d'une étude de conception globale d'un réseau de transport intégré (RER).

L'Exécutif régional a récemment pris la décision d'accorder une subvention de 35 millions au Syndicat d'Etude constitué de la SNI et des quatre sociétés de transports publics pour concevoir de manière globale et optimale la mise en œuvre du RER.

Par ailleurs, la presse (La Lanterne, 28/4/93) faisait état de la volonté de la société flamande « De Lijn » de postposer son adhésion à ce Syndicat d'Etude du RER en raison des engagements pour le futur qu'elle pourrait représenter.

A ce propos, le Ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est l'opportunité de cette étude alors que les travaux de la Task Force formulaient déjà un certain nombre de propositions très précises?

2. Quelle est la teneur du contrat qui sera conclu avec ce syndicat d'étude en dehors des missions évoquées dans la décision de l'Exécutif (infrastructures, équipement et matériel, coûts des investissements et montant des recettes escomptées)? Ce syndicat préfigure-t-il une société RER, un mode de gestion? En est-il la phase préparatoire?

3. Qu'advient-il de la commande de cette étude si le syndicat ne se constitue pas?

Réponse: J'informe l'honorable membre que les travaux de la Task Force et les travaux du Syndicat d'Etude du RER sont fondamentalement différents.

En effet, la Task Force a pour tâche de réunir l'ensemble des participants régionaux et des sociétés de transport pour l'utilisation la plus rationnelle du réseau actuel de desserte de transports en commun en chemin de fer entre 1992 et 1995 dans le cadre des protocoles conclus entre l'Etat et la Région et en application de l'article 32 du Contrat de gestion de la SNCB.

Les travaux du Syndicat d'Etude RER ont pour tâche de rassembler les quatre sociétés de transport, à savoir la SNCB, la STIB, TEC et De Lijn, afin de mettre en œuvre, sur base des infrastructures existantes, une amélioration massive de la desserte en chemin de fer et, en conséquence, les adaptations nécessaires des réseaux De Lijn, TEC et STIB après 1995.

En outre, faire des propositions précises en ce qui concerne les équipements et matériel indispensables au fonctionnement d'une réseau express régional.

Tenslotte is er ook het onderzoek op basis van een meerjarige planning van de investeringen in infrastructuur die noodzakelijk zijn voor een gewestelijk expressnet van het type dat reeds bestaat in München en Zürich.

Dit studiesyndicaat is inderdaad de voorproef van een exploitatiemaatschappij waarbij de vier vervoermaatschappijen zouden zijn betrokken. Het handelt zich inderdaad om de voorbereidende fase.

Ik heb eveneens het genoegen u erover in te lichten dat ingevolge een persoonlijke tussenkomst bij Minister Sauwens de nodige instructies werden gegeven aan «De Lijn» opdat deze maatschappij zou deelnemen aan de oprichting van dit Studiesyndicaat.

Ik heb bovendien aan de Executieve voorgesteld — die dit heeft aanvaard — om de kosten van deze studie te financieren ten einde nog niet de verdeling van de exploitatielasten van deze maatschappij in wording ter sprake te brengen.

Dit laat bovendien toe te vermijden dat de politieke wereld tussenkomt in de oprichting van het gewestelijk expressnet door een responsabilisering van de exploitanten van de bestaande vervoermaatschappijen.

Enfin, examiner sur base d'une programmation pluriannuelle, les investissements en infrastructure nécessaires à un réseau express régional de type de celui-ci existant à Munich et à Zurich.

Ce syndicat d'étude préfigure en effet une société d'exploitation à laquelle seraient associées les quatre sociétés de transport. Il s'agit en effet de la phase préparatoire.

J'ai le plaisir également de vous informer que, suite à une intervention personnelle auprès du Ministre Sauwens, les instructions nécessaires ont été données à «De Lijn» afin que cette société adhère à la mise en place de ce Syndicat d'Etude.

Enfin, j'ai proposé à l'Exécutif qui l'a accepté, la prise en charge des frais relatifs à cette étude afin de ne pas, dès à présent, évoquer la répartition des frais d'exploitation de cette société en gestation.

Cela permet en outre d'éviter que le pouvoir politique intervienne dans la mise en œuvre du réseau express régional en responsabilisant les acteurs exploitant des sociétés de transport existantes.

Vraag nr. 418 van mevrouw Grouwels d.d. 13 mei 1993 (N.) :

Personeelskader en aantal niet-Belgen in de pararegionalen.

Gelieve me, wat de pararegionalen betreft die onder uw bevoegdheid vallen, mee te delen:

a) het personeelskader per niveau;

b) het aantal niet-Belgen (respectievelijk EG'ers en niet-EG'ers) dat hiervan telkens deel uit maakt.

Antwoord: Il heb de eer het geachte lid mee te delen dat de enige paragewestelijke instelling waarover ik de voogdij uitoefen de vennootschap van het Kanaal is. De oprichting ervan is het resultaat van de ontbinding van de oude vennootschap door de Koning en de oprichting van twee gewestelijke entiteiten, een Brusselse en een Vlaamse entiteit.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft het personeelskader van de nieuwe entiteit aangenomen. Hierna vindt u een gedetaillerde opgave ervan.

A. Administratief personeel

Dicteur-generaal	1
Bestuursdirecteur	1
Eerste Adviseur	2
Adviseur	3
Hoofdingenieur-Directeur	
of	
Industriel ingenieur-Directeur	1
Adjunct-havenkapitein	
of	
Havenkapitein (*)	1
Bestuurssecretaris	
Adjunct-adviseur	
Adjunct-adviseur-Hoofd van dienst (**)	10

Question n° 418 de Mme Grouwels du 13 mai 1993 (N.) :

Cadre du personnel et nombre d'étrangers dans les pararégionaux.

Veuillez me communiquer pour les pararégionaux qui sont de votre compétence:

a) le cadre du personnel par niveau;

b) le nombre d'étrangers qui en font partie, répartis par niveau et selon qu'il s'agit ou non de ressortissants CEE.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le seul pararégional sous ma tutelle est la société du Canal dont la création résulte de la dissolution de l'ancienne société par le Roi et la naissance de deux unités régionales, l'une bruxelloise, l'autre flamande.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté le cadre organique de la nouvelle entité dont vous trouverez ci-après le détail:

A. Personnel administratif

Directeur général	1
Directeur d'administration	1
Premier Conseiller	2
Conseiller	3
Ingénieur en chef-Directeur	
ou	
Ingénieur industriel Directeur	1
Capitaine de Port-adjoint	
ou	
Capitaine de Port (*)	1
Secrétaire d'administration	
Conseiller-adjoint	
Conseiller-adjoint-chef de service (**)	10

Industrieel ingenieur	
Eerstaanwezend industrieel ingenieur	
Eerstaanwezend industrieel ingenieur — Hoofd van dienst (*)	2
Rekenplichtige (***)	1
Maatschappelijk assistent	
Maatschappelijk assistent 1ste klasse	
Eerstaanwezend maatschappelijk assistent (*)	2
Vertaler	
Eerstaanwezend vertaler	
Eerstaanwezend hoofdvertaler (*)	1
Directiesecretaris	
Eerstaanwezend directiesecretaris (*)	4
Tekenaar	
Eerstaanwezend tekenaar	
Hoofdtekenaar (*)	3
Adjunct-controleur van de werken	
Controleur van de werken	
Eerstaanwezend controleur van de werken (**)	8
Opsteller	
Onderbureauchef	
Bestuurschef (**)	33
Adjunct-tekenaar	
Adjunct-tekenaar 1ste klasse	
1ste adjunct-tekenaar (*)	1
Klerk	
of	
Klerk-stenotypist	
Eerstaanwezend klerk	
of	
Eerstaanwezend klerk-stenotypist (*)	14
Bijzonder klerk-ontvanger	2
Hoofdklerk	
of	
Hoofdklerk-stenotypiste	
of	
Bijzonder leidend klerk-ontvanger	6
Klasseerder	
of Telefonist	
of Eerstaanwezend agent	
of Hoofdagent (*)	2

B. Meesters-, vak- en dienstpersoneel

Precisiewerkman D	
of Meesterknecht 2de klasse (*)	11
Werkmeester 1ste klasse (*)	6
Wachter der waterwegen	
1ste wachter der waterwegen	
Eerstaanwezend wachter der waterwegen (*)	7
Geschoold werkman B	
1ste vakman	
1ste vakman A (*)	5
Agent der waterwegen	
1ste agent der waterwegen (*)	14
Hoofdagent der waterwegen	5
Geschoold werkman A der waterwegen	
Geschoold werkman B der waterwegen (*)	24
Geschoold werkman C der waterwegen	10

Ik licht het geachte lid er bovendien over in dat alle personeelsleden, die zullen worden overgedragen en opgenomen in dit kader, de Belgische nationaliteit bezitten.

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.
(**) Toepassing van het beginsel van de gecontingenteerde groep.
(***) De betrekking word afgeschaft bij het vertrek van de titularis.

Ingénieur industriel	
Ingénieur industriel principal	
Ingénieur industriel principal chef de service (*)	2
Ingénieur	
Ingénieur principal	
Ingénieur principal-chef de service (*)	2
Comptable (***)	1
Assistant social	
Assistant social de 1ère classe	
Assistant social principal (*)	2
Traducteur	
Traducteur principal	
Traducteur principal chef (*)	1
Secrétaire de direction	
Secrétaire principal de direction (*)	4
Dessinateur	
Dessinateur principal	
Dessinateur en chef (*)	3
Contrôleur adjoint des travaux	
Contrôleur des travaux	
Contrôleur principal des travaux (**)	8
Rédacteur	
Sous-chef de bureau	
Chef administratif (**)	33
Dessinateur adjoint	
Dessinateur adjoint de 1ère classe	
1er dessinateur adjoint (*)	1
Commis	
ou	
Commis sténo-dactylographe	
Commis principal	
ou	
Commis sténo-dactylographe principal (*)	14
Commis receveur spécial	2
Commis chef	
ou	
Commis sténo-dactylographe chef	
ou	
Commis receveur spécial dirigeant	6
Classeur	
ou téléphoniste	
ou agent principal	
ou agent en chef (*)	2

B. Personnel de maîtrise, gens de métier et de service

Ouvrier de précision D	
ou Contremaître 2ème classe (*)	11
Chef d'atelier 1ère classe (*)	6
Garde des voies navigables	
Premier garde des voies navigables	
Garde principal des voies navigables (*)	7
Ouvrier qualifié B	
Premier ouvrier spécialiste	
Premier ouvrier spécialiste A (*)	5
Agent des voies navigables	
1er agent des voies navigables (*)	14
Agent en chef des voies navigables	5
Ouvrier qualifié A des voies navigables	
Ouvrier qualifié B des voies navigables (*)	24
Ouvrier qualifié C des voies navigables	10

Enfin, je porte à la connaissance de l'honorable membre que le personnel — qui sera transféré et repris dans ce cadre — est, dans sa totalité, de nationalité belge.

(*) Application du principe de la carrière plane.
(**) Application du principe de l'ensemble contingenté.
(***) L'emploi est supprimé au départ du titulaire.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 96 van de heer Vandenbossche d.d. 26 februari 1993 (N.) :

Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges.

De ordonnanties onderscheiden zich van decreten in de zin dat zij kunnen worden aangevochten voor de gewone rechter en dus niet dezelfde rechtskracht hebben als een decreet of een gewone wet, welke zijn gelijkgeschakeld.

Kan de heer Staatssecretaris mij laten weten of in het kader van zijn bevoegdheden er reeds een aanvechting is geweest van één van zijn ordonnanties voor de gewone rechter?

In positief geval, kan de heer Staatssecretaris mij de gronden van die weigering van toepassing laten kennen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te informeren dat mijn inziens geen enkele ordonnantie in het kader van mijn bevoegdheden voor een gewoon rechtscollege werd aangevochten.

Vraag nr. 100 van de heer Drouart d.d. 5 april 1993 (Fr.) :

De door de gemeenten gevraagde stedelijke vuilnisbakken.

Op initiatief van de Staatssecretaris heeft het Gewest een wedstrijd georganiseerd voor het ontwerpen van een vuilnisbak, die langs de gewestwegen zou worden geplaatst en, op vraag van de gemeenten, ook langs de gemeentelijke wegen.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de gemeenten die om dergelijke vuilnisbakken hebben verzocht en me kunnen zeggen hoeveel vuilnisbakken elke gemeente heeft besteld?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag nr. 100 deel ik het geachte lid mede dat 6 gemeenten hun wens om stedelijke vuilnisbakken aan te schaffen in hun meerjarenplan voor de investeringen 1992-93-94, dat in het kader van de overeenkomsten betreffende het bijzonder bijkomend krediet aan de gemeenten inzake openbare reiniging werd uitgewerkt, uitgedrukt hebben:

Berchem:	30
Evere:	38
Vorst:	60
Jette:	120
Watermaal:	100
St-Lambrechts-Woluwe:	100
Totaal:	448

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 96 de M. Vandenbossche du 26 février 1993 (N.) :

Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.

Les ordonnances se distinguent des décrets en ce sens qu'elles peuvent être contestées devant le juge ordinaire et qu'elles n'ont donc pas la même force de droit qu'un décret ou qu'une loi ordinaire, lesquels sont mis sur pied d'égalité.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si, dans le cadre de ses compétences, il y a déjà eu contestation d'une de ses ordonnances devant le juge ordinaire?

Dans l'affirmative, le Secrétaire d'Etat peut-il me communiquer les motifs à la base du refus de les appliquer?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'à ma connaissance aucune ordonnance entrant dans le champ de mes compétences n'a fait l'objet d'un recours devant une juridiction ordinaire.

Question n° 100 de M. Drouart du 5 avril 1993 (Fr.) :

Les corbeilles urbaines demandées par les communes.

La Région, à l'initiative du Secrétaire d'Etat a organisé un concours en vue d'élaborer une corbeille destinée à équiper la voirie régionale et, à la demande des communes, les voies communales.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer la liste des communes qui auraient effectué une telle demande ainsi que le nombre de corbeilles commandées par commune?

Réponse: En réponse à sa question n° 100, je signale à l'honorable membre que 6 communes ont indiqué, dans leur plan pluriannuel d'investissements 1992-93-94, élaboré dans le cadre des conventions relatives au crédit complémentaire spécial aux communes en matière de propreté publique, leur intention d'acquérir des corbeilles urbaines:

Berchem:	30
Evere:	38
Forest:	60
Jette:	120
Watermael:	100
Woluwe-St-Lambert:	100
Total:	448

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 262 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 april 1993 (Fr.) :

Subsidie voor de v.z.w. Patris.

Onlangs hebben wij via de pers vernomen dat de Hoofdstedelijke Executieve op 10 december 1992 op uw voorstel een subsidie van 800.000 fr. zou toegekend hebben aan een vereniging zonder winstoogmerk, genoemd Patris.

Kunt u deze informatie bevestigen?

In bevestigend geval:

- Op welke datum werden de statuten van deze v.z.w. in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt?
- Op welke datum werd de subsidie door de vereniging Patris aangevraagd?
- Wie heeft deze aanvraag ondertekend?
- Op grond van welke nuttige ervaring van de aanvrager is de subsidie voor rekening van de begroting van monumenten en landschappen toegekend?
- Welke criteria hanteert u bij de selectie van de verschillende aanvragen die bij u inkomen?
- Kunt u verklaren dat er geen enkel verband bestaat tussen de toekenning van deze subsidie en het publiceren van het eerste nummer van het tijdschrift «Ane ou cerises?», het blad van de FDF-afdeling van Schaarbeek, dat onlangs in alle bussen is rondgedeeld?

Antwoord: De Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft inderdaad op 10 december 1992, na het gunstig advies van de Inspectie van Financiën verkregen te hebben en naar aanleiding van een officiële aanvraag die in de loop van het eerste semester van 1992 ingediend werd, beslist een subsidie van 800.000 fr. toe te kennen aan de vereniging zonder winstoogmerk Patris.

Deze beslissing ging gepaard met de volgende modaliteiten:

1. «De Staatssecretaris zal contact opnemen met de betrokken gemeente om binnen het begeleidingscomité vertegenwoordigd te worden».

2. «Bovendien zal een overeenkomst opgesteld worden waarin de verplichtingen van de v.z.w. vastgesteld worden».

3. «De statuten van de v.z.w. moeten ingediend worden bij het *Belgisch Staatsblad*».

Deze drie modaliteiten werden natuurlijk nageleefd:

1. In een brief d.d. 9 maart 1993 werden de verplichtingen die opgelegd worden aan de vereniging verduidelijkt in de volgende bewoording:

a) Inzake toezicht van de opdracht:

- «Alleen door de toelage aan te nemen, moet de vereniging het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid bieden om na te gaan of de voorwaarden uit de brief houdende wederzijdse verplichtingen nageleefd worden;»

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 262 de M. de Lobkowicz du 14 avril 1993 (Fr.) :

Subvention à l'a.s.b.l. Patris.

Nous avons récemment appris par la presse qu'en date du 10 décembre 1992, l'Exécutif bruxellois aurait, sur votre proposition, accordé un subside de 800.000 francs à une association sans but lucratif dénommée Patris.

Pouvez-vous confirmer cette information?

Dans l'affirmative:

- Quelle est la date de publication des statuts de cette a.s.b.l. au *Moniteur belge*?
- A quelle date la demande de l'association Patris vous a-t-elle été adressée?
- Quel est le nom du signataire de cette demande?
- Quelle est l'expérience utile du demandeur justifiant l'octroi d'une subvention supportée par le budget «Monuments et Sites»?
- Quels sont vos critères de sélection des différentes demandes qui vous parviennent?
- Pouvez-vous certifier qu'il n'y a aucun rapport entre l'octroi de cette subvention et la réalisation du n° 1 du périodique «Ane ou cerises?», organe de la section FDF de Schaerbeek diffusé toutes boîtes récemment?

Réponse: L'Exécutif bruxellois a effectivement décidé en date du 10 décembre 1992, après avis favorable de l'Inspection des Finances, d'accorder une subvention de 800.000 francs à l'association de fait Patris, à la suite d'une demande exprimée dans le courant du 1er semestre 1992.

Cette décision a été prise avec les modalités suivantes:

1. «Un contact avec la commune concernée sera assuré par le Secrétaire d'Etat afin d'envisager sa représentation au sein du Comité d'accompagnement».

2. «De plus, une convention sera établie définissant les obligations de l'a.s.b.l.».

3. «Les statuts de l'a.s.b.l. doivent être déposés au *Moniteur belge*».

Ces trois modalités ont été évidemment respectées:

1. Par lettre du 9 mars 1993, les obligations de l'association ont été précisées dans les termes suivants:

a) En matière de vérification de la mission:

- «Par le seul fait de l'acceptation de la subvention, l'association doit permettre au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de vérifier si elle respecte les conditions de la lettre d'obligation;»

– «De vereniging zal deelnemen aan de vergaderingen van het begeleidingscomité. Dit comité wordt samengesteld uit vijf personen die aangeduid worden door de Staatssecretaris;»

– «De vereniging zal de schuldvorderingen (...) overmaken aan het Ministerie. De bankrekening waarop de storting dient te gebeuren moet eveneens vermeld worden. Het gaat hier om een «aparte» bankrekening die de handtekening van tenminste twee leden van de vereniging vergt voor elke opdracht tot overmaking of afhaling.»

b. Inzake verplichtingen verbindt de vereniging zich ertoe:

– «een systematische studie uit te voeren over tegelijkertijd de verscheidenheid en de kwaliteit van de sfeer en van de architecturale stijlen van de bijzondere wijken van de gemeente (...);»

– «verschillende sensibiliseringsacties te leiden (brochures, rondleidingen, debatten, tentoonstellingen) in verband met het erfgoed. Het grootst mogelijke publiek zou bereikt moeten worden;»

– «het grootste aantal lokale personen te verenigen in dit initiatief voor de herontdekking van het architecturale erfgoed.'

2. De statuten van de v.z.w. werden op 12 maart van dit jaar ingediend bij het *Belgisch Staatsblad.*

3. Het begeleidingscomité bestaat uit een lid van de gewestelijke dienst voor Monumenten en Landschappen, een vertegenwoordiger van de gemeente Schaarbeek, een lid van het kabinet en twee onafhankelijke personen, de heer Xavier de Coster, architect en kunsthistoricus, hoogleraar aan Saint-Luc en de heer Luc Schuiten, architect en inwoner van Schaarbeek. Voor dit comité zal een lid van de vereniging – waarschijnlijk haar voorzitter, de heer Bernard Clerfayt, die de aanvraag ingediend had – de verwezenlijking voorstellen van verschillende luiken van het project.

Wat de nuttige ervaring van de aanvrager betreft, zal het geachte lid gerustgesteld zijn door de samenstelling van de raad van beheer van de vereniging. Haar leden zijn bekend voor het belang dat ze hechten aan het erfgoed. Dit belang gaat gepaard met hun professionele bekwaamheid die ter zake erkend wordt, of met de nieuwsgierigheid van de «professionele» liefhebber.

Tenslotte schrijft deze toelage zich in in ons beleid ter erkenning en waardering van het architecturaal erfgoed buiten de vijfhoek. En dit vooral als dit erfgoed een stedebouwkundig geheel voorstelt van een Brussels landschap.

Ten opzichte van de wet van 1931 is dit begrip van stedebouwkundig geheel een belangrijk pluspunt van de ordonnantie die onlangs goedgekeurd werd.

Hieruit blijkt dat dit dossier met veel aandacht gevolgd wordt.

Uit dit antwoord kan het geachte lid zelf opmaken hoe verwaand het is om de vereniging te verdenken van abusief of zelfs frauduleus gebruik van de toegekende toelage. Wat mij betreft kan ik u «verzekeren» dat er «geen enkel verband» bestaat tussen de twee initiatieven.

– «L'association participera aux réunions du Comité d'accompagnement. Ce Comité sera composé de cinq personnes, désignées par le Secrétaire d'Etat»;

– «L'association transmettra au Ministère les déclarations de créances (...) en indiquant également le numéro de compte auquel le versement doit être effectué. Il s'agira d'un compte séparé qui nécessite la signature d'au moins deux membres de l'association pour toute opération de transfert ou de retrait.»

b. En matière d'obligation, l'association s'engage à:

– «réaliser une étude systématique portant à la fois sur la diversité et la qualité des ambiances et des styles architecturaux de quartiers particuliers de la commune (...);»

– «mener diverses opérations de sensibilisation (brochure, visites guidées, débats, exposition) au patrimoine à destination du public le plus large possible;»

– «associer le plus grand nombre d'acteurs locaux dans cette démarche de redécouverte du patrimoine architectural».

2. Les statuts de l'association ont été déposés au *Moniteur belge* le 12 mars de cette année.

3. Le Comité d'accompagnement comprend un membre de l'Administration régionale des Monuments et Sites, un représentant de la commune de Schaerbeek, un membre du Cabinet et deux personnalités indépendantes, Monsieur Xavier de Coster, architecte et historien de l'art, professeur à Saint-Luc et Monsieur Luc Schuiten, architecte et habitant de Schaerbeek. C'est devant ce Comité qu'un membre de l'Association, sans doute son président, Monsieur Bernard Clerfayt, à l'origine de la demande, présentera la réalisation des différents volets du projet.

Quant à l'expérience utile du demandeur, l'honorable membre trouvera tous ses apaisements dans la composition du Conseil d'administration de l'association. Ses membres sont connus pour l'intérêt qu'ils portent au patrimoine, intérêt doublé de la compétence professionnelle que l'on reconnaît en la matière ou de la curiosité de l'amateur éclairé.

Enfin, cette subvention s'inscrit dans notre politique qui vise à reconnaître et à valoriser le patrimoine architectural hors du pentagone, surtout si celui-ci représente un ensemble urbain constitutif du paysage bruxellois.

Par rapport à la loi de 1931, ce concept d'ensemble urbain est en effet un apport important de l'ordonnance votée récemment.

Ceci montre à suffisance le suivi réservé à ce dossier.

De la réponse faite, l'honorable membre jugera combien il est présomptueux de soupçonner l'association d'une utilisation abusive voire frauduleuse du subside versé. Pour ma part, reprenant vos termes, je puis vous «certifier» qu'il n'y a «aucun rapport» entre les deux initiatives.

Vraag nr. 263 van de heer De Berlangeer d.d. 16 april 1993 (N.) :

Taalgebruik bij de dienst taxi's.

Einde maart moesten de controleurs van de dienst der huurvoertuigen lessen gaan volgen, ten einde de bevoegdheid van hun mandaat te kunnen uitbreiden, lessen die gegeven werden bij de diensten van de MIVB.

Waarom werden deze lessen alleen in de Franse taal gegeven, en werden Nederlandstaligen verplicht deze ook in het Fran[illegible]?

Antwoord: De toezichthoudende ambtenaren volgden gedurende de maand maart een vorming van 32 uur, georganiseerd in de lokalen van het vormingscentrum van Haren.

De inlichtingen waarover het geachte lid beschikt zijn echter onvolledig en onjuist.

De vorming werd gegeven in het Frans maar er werd bij het begin van de sessie aan de twee Nederlandstalige ambtenaren gevraagd of zij de vorming in het Nederlands wensten te volgen. Vermits zij dat niet noodzakelijk vonden werden de lessen in het Frans gegeven. Men kan dus niet spreken van het opleggen aan deze twee ambtenaren de lessen in het Frans te volgen.

Om er zeker van te zijn dat deze twee kandidaten het geheel van de materie goed verwerkt hebben zal er contact opgenomen worden met de MIVB opdat er speciaal voor hun een Nederlandstalige sessie georganiseerd wordt waarvoor zij automatisch ingeschreven zullen worden.

Ik hoop dat het geachte lid op die manier gerustgesteld is.

Question n° 263 de M. De Berlangeer du 16 avril 1993 (N.) :

Langue utilisée au service taxis.

Pour pouvoir élargir les compétences liées à leur mandat, les contrôleurs du service des véhicules de location ont dû aller suivre, fin mars, des cours donnés auprès des services de la STIB.

Pourquoi ces cours étaient-ils donnés uniquement en français et pourquoi les néerlandophones ont-ils été obligés de les suivre en français ?

Réponse: Les agents contrôleurs ont suivi durant le mois de mars une formation de 32 heures organisée dans les locaux du centre de formation de Haren.

Les informations en possession de l'honorable membre sont toutefois incomplètes et inexactes.

S'il est exact que cette formation a été dispensée en français, les formateurs ont demandé en début de session aux deux agents néerlandophones s'ils souhaitaient suivre la formation en néerlandais. Ceux-ci ne l'ayant pas souhaité, les cours ont été dispensés en français. Il n'y a donc jamais eu d'intention de la part des formateurs d'obliger ces deux agents à suivre les cours en français.

Toutefois, afin d'avoir la certitude que ces deux candidats ont bien assimilé la totalité des matières, un contact sera pris avec la STIB afin qu'une session en néerlandais soit organisée spécialement à leur intention. Ils y seront automatiquement inscrits.

J'espère que les inquiétudes de l'honorable membre seront ainsi apaisées.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

19.12.1990	241	Clerfayt	o	Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden. Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.	3110
1. 2.1991	262	Cornelissen	o	Vernieuwing van het stadsweefsel — Subsidies van de Executieve. Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.	3110
27. 3.1991	297	de Lobkowicz	o	Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	3110
12. 9.1991	369	de Lobkowicz	*	Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	3087
8.10.1991	388	de Lobkowicz	o	Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St-Gillis. Rénovation d'immeubles isolés à St-Gilles.	3110
15.10.1991	392	Debry	o	De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.	3111
11.12.1991	418	Vandenbossche	o	Renovatie- en saneringspremies. Primes à la rénovation et à l'assainissement.	3111
21. 5.1992	476	Cauwelier	*	Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	3087
30. 7.1992	498	Galand	*	Vertegenwoordiging van de Executieve in de adviescommissies voor schoolvervoer. Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire.	3087
14.10.1992	533	Drouart	o	De gewestelijke subsidies voor de gemeenten. Les subsides régionaux aux communes.	3111
10.11.1992	544	Huytebroeck	*	Subsidies voor het herstel van de stoepen in de Anderlechtstraat. Subsides pour le réaménagement des trottoirs de la rue d'Anderlecht.	3087
14. 1.1993	567	Hermans	*	Bijkomende inventarisering van clandestiene kantoren door de gemeente Etterbeek. Recensement complémentaire de bureaux clandestins par la commune d'Etterbeek.	3088
21. 1.1993	576	de Patoul	*	De staat van de leegstaande gebouwen in Brussel. L'état de la situation concernant les immeubles inoccupés à Bruxelles.	3088
27. 1.1993	581	Nagy	o	De vestiging van kantoren van Europese regio's in de Europese wijk. L'implantation de bureaux des régions d'Europe dans le quartier européen.	3111

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
5. 2.1993	583	Nagy	o	De toepassing van de omzendbrief met betrekking tot de hotels. L'application de la circulaire relative aux établissements hôteliers.	3111
11. 2.1993	592	Vandenbossche	o	Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen. Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.	3111
15. 2.1993	593	Clerfayt	*	De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan. Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.	3088
24. 2.1993	597	Drouart	*	De sociale onderzoeken in het raam van de SST-werken. Les enquêtes sociales effectuées dans la cadre des travaux du TGV.	3088
12. 3.1993	606	Nagy	*	De dringende noodzakelijkheid waarop men zich in de besluiten van de Executieve beroept (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif (suite).	3088
12. 3.1993	608	Guillaume	**	Gewestelijke vertegenwoordiging in het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Représentation régionale au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.	3115
12. 3.1993	609	Vandenbossche	*	Tewerkstelling van Gesco's in Brusselse gemeentebesturen. ACS employés dans les communes bruxelloises.	3088
22. 3.1993	612	Nagy	**	Gewestelijke subsidie voor herstelwerken aan de voetpaden te Molenbeek. La subsidiation par la Région des travaux de réfection des trottoirs à Molenbeek.	3116
22. 3.1993	613	Nagy	*	Gebouwen aangekocht door het Bedrijf van Aanleg van de Agglomeratie. Propriétés acquises par la Régie d'Aménagement de l'Agglomération.	3088
22. 3.1993	614	Nagy	*	«Maison de la Francité» (vervolg). La Maison de la Francité (suite).	3089
2. 4.1993	616	Drouart	**	De publicitaire kosten van berichten van de Minister in verscheidene publikaties. Frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.	3118
5. 4.1993	617	Drouart	*	De dividenden voor het aandeel van de gemeenten in de intercommunales. Les dividendes de la participation des communes dans les intercommunales.	3089
14. 4.1993	618	Nagy	o	De BBP's Vorstlaan Oost en West te Watermaal-Bosvoorde. Le PPAS Souverain Est et Ouest à Watermael-Boitsfort.	3111
15. 4.1993	619	Roelants du Vivier	*	Nood aan woningen tot in het jaar 2000. – Studie «Wonen te Brussel». Besoins en logement jusqu'en 2000. – Etude «Habiter Bruxelles».	3089
16. 4.1993	620	Nagy	**	De toekomst van de wijk Froissart-Komen. Le devenir de l'îlot Froissart-Comines.	3118
16. 4.1993	621	Nagy	*	De overeenkomst BRAT inzake hotelinfrastructuur te Brussel. La convention BRAT en matière d'infrastructures hôtelières à Bruxelles.	3089

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
22. 4.1993	622	Cools	*	Het aantal originele exemplaren van de beraadslagingen van de gemeenteraad die aan de toezichthoudende overheid bezorgd moeten worden. Le nombre d'exemplaires originaux à transmettre à la tutelle des délibérations du conseil communal.	3089
26. 4.1993	623	Simonet	*	Beroep op een privé-consultant voor de opstelling van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan. Recours à un consultant privé pour l'élaboration du Plan régional de développement.	3090
26. 4.1993	624	Huytebroeck	*	De programma's voor de bestrijding van de werkloosheid en de culturele verenigingen en de verenigingen voor permanente vorming. Les programmes de résorption du chômage occupés par les associations culturelles et d'éducation permanente.	3090
28. 4.1994	625	Guillaume	*	Besluit van de Executieve van 28 december 1992 betreffende de toekenning van een subsidie voor de informatisering van de plaatselijke besturen. Arrêté de l'Exécutif du 28 décembre 1992 relatif à l'octroi d'une subvention pour l'informatisation des pouvoirs locaux.	3091
3. 5.1993	626	Roelants du Vivier	*	Overeenkomsten van het Gewest met de gemeenten over verkeersplannen. Conventions de la Région avec les communes sur des plans de circulation.	3091

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

6. 3.1992	126	de Marcken de Merken	*	Evolutie van de registratierechten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Evolution des droits d'enregistrement dans la Région de Bruxelles-Capitale.	3092
26.11.1992	166	Vandenbossche	o	Overzicht van de mobiliteit van de Brusselse ambtenaren. Aperçu de la mobilité des fonctionnaires bruxellois.	3112
4. 3.1993	173	de Lobkowicz	o	Gemiddeld jaarlijks uurrooster van de gemeentelijke en gewestelijke ambtenaren. Moyenne horaire annuelle de travail des fonctionnaires communaux et régionaux.	3112
19. 1.1993	175	Hasquin	**	Woonplaats van de personeelsleden van het Gewest. Domiciliation des agents régionaux.	3119
19. 1.1993	176	Maingain	*	Belasting op stadsreinheid en -veiligheid. – Taalgebruik op de aanslagbiljetten. Taxe PSU. – Emploi des langues dans les avertissements-extraits de rôle.	3092
22. 1.1993	177	Nagy	o	De (on)gelijke behandeling tussen mannen en vrouwen in de gewestelijke besturen. Les (in)égalités de traitement entre hommes et femmes au sein de l'administration régionale.	3112
21. 1.1993	178	De Berlangeer	*	Vrijstelling van de gewestelijke belasting voor zwaar gehandicapten. Exonération de la taxe régionale pour les personnes fortement handicapées.	3092

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
24. 2.1993	193	Drouart	o	De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden. Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.	3112
2. 4.1993	199	Drouart	*	De publicitaire kosten van de berichten van de Minister in verscheidene publikaties. Les frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.	3092
21. 4.1993	201	Cools	**	Afwijking door de Executieve van het principe van de verkoop van meestbiedende in de ordannantie betreffende de vervreemding van domaniale goederen. Dérogation par l'Exécutif au principe de la vente au plus offrant de l'ordonnance relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux.	3119
22. 4.1993	202	de Berlangeer	*	Prikklokken in de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Pointeuses dans les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	3092

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

29. 1.1992	124	Roelants du Vivier	*	Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen. Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.	3093
11. 2.1992	126	Adriaens	*	Het recycleren van gebruikte oliën en dierlijke en plantaardige vetten. Le recyclage des huiles et graisses animales et végétales usagées.	3093
26. 3.1992	143	André	*	Overeenkomsten gesloten door het BIM en de BGHM. Conventions passées par l'IBGE et la SLRB.	3093
27. 4.1992	151	de Lobkowicz	*	Betwistbaar gebruik van het portvrijdom door ambtenaren van het BNRL. Utilisation contestable de la franchise postale par des fonctionnaires de l'ARNE.	3093
29. 7.1992	160	de Lobkowicz	*	Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael. Concession partielle du site du Kinsendael.	3093
11. 8.1992	164	Adriaens	*	Het vervolgen van milieumisdrijven. La répression des atteintes à l'environnement.	3094
24. 9.1992	174	Roelants du Vivier	*	Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw. Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.	3094
1.10.1992	180	Drouart	*	Aantal afsluitingen van de waterdistributie in het Gewest. Nombre de coupures d'eau dans la Région.	3094
28.10.1992	188	Vandenbossche	*	Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister. Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.	3094

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
10.11.1992	189	Huygens	**	Overzicht van de waterwinningsvergunningen in het Gewest. Aperçu des autorisations de captage d'eau dans la Région.	3120
10.11.1992	190	Huygens	**	Niveau van de exploitatie van de grondwaterlagen in het Gewest. Niveau d'exploitation des nappes aquifères dans la Région.	3123
9.12.1992	194	Adriaens	**	Nieuwe wetgeving inzake bestrijding van de geluidshinder. Nouvelle législation relative à la lutte contre le bruit.	3123
11.12.1992	195	Vandenbossche	*	Samenstelling en organisatie van de kabinetten. Composition et organisation des cabinets.	3094
11.12.1992	196	Vandenbossche	*	Samenstelling en organisatie van de kabinetten. Composition et organisation des cabinets.	3094
14.12.1992	197	Cools	**	Het sluiten van de dossiers voor een premie bij de aankoop of bij de bouw van een woning. La clôture des dossiers de primes à l'acquisition ou à la construction d'un logement.	3125
15. 2.1993	199	Adriaens	**	Het verdwijnen van de bomen in het Zoniënwoud. Le dépérissement des arbres en Forêt de Soignes.	3127
13. 1.1993	203	Nagy	**	Het groene nummer van het BIM. Le téléphone vert de l'IBGE.	3128
13. 1.1993	204	Paternoster	*	Het riolenprobleem van laag Vorst. Le problème des égouts du bas de Forest.	3094
14. 1.1993	205	de Lobkowicz	*	Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven. Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.	3095
13. 1.1993	207	Nagy	**	Het gebruik van kringlooppapier in de gewestelijke administratie. L'utilisation du papier recyclé dans l'administration régionale.	3129
19. 1.1993	208	Drouart	**	De betaling van de kosten voor de bekabeling van de teledistributie door de huurders van sociale woningen. La prise en charge financière par des locataires de logement social des frais de câblage de télédistribution.	3130
21. 1.1993	209	Vandenbossche	*	Selectieve ophaling van vervallen geneesmiddelen. Collecte sélective de médicaments périmés.	3095
20. 1.1993	210	Vandenbossche	*	Selectieve ophaling en recyclage van de spuitbussen. Collecte sélective et recyclage des aérosols.	3095
25. 1.1993	211	Nagy	*	De dringende noodzakelijkheid in de besluiten van de Executieve (vervolg). L'urgence invoquée dans les arrêtés d'Exécutif (suite).	3095
27. 1.1993	212	Nagy	*	Het Brussels nijverheidsakkoord van mei 1991. L'accord de branche bruxellois de mai 1991.	3095
2. 2.1993	214	Vandenbossche	*	Milieu-invloeden op de bewaring van het cultureel erfgoed te Brussel. Effets de l'environnement sur la sauvegarde du patrimoine culturel à Bruxelles.	3095
5. 2.1993	215	de Lobkowicz	*	Sensibilisering tot milieuvriendelijk verbruik. Sensibilisation à l'éco-consommation.	3095
5. 2.1993	216	Roelants du Vivier	o	Nood aan woningen tot in het jaar 2000. Studie «Wonen te Brussel». Besoins en logement jusqu'en 2000. Etude «Habiter Bruxelles».	3112

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
9. 2.1993	217	de Lobkowicz	**	Radioactiviteit van de in Brussel verspreide turf. Taux de radioactivité de la tourbe distribuée à Bruxelles.	3131
11. 2.1993	218	Nagy	*	De verwijdering van de produkten uit fotolaboratoria. Elimination des produits de laboratoires photographiques.	3096
11. 2.1993	219	Nagy	*	De colloquia over de verpakkingen georganiseerd door het BIM. Les colloques sur les emballages organisés par l'IBGE.	3096
11. 2.1993	220	Nagy	*	Het statuut van de personen van de cel «Milieuinspectie» bij het BIM. Le statut des personnes de la cellule «Inspectorat de l'Environnement» à l'IBGE.	3096
11. 2.1993	221	Nagy	*	«Een klare kijk op de lucht». – Nieuwe meetstations. Transparence de l'air. – Nouvelles stations de mesure.	3096
11. 2.1993	222	Nagy	*	De erkenningscommissie inzake gevaarlijke afvalstoffen. La commission d'agréation des entreprises en matière de déchets dangereux.	3096
11. 2.1993	223	Vandenbossche	*	Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen. Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.	3096
11. 2.1993	224	Nagy	*	Uitbreiding van de drukkerij VHD. Extension de l'imprimerie VHD.	3096
26. 2.1993	225	Vandenbossche	*	Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges. Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.	3097
24. 2.1993	226	Drouart	*	De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden. Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.	3097
26. 2.1993	227	Debry	*	Het mechanisme voor de terugbetaling van de leningen voor de sociale huisvesting. Le mécanisme de remboursement des emprunts du logement social.	3097
4. 3.1993	228	de Lobkowicz	*	Toelage aan de v.z.w. «Réseau Idée». Subvention à l'a.s.b.l. «Réseau Idée».	3097
4. 3.1993	229	Huygens	**	De omzetting van de Europese Richtlijnen 86/280 en 90/415. – Lozing van toxische stoffen. Transposition des Directives européennes 86/280 et 90/415. – Rejet des substances toxiques.	3132
4. 3.1993	230	Huygens	**	Omzetting van de Europese Richtlijn 88/347. – Lozing van chlooroplossingen. Transposition de la Directive européenne 88/347. – Rejet de solvants chlorés.	3133
8. 3.1993	231	Nagy	*	De «restauratie» van de rozentuin van het Park Tournay-Solvay. La «restauration» de la Roseraie du Parc Tournay-Solvay.	3097
12. 3.1993	232	Debry	*	De gemiddelden in 1991 en 1992 van de normale huurwaarden. Les valeurs moyennes en 1991 et 1992 des valeurs locatives normales.	3097

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
12. 3.1993	233	Debry	*	De terugbetaling van werken die onrechtmatig aan de huurders van de Anderlechtse Haard werden aangerekend. Le remboursement de travaux indûment facturés aux locataires du Foyer anderlechtois.	3097
12. 3.1993	234	Debry	*	De voorwaarden voor het verlenen van voorrang bij het verkrijgen van een volkswoning. Les conditions d'octroi de priorités à l'accès au logement social.	3098
12. 3.1993	235	Debry	*	De afwijkingen van de voorrangsregeling voor het verkrijgen van volkswoningen. Les dérogations au régime de priorités à l'accès au logement social.	3098
12. 3.1993	236	Drouart	*	De aan de gemeenten verleende subsidies. Les subsides aux communes.	3098
22. 3.1993	237	Debry	*	Het stringente karakter van de omzendbrieven van de BGHM. Le caractère contraignant des circulaires de la SLRB.	3098
22. 3.1993	238	Debry	*	Technische normen met betrekking tot het bouwen van volkswoningen. Les normes techniques relatives à la construction de logements sociaux.	3099
22. 3.1993	239	de Lobkowicz	*	Herstelling van de borden «Zoniënwoud» in hun oorspronkelijke staat. Restauration des panneaux «Forêt de Soignes» dans leur pristin état.	3099
24. 3.1993	240	Nagy	*	Controle van de wets- en verordeningsbepalingen met betrekking tot het leefmilieu. Contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement.	3099
24. 3.1993	241	Debry	*	Het meedelen, door de openbare vastgoedmaatschappijen, van informatie met betrekking tot de bewegingen in het huurdersbestand. La transmission par les SISP d'informations sur les mouvements de locataires.	3099
25. 3.1993	242	de Lobkowicz	*	Subsidie voor 1993 aan de v.z.w. Inter-Environnement-Bruxelles. Subvention 1993 à l'a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles.	3099
2. 4.1993	243	Drouart	*	De publicitaire kosten van de berichten van de Minister in verscheidene publikaties. Les frais publicitaires des messages du Ministre dans diverses publications.	3099
9. 4.1993	244	de Lobkowicz	*	Proefboringen met het oog op het capteren van water. Sondages en vue de captation d'eau.	3100
9. 4.1993	245	de Lobkowicz	*	Uitbreidingen van de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via de selectieve ophalingen. Extension des limites de la Région de Bruxelles-Capitale par la voie des collectes sélectives.	3100
14. 4.1993	246	Nagy	*	De keuze en de bestemming van de zakken die gebruikt worden bij de selectieve ophaling van afval. Le choix et la destination des sacs utilisés dans le cadre de la collecte sélective de déchets.	3100

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
14. 4.1993	247	Nagy	*	Ophaling van recycleerbare kledingstuken en afval door de v.z.w. Terre. Le ramassage de vêtements et de déchets recyclables par l'a.s.b.l. Terre.	3100
16. 4.	248	Nagy	*	De exploitatievergunning van het bedrijf Stevens in Schaarbeek. Le permis d'exploitation des établissements Stevens à Schaerbeek.	3100
16. 4.1993	249	Nagy	*	De door de Europese Commissie vastgestelde overtredingen, door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de EEG-richtlijnen. Les infractions aux directives CEE relevées par la Commission européenne pour la Région de Bruxelles-Capitale.	3100
26. 4.1993	250	Adriaens	*	De recyclage van bouwafval. Le recyclage des déchets de construction.	3100
28. 4.1993	251	de Looz-Corswarem	*	Resultaten van de ophaling van huishoudelijk chemisch afval. Résultats des collectes des déchets chimiques ménagers.	3101
30. 4.1993	252	de Looz-Corswarem	*	Benoeming van de leden van de beheercommissies voor de gewestelijke natuurreservaten Zoniënwoud, Zavelenberg en Moeraske. Nomination des membres des commissions de gestion des réserves naturelles régionales de la forêt de Soignes, du Zavelenberg et du Moeraske.	3101

Minister belast met Economie
Ministre de l'Economie

7. 9.1992	100	Roelants du Vivier	*	Recyclage van de afgedankte wagens. Recyclage des voitures hors d'usage.	3101
28.10.1992	106	Vandenbossche	*	Structuur en activiteiten van de inspectiediensten onder de bevoegdheid van de Minister. Structure et activités des services d'inspection relevant des attributions du Ministre.	3102
14. 1.1993	115	de Lobkowicz	*	Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven. Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.	3102
21. 1.1993	116	Nagy	*	De economische barometer van het Hoofdstedelijk Gewest. Le baromètre économique en Région bruxelloise.	3102
2. 2.1993	121	Drouart	*	Overheidssteun aan bedrijven die politieke partijen financieren. Aide publique à des sociétés finançant des partis politiques.	3102
11. 2.1993	122	Vandenbossche	*	Gratis parkeerruimte voor ambtenaren en personeelsleden van parastatale instellingen. Emplacement de stationnement gratuit pour les fonctionnaires et membres du personnel de parastataux.	3102
26. 2.1993	124	Vandenbossche	*	Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges. Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.	3102
24. 2.1993	125	Drouart	*	De bezoldiging van de bestuurders van de gewestelijke openbare maatschappijen en van de leden van de adviesraden. Les émoluments des administrateurs des sociétés publiques de la Région et des membres des conseils consultatifs.	3102

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
8. 3.1993	127	Clerfayt	*	Initiatieven ter begeleiding van het beheer van de Brusselse KMO's. Initiatives en matière d'accompagnement à la gestion des PME bruxelloises.	3103
8. 3.1993	128	Clerfayt	*	Initiatieven inzake de opleiding van de kaderleden van de Brusselse KMO's. Initiatives en matière de formation des cadres de PME bruxelloises.	3103
12. 3.1993	131	Drouart	*	De aan de gemeenten verleende subsidies. Les subsides aux communes.	3103
29. 3.1993	132	Nagy	*	De wil van het Gewest om te investeren in telecommunicatie — Metropolitan Area Network. La volonté régionale d'investir en matière de télécommunications - Metropolitan Area Network.	3103
29. 3.1993	133	Nagy	*	Het schenken van telecommunicatiematerieel aan een aantal Brusselse bedrijven (vervolg). Offre de matériel de télécommunications aux entreprises bruxelloises (suite).	3103
21. 4.1993	135	Zenner	*	Gedeeltelijke fiscale vrijstelling ten voordele van herinvestering bij erfopvolging van KMO's. Exonération fiscale partielle en faveur du réinvestissement lors de la succession des PME.	3103
22. 4.1993	136	Vandenbossche	*	Personeelsformatie van Technopool. Composition du personnel de Technopole.	3104
22. 4.1993	137	Vandenbossche	**	Bijstand bij het oprichten van nieuwe bedrijven. Assistance dans la création de nouvelles entreprises.	3133
27. 4.1993	138	Vandenbossche	*	Gemeenschapswassalon als integratieproject te Anderlecht. Salon-lavoir communautaire comme projet d'intégration à Anderlecht.	3104

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

24. 3.1993	406	Guillaume	**	Middelen om zwartrijden bij de MIVB te bestrijden. Moyens de lutte de la STIB contre la fraude.	3135
31. 3.1993	408	Huytebroeck	**	Staat van de Luttrebruglaan en de Neerstalsesteenweg. Etat de l'avenue du Pont de Luttre et de la chaussée de Neerstalle.	3136
2. 4.1993	409	Drouart	**	Reclame voor het openbaar vervoer. La publicité pour les transports en commun.	3137
22. 4.1993	410	Cools	*	Verantwoordelijkheid en kosten voor het wegnemen van niet-gebruikte tramsporen. Responsabilité et coûts de l'enlèvement des rails de trams désaffectés.	3105
22. 4.1993	411	Nagy	**	De werken voor de nieuwe bestemming van gebouw nr. 2 aan de Koningstraat voor de kabinetten van de Executieve. Les travaux envisagés en vue de la nouvelle affectation de l'immeuble n° 2 rue Royale aux cabinets de l'Exécutif.	3137

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
26. 4.1993	412	de Lobkowicz	**	De wagens van het kabinet van de Minister van Openbaar vervoer. Voitures utilisées par le cabinet du Ministre des transports en commun.	3139
26. 4.1993	413	Drouart	*	Het verbreden van de Demosthenesstraat om het doorgaand verkeer te bevorderen. L'agrandissement de la rue Démosthène pour favoriser la circulation de transit.	3105
30. 4.1993	414	Dumont	*	Tijdsschema van de renovatiewerken aan de Brugmannlaan. Calendrier des travaux de rénovation de l'avenue Brugmann.	3106
3. 5.1993	415	Nagy	**	De bestelling van een studie over de algemene concept van het geïntegreerd vervoersnet (GEN). La commande d'une étude de conception globale d'un réseau de transport intégré (RER).	3140
3. 5.1993	416	Roelants du Vivier	*	Studies in het kader van het programma Thermie van de EEG en gebruik van elektrische voertuigen. Etudes dans le cadre du programme Thermie de la CEE et emploi de véhicules électriques.	3106
13. 5.1993	418	Grouwels	**	Personeelskader en aantal niet-Belgen in de pararegionalen. Cadre du personnel et nombre d'étrangers dans les pararégionaux.	3141

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

1. 9.1992	81	Vandenbossche	*	Ecologisch verantwoord gebruik van papier. Utilisation écologique du papier.	3107
14. 1.1993	93	de Lobkowicz	*	Benaming van de Brusselse Executieve in de briefwisseling met de andere Executieven. Appellation de l'Exécutif bruxellois dans sa correspondance avec les autres Exécutifs.	3107
26. 2.1993	96	Vandenbossche	**	Weigering van toepassing van ordonnanties door de rechtscolleges. Refus d'application d'ordonnances par les juridictions.	3143
5. 4.1993	100	Drouart	**	De door de gemeenten gevraagde stedelijke vuilnisbakken. Les corbeilles urbaines demandées par les communes.	3143
5. 4.1993	101	Drouart	o	Toepassing van het gemeentelijke belastingreglement op de daden van vervuiling. L'application du règlement-taxe communal visant les gestes de malpropreté.	3113
14. 4.1993	102	Nagy	o	De bestemming van het niet-recycleerbaar afval ingezameld tijdens de selectieve ophalingen. La destination des déchets non recyclables issus de la collecte sélective.	3113

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur		Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

2. 4.1993	99	Drouart	*	De publicitaire kosten van de berichten van de Staatssecretaris in verscheidene publikaties. Les frais publicitaires des messages du Secrétaire d'Etat dans diverses publications.	3107

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

26. 3.1990	61	de Lobkowicz	*	Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen. Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.	3108
25. 6.1990	85	Garcia	*	Vergunningen afgegeven en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	3108
30.11.1990	133	de Lobkowicz	*	Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. – Afgifte van een gratis jachtvergunning. Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. – Délivrance d'un permis de chasse gratuit.	3108
4. 3.1991	156	Cornelissen	*	Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg. Remise en état du Parc Elisabeth à Koekelberg.	3108
27. 6.1991	184	Draps	*	Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie. Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'Administration de l'Environnement.	3108
3. 9.1991	201	de Lobkowicz	*	Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Organigramme de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.	3108
25.10.1991	213	Huygens	*	Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren. Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.	3109
27. 2.1991	222	Nagy	o	Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel. L'état d'avancement des dossiers de classement.	3114
14. 4.1993	262	de Lobkowicz	**	Subsidie voor de v.z.w. Patris. Subvention à l'a.s.b.l. Patris.	3144
16. 4.1993	263	De Berlangeer	**	Taalgebruik bij de dienst taxi's. Langue utilisée au service taxis.	3146
4. 5.1993	264	Nagy	*	Uitstel en weigering van voorstellen voor aan bescherming voorafgaande onderzoeken en van beschermingsvoorstellen. Reports et refus de propositions d'enquêtes préalables au classement et de propositions de classement.	3109